



Stadt Biel
Ville de Bienne

WIRTSCHAFT
DURABLE



2019 Jahresrechnung Comptes annuels

Zahlenteil
Partie comptable

**PRÉVOYANT
ZUSAMMEN**



70 Exemplare gedruckt auf 100% Recyclingpapier

imprimé à 70 exemplaires sur papier 100% recyclé

Inhaltsverzeichnis

	Seite <i>Page</i>
Konsolidierte Jahresrechnung Gesamthaushalt	
Bilanz Gesamthaushalt	3
Eigenkapital Gesamthaushalt	5
Konsolidierte Erfolgsrechnung Gesamthaushalt	9
Geldflussrechnung Gesamthaushalt	13

Zahlenteil, Verwaltung

	Seite <i>Page</i>
Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung	17
Nachkredittabelle der Verwaltung	41
Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)	49
Präsidialdirektion	63
Finanzdirektion	81
Direktion Soziales und Sicherheit	95
Direktion Bildung, Kultur und Sport	115
Direktion Bau, Energie und Umwelt	139

Sonderrechnungen

(mit Verpflichtungskredite, Nachkredite, Bilanzen, Eigenkapitale und Geldflussrechnungen)

Städtische Betagtenheime	151
Parkplatzwesen	167
Tissot Arena	177
Feuerwehrwesen	187
Kehrichtwesen	197
Abwasserwesen	207

Table des matières

	Seite <i>Page</i>
Comptes annuels consolidés Compte global	
Bilan Compte global	3
Capitaux propres Compte global	5
Compte de résultat consolidé - Compte global	9
Tableau des flux de trésorerie Compte global	13

Partie comptable, administration

	Seite <i>Page</i>
Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration	17
Tableau des crédits additionnels de l'administration	41
Compte général (avec bilan, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)	49
Mairie	63
Direction des finances	81
Direction de l'action sociale et de la sécurité	95
Direction de la formation, de la culture et du sport	115
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	139

Comptes spéciaux

(avec crédits d'engagement, crédits additionnels, bilans, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)

Homes municipaux pour personnes âgées	151
Service des places de parc	167
Tissot Arena	177
Service du feu	187
Service de l'enlèvement des ordures	197
Service des eaux usées	207

Inhaltsverzeichnis

	Seite <i>Page</i>
Anhänge	
Anhang 1: Verkehrsbetriebe	225
Anhang 2: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Abwasser	227
Anhang 3: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Wasser	228
Anhang 4: Energie Service Biel	229
Anhang 5: Bestätigungsbericht des Rechnungsprüfungsorgans	231

Table des matières

	Seite <i>Page</i>
Appendices	
Appendice 1: Entreprise des transports publics	
Appendice 2: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement d'eaux usées	
Appendice 3: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement en eau	
Appendice 4: Energie Service Bienne	
Appendice 5: Rapport de l'organe de vérification des comptes	

Gesamthaushalt
Compte global

Konsolidiert Gesamthaushalt

Aktiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	27'967'612	26'444'865	1'522'747	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	120'574'771	113'850'585	6'724'186	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	424'000	162'000	262'000	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	1'342'596	530'536	812'059	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	165'430	162'453	2'978	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	13'512'125	6'943'307	6'568'818	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	533'750'356	521'613'511	12'136'845	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	697'736'890	669'707'257	28029633.16	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	222'581'705	218'521'346	4'060'360	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	12'542'332	9'194'595	3'347'737	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	31'600'000	31'600'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	295'971'359	295'971'359	-	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	562'695'396	555'287'299	7'408'097	Total Patrimoine administratif
Total Aktiven	1'260'432'286	1'224'994'556	35'437'730	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	43'809'697	19'724'117	24'085'580	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	101'914'191	310'047'113	-208'132'922	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	5'812'520	8'464'369	-2'651'848	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	4'152'455	2'414'023	1'738'432	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	155'688'863	340'649'621	-184'960'759	Total Capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	622'924'046	409'042'219	213'881'827	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	12'556'452	12'004'464	551'988	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	4'973'255	4'977'597	-4'342	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	640'453'754	426'024'280	214'429'473	Total Capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	796'142'616	766'673'902	29'468'715	Total Capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	180'887'687	190'959'052	-10'071'365	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	162'819'590	144'545'897	18'273'694	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	110'153'158	112'386'472	-2'233'314	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	10'429'234	10'429'234	-	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	464'289'669	458'320'654	5'969'015	Total Capitaux propres
Total Passiven	1'260'432'286	1'224'994'556	35'437'730	Total Passif

Konsolidiert Gesamthaushalt

Eigenkapitalnachweis

Eigenkapital per 01.01.2019					Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2019							
					Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch								
TCHF					TCHF		TCHF		TCHF						
29	Eigenkapital				458'321		34'953		28'983	29	Eigenkapital		464'290		
290	Verpflichtungen (+) bzw.				190'959	Einlagen in SF EK		2'514	Entnahmen aus SF EK		12'585	290	Verpflichtungen (+) bzw.		180'888
29002	29002	2907	SF Abwasserentsorgung	AW	7'152	9010.20	591	9011.20			29002	SF Abwasserentsorgung	7'743		
29003	29003	1900	SF Abfall	KW	7'333	9010.30	1'252	9011.30			29003	SF Abfall	8'585		
29004	29004	2400	Vermögensübertragung (ESB)	SB	161'769	3898.xx		4898.xx		10'785	29004	2400	Vermögensübertragung (ESB)	150'985	
29005	29005	4960	SF Feuerwehr zweiseitig	FW	8'464	9010.00	613	9011.00			29005	SF Feuerwehr zweiseitig	9'077		
29000			Städtische Betagtenheime		6'241	9010.00		9011.00			29000	Städtische Betagtenheime	4'498		
	29000	8900	Eigenkapital APH Ried	SH	3'146		58				29000	8900	Eigenkapital APH Ried	3'204	
	29001	8901	Eigenkapital APH Schüsspark	SH	-826					25	29001	8901	Eigenkapital APH Schüsspark	-851	
	29002	8902	Eigenkapital APH Cristal	SH	-80					497	29002	8902	Eigenkapital APH Cristal	-577	
	29003	8903	Eigenkapital APH Redernweg	SH	4'000					1'279	29003	8903	Eigenkapital APH Redernweg	2'722	
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche				-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK		-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-		

Eigenkapital per 01.01.2019			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2019				
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
			TCHF		TCHF		TCHF			
293	Vorfinanzierungen		144'546	Einlagen in	31'897	Entnahmen aus Vorfinan-	13'623	293	Vorfinanzierungen	162'820
29300	Allgemeiner Haushalt	SB	103'830	3893	23'943	4893	9'953	29300	Allgemeiner Haushalt	117'820
29300 1100	1100 - Stadtmarketing; Total		820		388		541	29300 1100	1100 - Stadtmarketing; Total	667
29300 1200	1600 - Contrat social; Total		2'926		-		55	29300 1200	1600 - Contrat social; Total	2871
29300 1300	1700 - Stadtentwicklung; Total		8'638		-		117	29300 1300	1700 - Stadtentwicklung	8'521
29300 1400	1701 - Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total		2'271		256		256	29300 1400	1701 - Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2271
29300 1500	1702 - Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total		5'000		-		-	29300 1500	1702 - Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	5000
29300 1600	1703 - Mehrwertabgabe		-					29300 1600	1703 - Mehrwertabgabe	-
29300 1700	9100 - Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total		2'126		2'027		1'854	29300 1700	9100 - Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	2298
29300 2100	2002 - Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne		-					29300 2100	2002 - Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	-
29300 2200	2200 - Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total		65'395		13'854		5'718	29300 2200	2200 - Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	73'531
29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB		5'392		5'392			29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	10785

Eigenkapital per 01.01.2019				Veränderungsnachweis		Reduktion (-) durch		Eigenkapital per 31.12.2019						
				Erhöhung (+) durch										
				TCHF		TCHF		TCHF						
29300	3100	3002 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar		255				Entnahme gem. Reglement		29300	3100	3002 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (DSS)		255
29300	3200	3431 - Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)		855	Verzinsung	8				29300	3200	3431 - Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)		863
29300	4100	4000 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)		0						29300	4100	4000 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)		0
29300	4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total				1'219			295	29300	4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total		924
29300	5100	5000 - Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung		-						29300	5100	5000 - Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung		-
29300	5200	5200 - Massnahmen zur Umsetzung des Energiesadtlabels; Total		1'650		393			636	29300	5200	5200 - Massnahmen zur Umsetzung des Energiesadtlabels; Total		1406
29300	5300	5400 - Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total		4'524		400			474	29300	5300	5400 - Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total		4450
29300	5400	5601 - Seeufergestaltung (Infrastruktur)		149						29300	5400	5601 - Seeufergestaltung (Infrastruktur)		149
29300	5500	5605 - Sicherer Langsamverkehr		3'830						29300	5500	5605 - Sicherer Langsamverkehr		3830
29300	9100	Invest. Zur Förderung des städt.ÖV				7			7	29300	9100	Invest. Zur Förderung des städt.ÖV		-
29300	29300 3950	Parkierungsanlagen	PP	37'079	3893	1'168	4893			29300	3950	Parkierungsanlagen		38247
29302	29302 2908	Abwasserentsorgung	AW	3'637	3510.xx	6'786	4510.xx		3'670	29302	2908	Abwasserentsorgung		6'753

Eigenkapital per 01.01.2019				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2019			
			TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					TCHF
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven		-
29400	Zusätzliche Abschreibungen	SB		3894.xx		4894.xx		29400	Zusätzliche Abschreibungen		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		112'386	Einlagen	-	Entnahmen	2'233	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		110'153
29600	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	126'467	3896.xx		4896.xx	Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräusserung.	143	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	126323
29600	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-19'098	3896.xx		4896.xx			29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-19098
29610	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	4'903	3896.xx		4896.xx		1'975	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	2928
29610	29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	115	3896.xx		4896.xx		115	29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		10'429	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	541		541	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		10'429
2990	29900 0000	Jahresergebnis	-541	9000.xx	541	9001.xx		29900 0000	Jahresergebnis		-
2999	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'971					541	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'429

Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

Compte de résultat consolidé - compte global

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
Betrieblicher Aufwand	451'191'581-	455'880'117-	451'343'463-	4'688'536	-1%	151'882	0%	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	432'154'175	438'494'686	437'138'533	6'340'511-	-1%	4'984'358-	-1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	19'037'406-	17'385'431-	14'204'929-	1'651'975-	10%	4'832'476-	34%	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	19'373'671-	21'159'000-	22'474'672-	1'785'329	-8%	3'101'001	-14%	Charges financières
Finanzertrag	43'351'458	30'599'140	40'829'405	12'752'318	42%	2'522'054	6%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	23'977'788	9'440'140	18'354'733	14'537'648	154%	5'623'055	31%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'940'383	7'945'291-	4'149'803	12'885'674	-162%	790'579	19%	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	17'854'559-	6'886'800-	15'146'182-	10'967'759-	159%	2'708'377-	18%	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	13'627'429	15'130'522	13'121'724	1'503'093-	-10%	505'705	4%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	4'227'130-	8'243'722	2'024'457-	12'470'852-	-151%	2'202'672-	109%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	713'253	298'431	2'125'346	414'822	139%	1'412'093-	-66%	Résultat total du compte de résultats

Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

Compte de résultat consolidé - compte global

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
300 Behörden und Kommissionen	1'298'407-	1'370'900-	1'311'629-	72'493	-5%	13'222	-1%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	100'938'983-	98'212'000-	92'736'781-	2'726'983-	3%	8'202'202-	9%	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	598'994-	755'000-	683'101-	156'006	-21%	84'106	-12%	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	170'350-	70'000-	104'446-	100'350-	143%	65'904-	63%	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'866'418-	2'611'000-	2'547'676-	255'418-	10%	318'741-	13%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	17'483'631-	18'509'600-	16'217'073-	1'025'969	-6%	1'266'558-	8%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	362'430-	369'550-	367'097-	7'120	-2%	4'667	-1%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	412'525	2'081'750-	1'919'447-	2'494'275	-120%	2'331'973	-121%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	123'306'688-	123'979'800-	115'887'250-	673'112	-1%	7'419'439-	6%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'633'851-	7'906'405-	8'483'655-	727'446-	9%	150'196-	2%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'783'530-	124'300-	2'100'605-	1'659'230-	1335%	317'074	-15%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'160'770-	4'229'050-	3'895'200-	68'280	-2%	265'570-	7%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	17'183'633-	17'131'358-	16'917'261-	52'275-	0%	266'372-	2%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'379'605-	8'150'500-	7'090'542-	770'895	-9%	289'064-	4%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'937'077-	4'010'800-	3'367'696-	73'723	-2%	569'380-	17%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	6'311'771-	6'743'081-	6'090'081-	431'310	-6%	221'690-	4%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'265'835-	1'549'200-	1'296'575-	283'365	-18%	30'739	-2%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'106'418-	3'902'000-	5'376'671-	1'795'582	-46%	3'270'253	-61%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	658'674-	1'197'621-	478'534-	538'947	-45%	180'140-	38%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	53'421'165-	54'944'315-	55'096'820-	1'523'150	-3%	1'675'656	-3%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	19'524'977-	18'225'075-	18'993'789-	1'299'902-	7%	531'188-	3%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'734'693-	3'311'871-	1'134'086-	1'577'179	-48%	600'606-	53%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	21'259'670-	21'536'946-	20'127'875-	277'276	-1%	1'131'794-	6%	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-		10'000-	10'000-			0%	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	6'786'132-	4'604'000-	4'701'534-	2'182'132-	47%	2'084'598-	44%	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	6'796'132-	4'604'000-	4'711'534-	2'192'132-	48%	2'084'598-	44%	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	67'868'407-	68'327'100-	66'860'024-	458'693	-1%	1'008'383-	2%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'174'601-	10'600'000-	9'861'671-	425'399	-4%	312'930-	3%	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	158'609'541-	162'969'635-	169'901'684-	4'360'094	-3%	11'292'143	-7%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	236'652'549-	241'896'735-	246'623'379-	5'244'186	-2%	9'970'830	-4%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	4'860'900-	4'860'900-	4'165'400-		0%	695'500-	17%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'231'485-	1'475'800-	2'400'482-	755'685-	51%	168'997	-7%	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-		0%		0%	394 II Intérêts et charges fin. standard
398 IV Übertragungen	2'062'992-	1'981'620-	1'730'723-	81'372-	4%	332'270-	19%	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	9'755'377-	8'918'320-	8'896'605-	837'057-	9%	858'772-	10%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	451'191'581-	455'880'117-	451'343'463-	4'688'536	-1%	151'882	0%	Charges d'exploitation

Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

Compte de résultat consolidé - compte global

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	100'339'186	99'300'000	94'930'345	1'039'186	1%	5'408'841	6%	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	26'290'891	28'280'000	32'622'038	1'989'109-	-7%	6'331'147-	-19%	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	17'226'698	19'950'000	18'418'283	2'723'302-	-14%	1'191'585-	-6%	402 Autres impôts directs
403 Besitz-& Aufwandsteuer	210'850	190'000	185'400	20'850	11%	25'450	14%	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	144'067'625	147'720'000	146'156'066	3'652'375-	-2%	2'088'441-	-1%	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	66'178	89'000	52'736	22'822-	-26%	13'442	25%	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	6'197'090	5'756'000	5'646'465	441'090	8%	550'625	10%	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	6'263'268	5'845'000	5'699'201	418'268	7%	564'067	10%	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	4'216'778	3'911'000	4'015'356	305'778	8%	201'422	5%	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	3'541'695	3'889'500	3'508'389	347'805-	-9%	33'307	1%	421 Emoluments administratifs
422 Spital-& Heimplatz, Kostgelder	24'875'318	27'234'904	24'277'615	2'359'586-	-9%	597'703	2%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
423 Schul-& Kursgelder	9'436'032	9'270'000	9'199'517	166'032	2%	236'515	3%	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	30'955'580	28'864'820	28'577'205	2'090'760	7%	2'378'375	8%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'449'390	2'588'600	1'482'697	1'139'210-	-44%	33'307-	-2%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	104'351	5'500	80'275	98'851	1797%	24'076	30%	426 Remboursements
427 Bussen	4'152'191	6'835'400	4'554'692	2'683'209-	-39%	402'501-	-9%	427 Amendes
429 übrige Entgelte	176'438	242'400	262'812	65'962-	-27%	86'374-	-33%	429 Autres taxes
42 Entgelte	78'907'772	82'842'124	75'958'557	3'934'352-	-5%	2'949'215	4%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	31'650'068	34'958'400	46'789'482	3'308'332-	-9%	15'139'414-	-32%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	931'001	901'000	982'098	30'001	3%	51'097-	-5%	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	324'746	1'195'200	358'051	870'454-	-73%	33'305-	-9%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	32'905'816	37'054'600	48'129'631	4'148'784-	-11%	15'223'815-	-32%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	66'069	10'000	5'979	56'069	561%	60'090	1005%	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	3'670'221	3'741'000	3'579'752	70'779-	-2%	90'469	3%	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	3'736'290	3'751'000	3'585'731	14'710-	0%	150'559	4%	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	19'021	14'000		5'021	36%	19'021		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	108'676'675	106'859'400	106'497'192	1'817'275	2%	2'179'483	2%	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	29'168'528	26'445'000	24'767'910	2'723'528	10%	4'400'618	18%	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	18'512'025	18'975'241	17'291'200	463'216-	-2%	1'220'826	7%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	141'779	70'000	156'440	71'779	103%	14'661-	-9%	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	156'528'029	152'363'641	148'712'742	4'154'387	3%	7'805'286	5%	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	4'860'900	4'860'900	4'165'400		0%	695'500	17%	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	2'231'485	1'475'800	2'400'482	755'685	51%	168'997-	-7%	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000		0%		0%	494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	2'062'992	1'981'620	1'730'723	81'372	4%	332'270	19%	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	9'755'377	8'918'320	8'896'605	837'057	9%	858'772	10%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	432'154'175	438'494'686	437'138'533	6'340'511-	-1%	4'984'358-	-1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	19'037'406-	17'385'431-	14'204'929-	1'651'975-	10%	4'832'476-	34%	Résultat de l'activité d'exploitation

Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

Compte de résultat consolidé - compte global

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	17'232'071-	18'546'000-	20'186'075-	1'313'929	-7%	2'954'004	-15%	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	162'511-		195'643-	162'511-		33'131	-17%	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	111'365-	500'000-	66'000-	388'635	-78%	45'365-	69%	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'867'722-	1'513'000-	2'000'954-	354'722-	23%	133'232	-7%	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-		24'999-	1-		24'998	-100%	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		600'000-	1'000-	600'000	-100%	1'000	-100%	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	19'373'671-	21'159'000-	22'474'672-	1'785'329	-8%	3'101'001	-14%	Charges financières
440 Zinsertrag	5'666'690	3'924'000	6'264'532	1'742'690	44%	589'230-	-9%	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	10'514'898	1'700'000	7'260'941	8'814'898	519%	3'253'956	45%	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10		10	10			0%	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	17'260'989	15'575'720	18'470'904	1'685'269	11%	1'209'915-	-7%	443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	299'000		299'000	299'000		299'000		445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	8'067'107	7'856'720	7'291'213	210'387	3%	803'016	11%	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'542'764	1'542'700	1'541'804	64	0%	960	0%	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	43'351'458	30'599'140	40'829'405	12'752'318	42%	2'522'054	6%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	23'977'788	9'440'140	18'354'733	14'537'648	154%	5'623'055	31%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'940'383	7'945'291-	4'149'803	12'885'674	-162%	790'579	19%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	17'854'559-	6'886'800-	15'146'182-	10'967'759-	159%	2'708'377-	18%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	17'854'559-	6'886'800-	15'146'182-	10'967'759-	159%	2'708'377-	18%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	13'627'429	15'130'522	13'121'724	1'503'093-	-10%	505'705	4%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	13'627'429	15'130'522	13'121'724	1'503'093-	-10%	505'705	4%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	4'227'130-	8'243'722	2'024'457-	12'470'852-	-151%	2'202'672-	109%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	713'253	298'431	2'125'346	414'822	139%	1'412'093-	-66%	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Gesamthaushalt

Compte global

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2019	2018	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	19'530'266.16	12'672'365.42	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation de la commune (compte général)
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Gemeindebetriebe	17'920'246.74	5'767'336.65	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation des entreprises communales
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	37'450'512.90	18'439'702.07	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	-31'453'436.83	-20'685'361.03	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement de la commune (compte général)
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Gemeindebetriebe	-9'570'752.15	-4'927'933.13	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement des entreprises communales
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-41'024'188.98	-25'613'294.16	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	5'069'084.78	-9'099'180.24	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	1'495'408.70	-16'272'772.33	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	26'443'214.53	42'715'986.86	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	27'938'623.23	26'443'214.53	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Allgemeiner Haushalt
Compte général

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen
der Verwaltung
Liste des crédits d'engagement et des investissements de
l'administration**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		476,524,673		TOTAL	323,478,360	15,897,369	339,375,729	137,148,944	
04.04.2003	GR - CM	100,000	100000006	Status des zweisprachigen Amtsbezirkes Biel/Umsetzungs- und Finanzplan - <i>Statut du district bilingue de Bienne / Plan de mise en oeuvre et plan financier</i>	62,647		62,647	37,353	
09.12.2015	GR - CM	15,000	100000007	Quartierattraktivierung / Projekt für ein nachhaltiges Madretschquartier - <i>Attractivité des quartiers / Projet pour un quartier de Madretsch durable</i>	6,648	3,000	9,648	5,352	18.09.2019
13.04.2016	GR - CM	240,000	100000900	Projekt Nachhaltige Haushaltssanierung / langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis - <i>Projet Assainissement durable des finances communales / Stratégie à long terme pour améliorer la substance fiscale</i>	239,817		239,817	183	12.08.2019
25.04.2018	GR - CM	196,175	100000901	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis / Aktualisierung Standortmarketing / Lancierung der Kampagne 2 "Willkommen in Biel" - <i>Projet Assainissement durable des finances communales / Stratégie à long terme pour améliorer la substance fiscale / Actualisation du marketing territorial / Lancement de la campagne no 2 "Bienvenue à Bienne"</i>	66,304	35,139	101,443	94,732	
12.12.2007	SR - CV	580,000	110100601	IMAGE PLUS, Umsetzung des Projektes - <i>IMAGE PLUS, réalisation du projet</i>	543,613	13,963	557,576	22,424	
16.03.2017	SR - CV	400,000	130000003	Totalrevision der Stadtordnung /Kerngruppe zur Vorbereitung der Projektorganisation und der Beantwortung von Grundsatzfragen	336,620	57,655	394,275	5,725	
20.06.2018	GR - CM	160,376	130000004	Politische Strategie für den Gemeinderat / Erarbeitung einer "Strategie Biel 2030" - <i>Stratégie politique pour le Conseil municipal / Elaboration d'une " Stratégie Bienne 2030 "</i>	40,000	50,877	90,877	69,499	
30.10.2019	GR - CM	60,000	130000007	Neue Reglemente über die Mitwirkung, über die Bekanntmachung von Interessenbin-dungen und über die Ombudsstelle / Projekt- und Finanzierungsvorschlag - <i>Nouveaux règlements sur la participation de la population, sur la déclaration des inté-rêts et sur l'organe de médiation / proposition de projet et de financement</i>				60,000	
20.09.2018	SR - CV	943,000	132000001	Neue Website der Stadt Biel: Projekt Digitalstrategie - <i>Projet du nouveau site Internet pour la ville de Bienne: crédit d'étude</i>	196,435	339,660	536,095	406,905	
05.06.2019	GR - CM	108,000	132000003	Projekt für ein neues Logo und ein neues CI/CD-Manual der Stadt Biel - <i>Projet de nouveau logo et de nouveau manuel CI/CD de la Ville de Bienne</i>		24,879	24,879	83,121	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
11.03.2015	GR - CM	60,000	140000001	Stadtarchiv / Langfristig den Anforderung an die Aufbewahrung von Archivgut entsprechende Magazinräumlichkeiten / Übergangslösung für die Aufbewahrung des Archivguts bis zum Einzug in den Neubau - <i>Archives municipales / Acquisition d'un dépôt d'archives conforme aux prescriptions pour la conservation à long terme de documents d'archives / Solution transitoire pour la conservation des archives jusqu'au déménagement dans le nouveau bâtiment</i>	11,821	5,796	17,617	42,383	
30.08.2017	GR - CM	270,000	140000002	Stadtarchiv / Abbau des Erschliessungsrückstand / Auslagerung der Arbeiten - <i>Archives municipales / Résorption de l'arriéré du traitement des archives / Soustraction</i>	109,927	160,026	269,953	47	
19.08.2016	SR - CV	520,000	160000001	Revision des Lohnsystems per 01.01.2017 - <i>Révision du système salarial au 01.01.2014</i>	417,613	54,809	472,422	47,578	
07.06.2017	GR - CM	295,000	160000003	Einführung eines Systems für die Verwaltung von Arbeitszeit - <i>Instauration d'un système de gestion du temps de travail</i>	159,760	136,484	296,244	-1,244	
22.02.2017	GR - CM	36,300	160000004	Personalreglement und Lohnsystem / Totalrevision / Umsetzung per 01.01.2017 / Teilprojekt 7: Revision Prozesse und Instrumente Leistungs- und Förderungsgespräch	32,710	3,589	36,299	1	
29.06.2016	GR - CM	70,254	160000005	Einführung einer Zufriedenheitsumfrage bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Biel - <i>Mise en place d'une enquête de satisfaction auprès des collaboratrices et collaborateurs de la Ville de Bienne</i>	62,066		62,066	8,189	
07.06.2017	GR - CM	45,400	160000008	Einführung eines Systems für das Absenzen- und Case Management	39,033	-1,140	37,893	7,507	
29.05.2019	GR - CM	60,540	160000011	Einführung eines Modules "Bewerbermanagement" - <i>Implantation du module "gestion des candidatures"</i>		51,427	51,427	9,113	
27.11.2019	GR - CM	300,000	160000015	Arbeitssicherheit: Vorschlag betreffend ein Organisations- und Umsetzungskonzept - <i>Sécurité au travail : proposition d'un concept pour l'organisation et la mise en œuvre des mesures de sécurité</i>				300,000	
18.09.2014	SR - CV	1,529,100	170000000	A5-Westast, Städtebauliche Begleitplanung - <i>Planification d'accompagnement urbanistique de la branche Ouest de l'A5</i>	600,192	-53,326	546,866	982,234	
14.09.2016	GR - CM	50,000	170000022	Heuer-Areal / Vorstudie als Grundlage für einen städtebaulichen Studienauftrag - <i>Aire Heuer / Étude préalable comme base à l'organisation d'un concours d'urbanisme en madats d'étude parallèles</i>	10,800		10,800	39,200	
03.07.2013	GR - CM	110,000	170000095	Nordzufahrt Spitalzentrum / Planung - <i>Planification de l'accès nord au Centre hospitalier</i>				110,000	
28.05.2014	GR - CM	261,820	170000097	Mobilitätsmanagement in der Agglomeration Biel 2015 - 2018 - <i>Gestion de la mobilité dans l'agglomération bernoise 2015-2018</i>	227,045		227,045	34,775	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
12.11.2014	GR - CM	150,000	170000098	Modellvorhaben nachhaltige Raumentwicklung 2014-2018 / Abstimmung von Liegenschaftenerneuerung und Stadtentwicklung - <i>Projet-modèle pour un développement territorial durable pour la période 2014-2018 / Décision de rénovation de bâtiments et de développement urbain</i>	86,949	32,210	119,159	30,841	
17.12.2014	GR - CM	295,000	170000099	Ersatz "BBGinfo" durch "GemDat Bau" - <i>Remplacement "BBGinfo" par "GemDat constructions"</i>	239,683	6,527	246,210	48,791	
31.10.2018	GR - CM	119,000	170000100	Gestaltung der öffentlichen Räume im Umfeld des Campus Biel/Bienne - <i>Aménagement des espaces publics aux abords du Campus Biel/Bienne</i>	19,572	71,294	90,866	28,134	
06.01.2016	GR - CM	270,780	170000102	Arealentwicklung "Jakob-Strasse-Süd" / Planung QSV, Zonenplanung - <i>Développement du secteur "rue Jacob sud" - Approfondissement à la suite du MEP</i>	171,190	22,069	193,260	77,520	
23.08.2017	GR - CM	253,000	170000105	Gesamtmobilitätsstrategie der Stadt Biel - <i>Stratégie globale de mobilité de la Ville de Bienne</i>	157,649	77,229	234,878	18,122	
08.06.2016	GR - CM	280,000	170000106	Mobilitätsmonitoring / Erarbeitung eines Konzepts - <i>Elaboration d'un concept de monitoring de la mobilité</i>	198,671		198,671	81,329	
24.02.2016	GR - CM	103,000	170000109	(in VK 17000.0115 inbegriffen) Öff. Raum "Mett-Zentrum" / Projektierung - <i>Espace publique "centre-Mâche" / projection</i>				103,000	
31.05.2017	GR - CM	195,000	170000110	Anpassung der baurechtliche Grundordnung der Stadt Biel zur Umsetzung der BMBV - <i>Adaptation de la réglementation fondamentale en matière de construction de la ville de Bienne en lien avec l'application de l'ONMC</i>	80,196	5,144	85,340	109,660	
14.10.2015	GR - CM	60,000	170000112	Erlass einer Planungszone im Gebiet Jurastrasse / Wildermethmatte / Bubenbergstrasse - <i>Ediction d'une zone réservée dans le périmètre Rue du Jura / Prés Wildermeth / Rue Buebenberg</i>	59,885		59,885	115	
27.04.2016	GR - CM	165,000	170000113	Registerharmonisierung Bereinigung des GWR - <i>Harmonisation des registres, apurement du RegBL</i>	74,613	25,972	100,584	64,416	
21.12.2016	GR - CM	216,000	170000114	Planungszone Gebiet "Brühlstrasse" / Weiteres Vorgehen: Durchführung eines städtebaulichen Studienauftrags - <i>Zone réservée "rue du Breuil" / Suite de la procédure: Concours d'urbanisme en mandats d'étude parallèles</i>	207,976	1,301	209,278	6,722	
19.04.2018	SR - CV	383,000	170000115	Projektierung Öffentlicher Raum "Mett-Zentrum" - <i>Elaboration du projet d'espace public libre "Mâche-Centre"</i>	222,954	15,110	238,064	144,936	
08.06.2016	GR - CM	120,000	170000117	Agglomerationsprogramm / Vorstudie: Neue velogängige Personenunterführung, Ostseite Hauptbahnhof - <i>Programme d'agglomération / Etude préalable: réalisation du nouveau passage sous-voies, Est de la gare</i>				120,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
13.12.2017	GR - CM	60,000	170000118	Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung im Bereich "Kreuzplatz Nord" - <i>Modification partielle de la réglementation fondamentale dans le secteur "Place de la Croix-Nord"</i>	33,598	320	33,918	26,082	
08.03.2017	GR - CM	200,000	170000119	Prüfung des Ausführungsprojektes A5 Westast - <i>Examen du projet définitif de la branche ouest de l'A5</i>	118,526	1,206	119,732	80,268	
28.03.2018	GR - CM	158,000	170000125	Einführung des Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) - <i>Introduction du cadastre des restrictions de droit publique à la propriété foncière (cadastre RDPPF)</i>		54,235	54,235	103,765	
13.11.2019	GR - CM	70,000	170000127	Konzept öffentlicher Verkehr 2035 Biel und Umgebung - <i>Concept transports publics 2035 Bienne et environs</i>				70,000	
16.01.2019	GR - CM	167,000	170000128	Sachplan Velo 2035 - <i>Plan sectoriel vélo 2035</i>		72,782	72,782	94,218	
08.05.2019	GR - CM	50,000	170000135	Partizipatives Pilotprojekt im Hinblick auf die Aufwertung des Unteren Quais - <i>Projet pilote participatif en vue de la valorisation du Quai du Bas</i>		40,809	40,809	9,191	
04.07.2018	GR - CM	150,000	170000139	Architektur Projektwettbewerb " Neubau Genossenschaftswohnungen im Mettlenweg im Biel" - <i>Concours de projets d'architecture " création de logements en coopérative au chemin Mettlen à Bienne"</i>	-42,289	128,787	86,498	63,502	
16.01.2019	GR - CM	150,000	170000140	Velospot - Umrüstung Flotte		75,000	75,000	75,000	
03.04.2019	GR - CM	50,000	170000141	Nutzungskonzept der öffentlichen Räume - <i>Elaboration du Concept d'affectation des espaces publics</i>		23,834	23,834	26,166	
21.02.2019	SR - CV	350,000	170000142	Ausführungsprojekt Westast A5 / Dialogprozess		114,195	114,195	235,805	
20.11.2019	GR - CM	244,000	170000145	Mobilitätskonzept Bözingenfeld - <i>Concept mobilité des Champs-de-Boujean</i>				244,000	
17.12.2008	SR - CV	125,000	180000001	Ersatz Mandatsverwaltung - <i>Remplacement de la gestion des mandats</i>	86,527		86,527	38,473	
24.10.2019	SR - CV	200,000	180000003	Projekt Totalrevision der Geschäftsordnung des Stadtrates - <i>Projet révision totale du règlement du Conseil de Ville</i>				200,000	
09.12.2007	VA - VP	79,630,000	200000001	Quartierentwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne - <i>Développement du quartier Champs-de-Boujean / Stades de Bienne</i>	72,438,940	-4,029,826	68,409,114	11,220,886	
02.05.2018	GR - CM	20,072	200000002	Finanzdirektion / Beschaffung von Mobililar - <i>Direction des finances / acquisition de mobilier</i>	20,080		20,080	-8	
21.04.2016	SR - CV	2,425,000	220000163	Stadttheater Biel Burggasse/Sanierung Foyer, Sofortmassnahmen - <i>Théâtre municipal de Bienne Burggasse/Réorganisation du Foyer, mesures d'urgence</i>	2,036,100	231,495	2,267,595	157,405	
03.07.2013	GR - CM	740,000	240000002	Einführung HRM2 (Harmonisiertes Rechnungswesenmodell 2) - <i>Introduction du MCH2(modèle comptable harmonisé 2)</i>	735,233		735,233	4,767	
12.03.2014	GR - CM	295,000	240000003	Modernisierung der Finanzprozesse- und systeme - <i>Modernisation des processus et des systèmes financiers</i>	293,485		293,485	1,515	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
17.09.2014	GR - CM	277,300	240000004	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Massnahmenpaket 2016+ - <i>Projet d'assainissement durable des finances / paquet de mesures 2016+</i>	276,333		276,333	967	
23.09.2015	GR - CM	112,000	240000006	Übergangslösung Vakanz Leitung Rechnungswesen	106,513		106,513	5,487	
05.12.2018	GR - CM	162,000	240000007	Schaffung eines internen Kontrollsystems (IKS) für die Stadt Biel - <i>Mise en place d'un système de contrôle interne (SCI) à la Ville de Bienne</i>		157,242	157,242	4,758	
11.11.2015	GR - CM	299,000	280100001	Übergangslösung Informatik und Logistik	299,797		299,797	-797	
07.05.2014	GR - CM	385,000	280100110	Upgrade Software der Einwohnerkontrolle - <i>Upgrade Software du contrôle des habitants</i>	290,869		290,869	94,131	
17.12.2010	GR - CM	98,000	280100810	Verarbeitung von elektronischen Rechnungen (e-billing) - <i>Traitement des factures électroniques (e-billing)</i>	87,125		87,125	10,875	
12.06.2013	GR - CM	275,445	280100813	Ablösung Geschäftsverwaltungssoftware Stadtkanzlei - <i>Remplacement du logiciel de gestion des affaires Chancellerie municipale</i>	134,881		134,881	140,564	
27.04.2017	SR - CV	3,940,000	280100821	Dokumentenmanagementsystem DMS - <i>Gestion électronique des documents GED</i>	1,064,235	583,405	1,647,640	2,292,360	
15.12.2010	SR - CV	390,000	280100824	Telekommunikation - Neue Lösung mit Microsoft Office Communication Server - <i>Télécommunication - Nouvelle solution avec Microsoft Office Communication</i>	376,583		376,583	13,417	
15.10.2014	GR - CM	92,000	280100841	Einführung Schnittstelle Infostar zu Einwohnerkontrolle - <i>Réalisation de l'interface Infostar pour le contrôle des habitants</i>	42,660		42,660	49,340	21.05.2019
11.12.2013	GR - CM	241,000	280100847	Ablösung der alten Microsoft Office Vorlagen - <i>Remplacement des anciens modèles Microsoft Office</i>	146,311		146,311	94,689	
15.12.2016	SR - CV	1,215,000	280100850	PC Beschaffung - <i>Approvisionnement de PC</i>	1,089,882	112,350	1,202,232	12,768	
19.05.2019	VA - VP	14,719,645	280100862	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2019	277,830	514,650	792,480	13,927,165	
13.05.2015	GR - CM	123,200	280100867	Massnahmen Security Audit - <i>Mesures "Security Audit"</i>	122,597	49,440	172,037	-48,837	
30.05.2018	GR - CM	245,000	280100873	IT Service Management (ITSM)	60,962	48,982	109,944	135,056	
20.09.2018	SR - CV	997,184	280100874	Ablösung der bestehenden Einwohnerkontrolle (EWK) durch das Standardprodukt NEST - <i>Remplacement de la solution informatique du Contrôle des habitants par le produit standard NESTU</i>		815,019	815,019	182,165	
10.08.2012	GR - CM	180,000	280100875	Fallführungssoftware CaseNet für Abteilung Soziales - <i>Programme de suivi des cas CaseNet pour le département des affaires sociales</i>	176,217		176,217	3,783	
15.03.2017	GR - CM	73,810	280100893	Ersatzbeschaffung "Neue Friedhofverwaltung"	50,743	4,500	55,243	18,567	
06.12.2017	GR - CM	157,000	280100902	FixNet All-IP	146,786	9,612	156,398	602	
18.10.2017	GR - CM	180,230	280100903	Harmonisierung des Schweizer Zahlungsverkehrs - <i>Harmonisation de l'opération financière suisse</i>	18,030		18,030	162,201	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
15.08.2018	GR - CM	28,265	280200003	Stärkung Regierungsarbeit / Raumbedürfnisse aller Direktionen / Kongresshaus / Direktion Bildung, Kultur und Sport / Beschaffung von Mobiliar - <i>Renforcement du travail gouvernemental / Besoins en locaux de toutes les directions / Palais des congrès / Direction de la formation, de la culture et du sport / Acquisition de mobilier</i>	27,479	753	28,232	33	24.10.2019
07.03.2018	GR - CM	110,500	321000001	Sicherheitskonzept, Umsetzungsplan, Anpassung städtischer Verordnungen - <i>Concept de sécurité, plan de mise en oeuvre, adaptation d'ordonnances municip.</i>	74,160	36,123	110,283	218	
03.02.2016	GR - CM	258,320	322100001	Einwohner- und Spezialdienst / Überprüfung Prozesse - <i>Vérification des processus aux services des habitants et services spéciaux</i>	257,940		257,940	380	22.08.2019
10.08.2016	GR - CM	77,186	322100002	Anschaffung von Dokumentenprüfgeräten für die Dienststelle Einwohner- und Spezialdienste	67,808		67,808	9,378	22.08.2019
28.02.2018	GR - CM	67,592	322100006	Anpassungen Infrastruktur Räumlichkeiten ESD: Erneuerung Schalteranlagen - <i>Adaptations des infrastructures des locaux SHS: renouvellement des installations de guichets</i>	67,257		67,257	335	22.08.2019
21.08.2019	GR - CM	139,000	324100004	Struktur- & Prozessüberprüfung Polizeiinspektorat - <i>Examen de la structure et des processus de L'Inspection de police</i>		100,807	100,807	38,193	
06.06.2018	GR - CM	125,530	324500005	Ersatz Politess-Geräte / Bussenerfassung - <i>Remplacement des appareils pour la saisie électronique des amendes d'ordre</i>	56,399	96,279	152,678	-27,148	
06.11.2019	GR - CM	21,000	324500008	Rotlicht- und Geschwindigkeitsüberwachung / Anschaffung zusätzlicher Kameras / Projektierung - <i>Surveillance des feux lumineux et de la vitesse / achat de nouvelles caméras / projet</i>		7,668	7,668	13,332	
01.07.2015	GR - CM	144,496	340000002	Ersatz der Portalwaschanlage der Zentralgarage -	141,007		141,007	3,489	
31.10.2008	GR - CM	154,944	343000001	Feuerwehr und Zivilschutz, Ablösung EWOX - <i>Sapeurs-pompiers et Protection civile, remplacement EWOX</i>	67,272		67,272	87,672	
13.11.2019	GR - CM	555,720	343000002	Periodische Schutzraumkontrolle (PSK) - <i>Contrôle périodique d'abris (CPA)</i>		10,000	10,000	545,720	
06.02.2019	GR - CM	177,000	346000001	Notstromversorgung Werkhofstrasse 8 - 10 - <i>Alimentation de secours Rue du Chantier 8 - 10</i>		154,404	154,404	22,596	
22.10.2009	SR - CV	695,629	360000002	Registerharmonisierung gemäss Vorschriften - <i>Harmonisation des registres selon les prescriptions</i>	673,621		673,621	22,008	
17.03.2011	SR - CV	1,775,000	410000005	Zusammenführung der Museen Schwab und Neuhaus - <i>Regroupement des musées Schwab et Neuhaus</i>	1,693,214	-501,000	1,192,214	582,786	
04.02.2015	GR - CM	220,000	414000019	Theater Palace, zukünftige Nutzung - <i>Théâtre Palace, future utilisation</i>	172,851		172,851	47,149	
06.06.2018	GR - CM	83,786	416000002	Elektronische Gesuchsbehandlung - <i>Traitement de demandes électronique</i>	1,777	57,000	58,777	25,009	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
03.07.2013	GR - CM	200,000	420000002	GIS Schulraumplanung Biel - <i>GIS Planification de locaux scolaires Bienne</i>	123,715		123,715	76,285	
03.05.2017	GR - CM	270,000	424000004	Sicherstellung Schulbetrieb 2017 / Informatikmittel und audiovisuelle Geräte 2017	260,315		260,315	9,685	
03.05.2017	GR - CM	295,600	424000005	Sicherstellung Schulbetrieb 2017 / Mobiliar und Maschinen	292,937		292,937	2,663	
03.05.2017	GR - CM	200,750	424000006	Provisorium Champagne / Ausstattung für das Schuljahr 2017-2018	153,694		153,694	47,056	
03.05.2017	GR - CM	296,650	424000007	Mattenstrasse 90 / Ausstattung für den Start des Schulbetriebes 2017	295,309		295,309	1,341	
03.05.2017	GR - CM	190,750	424000008	Alpenstrasse und Rittermatte / Ausstattung für dsa Schuljahr 2017 - 2018	191,881		191,881	-1,131	
15.08.2018	GR - CM	230,000	424000015	Schulen: Ausstattung neue Schulklassen und neue Standorte für das Schuljahr 2018/2019 - <i>Ecoles: équipement des nouvelles classes et lieux pour l'année scolaire 2018-2019</i>	42,378	185,016	227,394	2,606	
15.08.2018	GR - CM	290,000	424000016	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb 2018/2019 - <i>Mobilier / Fonctionnement de l'école en 2018/2019</i>	34,959	126,878	161,837	128,163	
15.08.2018	GR - CM	95,000	424000017	Maschinen Hauswartung / Unterhalt Schulgebäude - <i>Machines du service d'intendance / Entretien des bâtiments scolaires</i>	73,291	19,396	92,687	2,313	
15.08.2018	GR - CM	115,000	424000018	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetrieb 2018/2019 - <i>Matériel et outils / Fonctionnement de l'école en 2018/2019</i>	51,819	17,821	69,640	45,360	
04.12.2019	GR - CM	163,530	424000019	Ersatz von Informatikmittel und audiovisuellen Geräten zur Sicherstellung des Schulbetriebs vor Diana (Sj 2018/2019) - <i>Remplacement des appareils informatiques et audiovisuels pour garantir le fonctionnement des écoles avant Diana (Sj 2018/2019)</i>	71,113	92,417	163,530	0	
04.09.2019	GR - CM	204,000	424000021	Erneuerung Soundanlagen in den Turnhallen und Aulen - <i>Renouvellement systèmes de sonorisation dans les salles de sport et aulas</i>		27,270	27,270	176,730	
23.10.2019	GR - CM	120,000	424000022	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetr		5,582	5,582	114,418	
23.10.2019	GR - CM	260,000	424000023	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb		5,075	5,075	254,925	
04.12.2019	GR - CM	100,000	424000024	Ersatz von Informatikmittel und audiovisuellen Geräten zur Sicherstellung des Schulbetriebs vor Diana (Sj 2019/2020) - <i>Remplacement des appareils informatiques et audiovisuels pour garantir le fonctionnement des écoles avant Diana (Sj 2019/2020)</i>		35,843	35,843	64,157	
27.11.2019	GR - CM	150,000	424000025	Alpenstrasse / Ausstattung Werkräume - <i>Rue des Alpes / Aménagement de salles de travaux manuels</i>		11,550	11,550	138,450	
03.04.2019	GR - CM	214,000	427000001	Städtische Kitas 2020: Projekt und Aufbau		75,136	75,136	138,864	
21.06.2017	GR - CM	212,500	429000001	Umsetzung des Reglements über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen - <i>Mise en oeuvre du Règlement pour une alimentation saine dans les infrastructures municipales</i>	173,752	2,147	175,899	36,601	
10.06.2011	GR - CM	297,750	434000003	Trägerschaft Projekt Sport-Kultur-Studium - <i>Collectivité responsable du projet «Sport-Culture-Études»</i>	256,487		256,487	41,263	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
05.09.2018	GR - CM	50,000	434000004	Sportplatz Mettmoos / Alternativstandort Bözingenfeld - <i>Place de sport des Marais de Mâche / Site alternatif aux Champs-de-Boujean</i>		49,144	49,144	856	
28.11.2018	GR - CM	20,000	434000005	Sportmaterial Turnhallen		18,187	18,187	1,813	
26.06.2019	GR - CM	20,000	434000006	Sportmaterial Turnhallen		17,425	17,425	2,575	
25.09.2019	GR - CM	295,000	434000007	Multisporthalle Bözingenfeld / Projektierungskredit - <i>Halle multisports Champs-de-Boujean / Crédit de projet</i>				295,000	
27.08.2014	GR - CM	60,000	500000008	Nachhaltigkeitsbericht 2014 - <i>Rapport de durabilité 2014</i>	50,036	17,771	67,807	-7,807	
21.10.2015	GR - CM	200,000	500000013	Umsetzung "Energiesstadt-Label" Kommunikationsmassnahmen und Bewusstseinsbildung - <i>réalisation "Energiesstadt-Label" communication et formation de la conscience</i>	74,398	35,639	110,037	89,963	
14.10.2015	GR - CM	50,000	500000016	Begleitung Re-Audit zur Erreichung des Energiesstadtlabls Gold - <i>Accompagnement du Re-Audit pour le Label Gold cité de l'énergie</i>	19,410	-5,453	13,957	36,043	
11.11.2015	GR - CM	100,000	500000018	Umsetzung "Energiesstadt-Label" - Stadtgärtnerei - nachhaltiger, ökologischer Umgang mit Grünflächen - <i>"Label cité de l'énergie" - Service des espaces verts - Un manieiment durable, écologique des espaces verts</i>	87,997	8,676	96,673	3,327	
10.05.2017	GR - CM	117,000	500000019	Partizipative Quartiergestaltung - naturnahe Grünräume - <i>Aménagement participatif du quartier - espaces verts proches de l'état naturel</i>	109,053		109,053	7,947	
01.02.2017	GR - CM	100,000	500000020	Energiesstadtlabel - Konzept Biodiversität (Phase 1) - <i>Label cité de l'énergie - Concept pour la biodiversité (phase 1)</i>	46,398		46,398	53,602	
31.10.2018	GR - CM	100,000	500000022	Grundlagen für Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude - <i>Bases d'optimisation de l'exploitation pour la technique des bâtiments publics</i>	21,377	15,423	36,800	63,201	
20.11.2013	GR - CM	198,000	500000031	Mandat zur Umsetzung der nötigen Massnahmen zur Erreichung des Energiesstadt-Goldlabls - <i>Mandat pour réaliser des instruments pour obtenir le Label cité de l'énergie "GOLD"</i>	173,297	15,774	189,071	8,929	
14.10.2015	GR - CM	250,000	500000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	143,766	18,952	162,718	87,283	
26.06.2019	GR - CM	90,000	500000041	Aktionsplan Klima (Phasen 1 und 2) - <i>Plan d'action climat (phases 1 et 2)</i>		60,000	60,000	30,000	
27.04.2012	GR - CM	250,000	520000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	249,897		249,897	103	
26.06.2013	SR - CV	369,000	520000040	Entwicklungsprojekt Gurzelen, Wettbewerbsprogramm - <i>Projet de développement Gurzelen, concours d'urbanisme</i>	344,779	130	344,909	24,091	
21.02.2008	SR - CV	1,500,000	520000047	Info- + Leitsystem Fussgänger/innen Umsetzung des Signaletikkonzeptes - <i>Réalisation du concept de signalétique</i>	1,524,118		1,524,118	-24,118	14.02.2019

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
28.04.2006	GR - CM	60,000	520000055	Zertifizierungsprozess "Energienstadt-Label" - <i>Processus de certification "Cité de l'énergie"</i>	60,000		60,000	0	
27.06.2008	GR - CM	140,000	520000067	Mettquartier, Planung und Optimierung Verkehr - <i>Quartier de Mâche, planification et optimisation du trafic</i>	39,664	29,393	69,057	70,943	
22.10.2009	SR - CV	985,000	520000070	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel - <i>Nouvel axe de transports publics pour l'agglomération bienneise</i>	732,591		732,591	252,409	
19.11.2009	SR - CV	540,000	520000072	Automatisches Veloverleihsystem für die Stadt Biel - <i>Système automatique de prêt de vélos à Bienne</i>	652,463		652,463	-112,463	
11.03.2011	GR - CM	150,000	520000079	Hauslieferdienst Biel/Bienne - <i>Service de livraison à domicile Biel/Bienne</i>	88,944		88,944	61,056	
24.06.2011	GR - CM	170,000	520000080	Mobilitätsmanagement Stadtverwaltung - <i>Gestion de la mobilité Administration municipale</i>	124,981		124,981	45,019	
29.04.2011	GR - CM	25,000	520000081	Energiesadtlabel, Umsetzung Massnahmen - <i>Label «Cité de l'énergie», réalisation de mesures</i>	18,801		18,801	6,199	
15.06.2012	GR - CM	180,000	520000082	Aufbau eines GIS und WebGIS für die Stadtplanung (Zonenplan) - <i>Mise en place d'un système SIG et WebSIG pour l'urbanisme (plan de zone)</i>	131,513		131,513	48,487	04.03.2019
10.02.2012	GR - CM	44,000	520000086	Umsetzung Energiesadtmassnahmen 2012 - <i>Mise en oeuvre des mesures liées au label "Cité de l'énergie"</i>	19,384		19,384	24,616	
10.08.2012	GR - CM	110,000	520000090	Agglomerationsprogramm / Begleitung der Umsetzung der Massnahmen A1 und A - <i>Programme d'agglomération / Accompagnement de la mise en oeuvre des mesures A1 et A</i>	-1,951		-1,951	111,951	
15.01.2014		200,000	520000094	Erweiterung Veloparkierung Robert-Walser-Platz - <i>Extension stationnement de vélos - Place Walser</i>	66,439		66,439	133,561	
11.12.2011	VA - VP	18,900,000	540000205	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierung/Erweiterung - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement/agrandissement</i>	14,923,204	73,857	14,997,062	3,902,939	
11.12.2011	VA - VP	12,000,000	540000205.1	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierungs- und Erweiterungsprojekt zu Lasten SF - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement et d'agrandissement à la charge FS</i>	12,000,000		12,000,000		
21.01.2016	SR - CV	550,000	540000206	Durchführung eines Wettbewerbs für den Erweiterungsbau der Schulanlage Champagne	25,284	291,267	316,551	233,449	
01.06.2008	VA - VP	14,110,000	540000218	Erweiterungsbau Oberstufenzentrum Madretsch - <i>Agrandissement de l'École secondaire de Madretsch</i>	13,404,554		13,404,554	705,446	
10.06.2010	SR - CV	4,325,000	540000224	Nutzungskonzept für die Krippengebäude Safnernweg, Bubenberg und Zukunftsstrasse - <i>Concept d'utilisation des bâtiments des crèches des rues de Safnern, Bubenberg et Avenir</i>	4,331,970		4,331,970	-6,970	
23.03.2016	GR - CM	475,000	540000230	Sportanlage Mettmoos, Studienauftrag Neubau Garderobengebäude - <i>Installation sportive du Marais de Mâche, mandat d'étude pour de nouveaux vestiaires</i>	443,341		443,341	31,659	
04.03.2018	VA - VP	12,950,000	540000234	Schulanlage Plänke - Neubau Turnhalle und Erweiterung	1,579,709	3,912,567	5,492,276	7,457,724	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
17.06.2007	VA - VP	18,140,000	540000241	Neues Turnhallegebäude auf dem Gaswerkareal - <i>Nouveau bâtiment avec halles de gymnastique sur l'aire de l'usine à gaz</i>	14,783,724		14,783,724	3,356,276	
24.02.2011	SR - CV	1,200,000	540000273	Schulhaus Champagne, Sanierung Flachdächer - <i>Ecole de la Champagne, assainissement des toits plats</i>	1,000,963		1,000,963	199,037	
06.06.2013	SR - CV	4,500,000	540000304	Schulanlage Sahligut, Sanierungsmassn. und Neugestaltung der Aula - <i>Établissement scolaire du Sahligut, mesures d'assainissement et réaménagement de l'aula</i>	4,213,929	-171,621	4,042,308	457,692	
09.06.2011	SR - CV	4,478,000	540000318	Volkshaus Bahnhofstrasse 11, Biel: Unterhaltsarbeiten und Sanierung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: Travaux d'entretien et assainissement</i>	4,227,873		4,227,873	250,127	
13.12.2017	SR - CV	740,000	540000319	Kongresshaus Biel - Projektierung Sanierung - <i>Palais des Congrès de Bienne - étude concernant l'assainissement</i>	365,821	63,434	429,255	310,745	
29.10.2014	GR - CM	290,000	540000323	Stadtarchiv / Sicherstellung der längerfristigen Raumbedürfnisse - <i>Archives municipales / Garantie des besoins de locaux à plus long terme en relation</i>	359,261	-115,360	243,901	46,100	
19.12.2012	SR - CV	900,000	540000324	Kulturgüterschutzarchiv Battenberg: Sanierung und Erweiterung - <i>Archives de l'Ecole du Battenberg pour la protection des biens culturels: Assainissement et agrandissement</i>	665,080		665,080	234,920	
16.12.2009	SR - CV	1,200,000	540000333	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	1,114,919		1,114,919	85,081	
05.06.2016	VA - VP	6,000,000	540000340	Theatre Palace - Renovation - <i>Rénovation Théâtre Palace</i>	3,398,054	619,843	4,017,897	1,982,103	
18.09.2014	SR - CV	570,000	5400003409	Projektierungskredit Theater Palace Saalrenovation - <i>Crédit d'étude pour le Théâtre-Palace, rénovation de la salle</i>				570,000	
21.02.2013	SR - CV	3,315,000	540000343	Schulhaus Walkermatte: Betrieblich bedingte Anpassungen und Erweiterung - <i>École des Prés-Walker: adaptations liées à l'entreprise et agrandissement</i>	3,272,492		3,272,492	42,508	09.05.2019
19.08.2010	SR - CV	710,000	540000345	Ersatz Haustechnikleitsystem - <i>Remplacement du système de conduites intérieures</i>	666,319		666,319	43,681	12.09.2019
25.04.2019	SR - CV	980,000	540000346	Schulhaus Dufour Ost und West, Gesamtanierung / Zustandsanalysen, Auswahlverfahren für Planerleistungen - <i>Ecole Dufour Est et Ouest, rénovation totale / Analyses de l'état, procédure de sélection des prestations de planification</i>	24,177	593,439	617,617	362,383	
23.10.2008	SR - CV	2,200,000	540000352	Sportanlage Champagne, Neubau Garderobeanlage - <i>Installations sportives de la Champagne. nouveaux vestiaires</i>	443,235		443,235	1,756,765	
18.12.2009	GR - CM	135,000	540000363	Oberstufenzentrum Platanen, Sofortmassnahmen - <i>Collège des Platanes, mesures immédiates</i>	48,782		48,782	86,218	12.08.2019

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
21.01.2016	SR - CV	4,750,000	540000365	Tagesschule Sahligut - École à journée continue Sahligut	4,667,944	60,990	4,728,934	21,066	
03.07.2009	GR - CM	100,000	540000370	Energiestadtlabel 2009 - 2011, Beschaffung Energiebuchhalt. und Datenerfass. - <i>Label «Cité de l'énergie» 2009-2011, acquisition d'une comptabilité énergétique et saisie des données</i>	88,976		88,976	11,024	03.07.2015
21.11.2013	SR - CV	1,975,000	540000384	Schule Mühlefeld Nord, Neubau Provisorium Kindergarten und Klassenzimmer - <i>École du Champ-du-Moulin, locaux provisoires pour écoles enfantines et classes</i>	1,804,810		1,804,810	170,190	
23.08.2012	SR - CV	1,460,000	540000385	Kongresshaus Biel: Statische Untersuchung / Sanierung Schrägwand und Erneuerung der Beleuchtung - <i>Palais des Congrès Bienne: vérification statique / assainissement du mur incliné et renouvellement de l'éclairage</i>	1,278,470		1,278,470	181,530	13.09.2018
09.06.2011	SR - CV	70,000	540000394	Volkshaus, Bahnhofstrasse 11, Biel: Mehrkosten Holz-Pellets ggü einer Gasheizung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: frais supplémentaires du chauffage au bois (pellets) par rapport à un chauffage au gaz</i>	70,000		70,000		31.12.2019
08.05.2013	GR - CM	180,000	540000396	Schulhaus Linde: Teilersatz Fenster - <i>École des Tilleuls: remplacement partiel des fenêtres</i>	135,465		135,465	44,535	01.03.2019
16.05.2013	SR - CV	4,300,000	540000397	Kinderhaus Stern im Ried, Sanierung - <i>Hôte d'enfants "Étoile du Ried", assainissement</i>	4,113,310		4,113,310	186,690	
30.03.2012	GR - CM	55,000	540000399	Struktur Biel 2013 / Zustandsanalyse städt. Liegenschaften - <i>Structure Bienne 2013 / Analyse de l'état des bâtiments de la Ville</i>				55,000	
04.03.2018	VA - VP	17,000,000	540000401	Sanierung der Schulanlage Geyisried - <i>Rénovation du complexe scolaire du Geyisried</i>	1,385,929	2,712,228	4,098,158	12,901,842	
26.04.2012	SR - CV	2,200,000	540000417	Neubau Provisorium für vier Kindergärten - <i>Construction provisoire pour quatre écoles enfantines</i>	2,161,497		2,161,497	38,503	09.05.2019
26.04.2012	SR - CV	1,226,000	540000418	Schulraumprovisorium Pianostrasse 55 - <i>Locaux scolaires provisoires à la rue des Pianos 55</i>	1,215,902		1,215,902	10,098	
03.04.2013	GR - CM	85,000	540000435	Schulhaus Dufour: Sicherheit Pausenplatz - <i>École Dufour: sécurité dans la cour de récréation</i>	32,968	4,000	36,968	48,032	
07.05.2014	GR - CM	237,000	540000436	Schulhaus Linde: Ausbau Pavillon 1 - <i>École des Tilleuls: aménagement du pavillon 1</i>	198,892		198,892	38,108	
17.08.2017	SR - CV	1,350,000	540000438	Brandschutzmassnahmen Kongresshaus - <i>Étude des mesures anti-incendie au Palais des Congrès</i>	722,819	179,364	902,183	447,817	
13.12.2017	SR - CV	1,735,000	540000439	Kongresshaus Biel - Sofortmassnahmen - <i>Palais des Congrès de Bienne - Mesures urgentes</i>	761,774	949,813	1,711,587	23,414	
28.09.2014	VA - VP	9,525,000	540000442	Sanierung der Kremationsanlage Madretsch - <i>Assainissement du crématoire de Madretsch</i>	8,711,244	22,341	8,733,585	791,415	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
19.05.2016	SR - CV	355,000	540000446	Volkshaus Biel, Umsetzung Auflagen Gebäudeversicherung Bern GVB, Brandschutzmassnahmen Hochhaus - <i>Maison du Peuple Bienne, réalisation des charges fixées par l'Assurance immobilière Berne (GVB/AIB), Mesures de protection contre les incendies</i>	201,344		201,344	153,657	
19.08.2015	SR - CV	1,825,000	540000448	Universelle Gebäudeverkabelung Schulhäuser - <i>Câblage de bâtiment universelle dans les écoles</i>	782,132	108,345	890,477	934,523	
17.11.2016	SR - CV	380,000	540000451	Kongresshaus / Universelle Kommunikationsverkabelung Hochhaus - <i>Palais des Congrès / Câblage universel de communication de la maison-tour</i>	283,493		283,493	96,507	
07.05.2014	GR - CM	82,000	540000455	Schulhaus Champagne: Eröffnung einer Kindergartenklasse - <i>Ecole de la Champagne: ouverture d'une classe d'école enfantine</i>	66,817		66,817	15,183	
07.05.2014	GR - CM	98,000	540000456	Schulhaus Madretsch: Sicherheitsmassnahmen Spielplatz - <i>Ecole de Madretsch : mesures de sécurité à la place de jeux</i>	92,916		92,916	5,084	
02.07.2014	GR - CM	240,000	540000466	Garderobengebäude Längfeld 2 / Kanalisationssanierung - <i>Bâtiment des vestiaires Longchamps 2 / Assainissement des canalisations</i>	196,329		196,329	43,671	
19.03.2015	SR - CV	2,380,000	540000467	KiGa Wildermethmatte, Abbruch best. Gebäude, Neubau Provisorien 4 Kindergärten - <i>École enfantine Prés Wildermeth, démolition du bâtiment existant, construction provisoire pour 4 écoles enfantines</i>	1,950,719	-13,644	1,937,075	442,925	14.11.2019
19.03.2015	SR - CV	1,700,000	540000468	KiGa Geyisried, Neubau Provisorium 2 Kindergärten - <i>École enfantine du Geyisried, construction provisoire pour 2 écoles enfantines</i>	1,102,822		1,102,822	597,178	28.05.2019
18.08.2016	SR - CV	1,600,000	540000472	Erweiterung Kindergarten Birkenweg - <i>Étude agrandissement de l'école enfantine Chemin des Bouleaux</i>	1,367,027	2,133	1,369,160	230,840	
21.01.2016	SR - CV	1,160,000	540000474	Gurzelen - Abbruch des alten Stadions - <i>Gurzelen, démolition de l'ancien stade de la Gurzelen</i>	111,456		111,456	1,048,544	
21.01.2016	SR - CV	400,000	540000475	Studien zur Realisierung eines Pavillons mit Schul-Aula, eines Cafés, eines Kiosks und einer öffentlichen Toilette auf dem neuen Gurzelenplatz				400,000	
21.06.2017	GR - CM	240,000	540000479	Schutzanlage Sahligut / Umnutzung und Erneuerung - <i>Réaffectation et rénovation de l'abri de protection au Sahligut</i>	59,192	14,545	73,737	166,263	
25.04.2019	SR - CV	1,245,000	540000482	Kontrollgebäude, Sanierung Fassaden und Fenster - <i>Bâtiment du Contrôle, rénovation des façades et des fenêtres</i>	26,602	687,590	714,192	530,808	
21.03.2018	GR - CM	170,000	540000483	KITA Zukunft, Sanierung Dach - <i>Crèche Avenir, assainissement de la toiture</i>	151,970	4,437	156,407	13,593	
22.02.2017	SR - CV	2,850,000	540000485	Schaffung von dringend ab dem kommenden Schuljahr 2017/2018 benötigtem zusätzlichen Schulraum / Schulraumprovisorium Champagne - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Locaux provisoires à la Champagne</i>	2,566,103	2,882	2,568,985	281,015	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
22.02.2017	SR - CV	2,435,000	540000486	Dringende Schaffung von Schulraum für das Schuljahr 2017/2018 / Liegenschaft Mattenstrasse 90, Mieterausbau - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Immeuble sis rue des Prés 90, aménagement du locataire</i>	1,724,009	61,161	1,785,169	649,831	
15.03.2017	GR - CM	79,433	540000487	Volkshaus / Massnahmen zur Erhöhung Personenbelegung Saal - <i>Maison du Peuple / mesures visant à accroître le taux d'occupation des salles</i>	79,433		79,433		20.03.2019
01.02.2017	GR - CM	70,000	540000488	Zustandsanalyse Liegenschaften im Verwaltungsvermögen - <i>Analyse de l'état des immeubles du patrimoine administratif</i>	45,140		45,140	24,860	
08.03.2017	GR - CM	245,000	540000489	Tissot Arena, Ersatz Beleuchtung Eisstadion durch LED-Leuchten - <i>Tissot Arena, remplacement de l'éclairage par des lampes DEL</i>	194,110	-13,000	181,110	63,890	
23.08.2017	GR - CM	70,000	540000490	Schulhaus Champagne / Anschluss an Fernwärmeverbund KWC - <i>École de la Champagne / raccordement au réseau de chaleur à distance KWC</i>		47,059	47,059	22,941	
13.09.2017	GR - CM	169,000	540000491	Gardenrobengebäude Längfeld 2 / Sanierung Wärmeezeugung/Wasseraufbereitung - <i>Vestiaires au chemin du Long-Champ 2 / Assainissement de la production de chaleur/Préparation de l'eau chaude</i>	147,060		147,060	21,941	
06.06.2019	SR - CV	400,000	540000510	Sanierung des Lehrschwimmbeckens Sahligut / Projektierung		25,405	25,405	374,595	
20.09.2017	GR - CM	109,213	540000514	Schulhaus Bubenberg "Freco" / Anpassung Tagesschule	109,213		109,213		06.11.2019
07.06.2018	SR - CV	1,820,000	540000515	Sportplatz Mettmoos / Ersatz Garderobe - <i>Place de sport du Marais de Mâche / Remplacement des vestiaires</i>	6,184	60,752	66,935	1,753,065	
25.04.2018	GR - CM	130,000	540000518	Oberstufenzentrum Platanen / Notmassnahmen Dach - <i>Collège des Platanes / Mesures d'urgence pour la toiture</i>	121,178	1,000	122,178	7,822	
02.05.2018	GR - CM	150,000	540000519	Kontrollgebäude, Renovation ehemalige Hauswartwohnung für die Abteilung EKS - <i>Bâtiment du contrôle, rénovation de l'ancien logement du concierge pour la PAE</i>	83,305	17,170	100,475	49,525	
09.05.2018	GR - CM	295,000	540000520	Hinterhaus Blöschhaus, Anpassung Räumlichkeiten und Sanierung Dach - <i>Maison Arrière de la Maison Bloesch, adaptation des locaux et assainissement du toit</i>	266,482	200	266,682	28,318	05.12.2019
02.05.2018	GR - CM	220,000	540000525	Theater Palace / Einbau Heizung - <i>Théâtre Palace / Montage du chauffage</i>	73,917	145,589	219,507	493	
15.08.2018	GR - CM	66,000	540000532	KITA Biel-Mett / Einbau Brandmeldeanlage - <i>Crèche Bienne-Mâche / installation d'un système de détection incendie</i>	52,369	6,079	58,449	7,551	
19.09.2018	GR - CM	260,000	540000533	Volkshaus, Neugestaltung Barbereich Restaurant Rotonde - <i>Maison du Peuple, réaménagement du bar du restaurant Rotonde</i>		17,717	17,717	242,283	
30.01.2019	GR - CM	100,000	540000534	Burggasse 19 und 21 / Notmassnahmen Dach und Fassade - <i>Rue du Bourg 19 et 21 / Mesures d'urgence pour le toit et la façade</i>		80,590	80,590	19,410	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
23.02.2011	SR - CV	2,800,000	540000535	Sanierung mit Erweiterung der Coupole (Ersatz Villa Fantaisie) - <i>Assainissement et extension de la Coupole (remplacement de la Villa Fantaisie)</i>	396,000		396,000	2,404,000	
14.11.2018	GR - CM	220,000	540000536	Stadtbibliothek / Ersatz von zwei Liftanlagen		114,887	114,887	105,113	
22.05.2019	GR - CM	42,500	540000555	APH Ried / Machbarkeitsstudien - <i>EMS du Ried / Études de faisabilité</i>		67,047	67,047	-24,547	
20.11.2019	GR - CM	140,000	540000556	Projektierung Sanierung Blumenrain 6				140,000	
08.11.2017	GR - CM	31,700	543000003	Ausserordentliche Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement extraordinaire d'une voiture de livraison</i>	30,154		30,154	1,546	
17.04.2008	SR - CV	2,300,000	560000068	Oberer Quai Nord, Quaigestaltung 2. Etappe - <i>Quai du Haut nord, 2e étape de l'aménagement</i>	1,709,892		1,709,892	590,108	14.03.2019
01.06.2008	VA - VP	8,730,000	560000080	Strassenbauliche Sanierung und Verkehrsoptimierung der Nordachse - <i>Assainissement des chaussées et optimisation de la circulation sur l'axe nord</i>	8,765,381		8,765,381	-35,381	
18.12.2019	SR - CV	1,750,000	560000124	Neumarktstrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüss-Kanal - <i>Rue du Marché-Neuf / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	68,417	105,036	173,452	1,576,548	
02.07.2014	GR - CM	18,200,000	560000137	Bözingenfeld-West: Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild, Neubau Erschliessungsanlagen - <i>Champs de Boujean ouest: Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie, installations d'équipement technique</i>	13,181,701	-116,037	13,065,663	5,134,337	
17.12.2008	SR - CV	4,380,000	560000138	Neugestaltung Platz beim Kleinbootshafen - <i>Réaménagement de l'esplanade au bord du lac</i>	3,692,362		3,692,362	687,638	16.04.2019
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560000143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Mise en oeuvre de la réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,524,534		1,524,534	-34,534	
21.03.2013	SR - CV	3,375,000	560000147	Jurastrasse-Schwanengasse: Sanierung, Umlegung - <i>Rue du Jura/Rue des Cygnes: assainissement, déplacement</i>	1,764,770	284,386	2,049,156	1,325,844	
24.10.2003	GR - CM	270,000	560000153	Gefahrenkarte: Berücksichtigung der Naturgefahren - <i>Carte des dangers: prise en compte des dangers naturels</i>	60,662		60,662	209,338	
03.12.2004	GR - CM	282,000	560000160	Gartenstrasse: Realisierung einer Velo- und Fussgängeroute - <i>Rue des Jardins: réalisation d'un itinéraire piéton et cyclable</i>	180,974	20,639	201,613	80,387	
15.01.2015	SR - CV	2,920,000	560000202	Jurastrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüsskanal - <i>Rue du Jura / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	2,536,194	-328,685	2,207,509	712,491	
16.09.2009	SR - CV	1,745,000	560000219	Masterplangebiet / Erschliessungsanlagen - <i>Périmètre du Masterplan / installations d'équipement technique</i>	1,731,897		1,731,897	13,104	
15.05.2011	VA - VP	15,200,000	560000220	Esplanade Biel/Bienne 2013, Oberflächengestaltung - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, aménagements en surface</i>	9,776,049	393,956	10,170,005	5,029,995	
25.11.2012	VA - VP	8,818,000	560000222	Neugestalt. des öffentlichen Raumes / Seeuferweges im Bereich Beau-Rivage - <i>Réaménagement. de l'espace public / du chem. de rive dans le sect. Beau-Rivage</i>	8,394,405	-3,407,347	4,987,058	3,830,942	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
12.12.2007	SR - CV	580,000	560000226	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen im Infrastrukturbereich der Stadt - <i>Mesures d'accompagnement pour les infrastructures municipales</i>	517,100	5,774	522,874	57,126	
22.02.2007	SR - CV	595,000	560000227	Bözingenfeld-West, Verlängerung Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	431,251		431,251	163,749	
06.08.2013	SR - CV	740,000	560000238	Neugestaltung Neumarktplatz - <i>Réaménagement de la place du Marché-Neuf</i>	637,726		637,726	102,274	
05.02.2014	GR - CM	1,000,000	560000239	Schweizersbodenweg; Neubau von zwei Fussgängerüberführungen - <i>Chemin du Schweizersboden; Aménagement de deux passages pour piétons</i>	1,000,000		1,000,000		
16.12.2009	SR - CV	3,075,000	560000245	Umlegung Gottstattstrasse - <i>Déplacement de la rue de Gottstatt</i>	1,818,492	48,739	1,867,230	1,207,770	
25.02.2010	SR - CV	2,600,000	560000246	Allmendweg (Zürichstr. - Solothurnstr.), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction des conduites industrielles</i>	2,180,683		2,180,683	419,317	14.03.2019
05.11.2014	GR - CM	195,000	560000247	Expo-Park Nidau, Rodung und Ersatzaufforstung - <i>Parc Expo Nidau, défrichage et reboisement</i>	132,847	3,636	136,483	58,517	
27.02.2009	GR - CM	280,000	560000249	Gerbergasse, Offenlegung der Biel-Schüss und Gestaltung - <i>Ruelle des Tanneurs, mise au jour de la Suze de Bienne et aménagement</i>	24,577		24,577	255,423	
21.01.2010	SR - CV	1,430,000	560000250	Sägefildweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	1,257,117	2,194	1,259,311	170,689	16.04.2019
05.06.2014	SR - CV	4,200,000	560000254	Nordachse (Seevorstadt West), Sanierung - <i>Axe nord (faubourg du Lac Ouest), assainissement</i>	3,480,340	11,849	3,492,188	707,812	
03.07.2013	GR - CM	19,500,000	560000259	Realisierung Esplanade: 1. Etappe Altlastenentsorgung Gaswerkareal - <i>Réalisation de l'Esplanade: 1re étape, Assainissement du site contaminé de l'aire de l'usine à gaz</i>	15,892,463	68,050	15,960,513	3,539,487	
28.06.2012	SR - CV	4,841,000	560000267	SBB-Haltestelle Bözingenfeld Ost: Bachverlegung Stieremattgrabe - <i>Halte CFF Champs-de-Boujean Est: déviation du ruisseau Stieremattgrabe</i>	2,634,918		2,634,918	2,206,082	
28.06.2012	SR - CV	1,070,000	560000273	Gerbergasse (Walkeplatz - Jurastrasse) Gestaltung Strasse - <i>Aménagement de la rue des Tanneurs (de la place des Fontaines à la rue du Jura)</i>	621,726		621,726	448,274	
21.09.2017	SR - CV	1,400,000	560000274	Quartier Bubenberg: Einführung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de la Bubenberg: introduction d'une zone "30 km/h"</i>	89,399	10,577	99,977	1,300,023	
22.02.2017	SR - CV	1,500,000	560000276	Zukunftsquartier: Umsetzung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de l'Avenir: mise en oeuvre d'une zone 30</i>	75,866	31,782	107,648	1,392,352	
10.12.2014	GR - CM	297,000	560000279	Taubenloch Tierpark - Wegverbindung - <i>Parc animalier du Taubenloch - chemin de liaison</i>	227,938	3,000	230,938	66,062	07.10.2019
10.08.2016	GR - CM	290,000	560000280	Taubenloch - Langfristige Sicherung Taubenlochweg - <i>Gorges de Taubenloch: Sécurité à long terme du chemin des Gorges du Taubenloch</i>	114,608	1,807	116,415	173,585	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
25.09.2013	GR - CM	270,000	560000283	Planung Massnahmen zur Busbeschleunigung im Rahmen Agglomerationsprogramm - <i>Planification des mesures d'accélération des bus dans le cadre du projet d'agglomération</i>	81,494		81,494	188,506	
28.03.2018	GR - CM	260,000	560000284	CTS, zeitgemässe Infrastruktur für die Bieler Hafenanlagen - <i>CTS, infrastructures modernes pour les installations portuaires de Bienne</i>	11,624	59,607	71,231	188,769	
12.10.2016	GR - CM	290,000	560000285	Sanierung Damm zwischen Hafen BSG und Kleinbootshafen - <i>Assainissement digue du port BSG et petit port à bateaux</i>	38,163		38,163	251,837	
13.12.2017	SR - CV	1,800,000	560000289	Schmiedegasse/Untergasse, Ausnivellierung, Verkehrsmassnahmen - <i>Rue Basse et Rue des Maréchaux, nivellement, mesures de circulation</i>	712,420	-78,320	634,100	1,165,900	
27.08.2014	GR - CM	296,000	560000293	Schneidergässli / Neugestaltung Strasse - <i>Ruelle des Tailleurs / Réaménagement de la route</i>	263,461	6,117	269,578	26,422	
05.01.2015		292,000	560000295	Schützengasse/Verkehrliche Massnahmen - <i>Rue du Stand/mesures véhiculaires</i>	164,635	94,119	258,754	33,246	
29.06.2016	GR - CM	208,500	560000297	Narzissenweg; Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung - <i>Chemin des Narcisses; Modification partielle de la réglementation fondamentale</i>	123,210	38,773	161,983	46,517	
09.12.2015	GR-CM	172,800	560000299	Nordachse, Optimierung der Lichtsignalanlagen für den öffentlichen Verkehr - <i>Axe nord, transports publics, mesures d'optimisation de la signalisation lumineuse</i>	123,759		123,759	49,041	
20.05.2015	GR - CM	150,000	560000304	Sanierung Stützmauer Burgunderweg 34 - <i>Assainissement du mur de soutènement au chemin des Bourguignons 34</i>	134,328		134,328	15,672	19.03.2019
01.04.2015	GR - CM	275,000	560000307	Höheweg, Engpasssteuerung - <i>La Haute-Route,</i>	62,355		62,355	212,645	09.08.2019
17.11.2016	SR - CV	4,155,000	560000308	Jakob-Stämpfli-Strasse (Falkenstrasse - Grünweg) / Neugestaltung Strasse - <i>Rue Jakob-Stämpfli (rue du Faucon - chemin Vert) / Réaménagement de la rue</i>	2,797,225	449,820	3,247,046	907,955	
07.12.2016	GR - CM	95,000	560000311	Badhausstrasse (Ländtestrasse - Schilfweg), Erneuerung Deckbelag - <i>Rue des Bains (Rue due Débarcardère - Chemin des Roseaux), renouvellement du revêtement</i>	63,032	20,760	83,792	11,208	
24.06.2015	GR - CM	100,440	560000312	Haltestellenoptimierung Linie 5 Johann-Heinrich-Laubscher-Weg - <i>Optimisation de l'Arrêt de bus linge No 5 Chemin Johann-Heinrich-Laubscher</i>	89,277	-51,762	37,515	62,925	09.08.2019
24.06.2015	GR - CM	52,000	560000313	Haltestellenoptimierung Linie 5 Möösliacker - <i>Optimisation de l'Arrêt de bus linge No 5 Petit-Marais</i>	-39,830	51,762	11,932	40,068	09.08.2019
31.05.2017	GR - CM	220,000	560000315	Längfeld / Neugestaltung Trottoir mit Bushaltestelle und Wartehalle im Bereich Kauer Trend Möbelmarkt AG - <i>Chemin du Long-Champ / Réaménagement du trottoir avec arrêt de bus et aribus dans le secteur Kauer Trend Möbelmarkt SA</i>	165,993		165,993	54,007	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
18.11.2015	GR - CM	270,000	560000316	Etudes relatives au prolongement de la Rue des Fleurs jusqu'à la rue Faucon et à l'adaptation des rues du Faucon et des Cornouillers				270,000	
21.01.2016	SR - CV	630,000	560000317	Studien zur Gestaltung des Gurzelenplatzes und zur Umqualifizierung der Champagneallee				630,000	
16.12.2015	GR - CM	293,000	560000318	Fussgängerstreifen Sicherheitsanpassungen - <i>passage piétons aménagement de sécurité</i>	13,642		13,642	279,358	
27.04.2016	GR - CM	145,000	560000319	Neue Endhaltestelle Linie 5 VB am Kellersriedweg (Möslacker) - <i>Nouvel arrêt terminus de la ligne 5 des TPB au chemin Kellersried (Petit-Marais)</i>	87,870	14,820	102,690	42,310	
26.04.2017	GR - CM	200,000	560000322	Buskonzept Biel 2020, Etappe 2: Boulevard des Sports, Verbindung zur Fritz-Oppliger-Strasse, Bau einer Busspur - <i>Concept bus Bienne 2020 Etape 2: Boulevard des Sports, Liaison jusqu'à la rue Fritz-Oppliger, construction d'une voie bus en site propre</i>	1,242,820	2,083,250	3,326,070	-3,126,070	
22.02.2017	SR - CV	700,000	560000323	Neikenstrasse (Schleusenweg-Wasserstrasse) / Neugestaltung der Strasse - <i>Réaménagement de la rue des OEillets (rue des Écluses - rue de l'Eau)</i>	413,890	37,366	451,256	248,744	
21.09.2016	GR - CM	150,000	560000324	Zollhausstrasse, Stützmauersanierung, Haus Nr. 14 - <i>Assainissement du mur de soutènement, rue de l'octroi 14</i>	119,291		119,291	30,709	19.03.2019
21.03.2018	GR - CM	250,000	560000326	Hintergasse, Neugestaltung, Einführung Tempo 30-Zone - <i>Réaménagement de la rue Arrière, introduction d'une zone 30km/h</i>	43,347	93,749	137,096	112,904	
27.06.2018	SR - CV	960,000	560000330	Neumarktstrasse (Kanalgasse-General-Dufour-Strasse) / Sanierung und Neugestaltung / Projektierungskredit - <i>Rue du Marché-Neuf (de la rue du Canal à la rue du Général-Dufour) / Assainissement et réaménagement / Crédit d'étude</i>	155,898	542,354	698,253	261,747	
15.03.2018	SR - CV	1,090,000	560000331	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Dessert de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>	91,777	187,319	279,096	810,904	
09.11.2016	GR - CM	275,000	560000342	Schweizersbodenweg - Erneuerung der Stützmauer - <i>Chemin du Schweizersboden - Renouvellement du mur de soutènement</i>	129,974	2,496	132,471	142,530	24.10.2019
27.09.2017	GR - CM	285,000	560000343	Gefahrenkarte, Revision 2017 - <i>Carte des dangers, révision 2017</i>	18,321	199,969	218,290	66,710	
19.04.2018	SR - CV	800,000	560000344	Schützengasse / Sanierung der Stützmauer - <i>Rue du Stand / Assainissement des murs de soutènement</i>	394,557	154,916	549,473	250,527	
21.12.2016	GR - CM	270,000	560000345	Verkehrlich-flankierende Massnahmen Ostast/Brüggmoos - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation de la branche Est et des Marais de Brügg</i>	64,863		64,863	205,138	
08.02.2017	GR - CM	295,000	560000346	Erhebung Verkehrsdaten / Anschaffung und Installation motorisierter Verkehr	228,272	2,600	230,872	64,128	
22.02.2017	GR - CM	250,000	560000347	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Veloverkehr	164,102		164,102	85,898	
22.02.2017	GR - CM	210,000	560000348	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Fussverkehr	70,655		70,655	139,345	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
08.02.2017	GR - CM	57,000	560000349	Einmündung Salzhaus- / Murtenstrasse / Änderung der Vortrittsregelung - <i>Intersection rue de la Gabelle / rue de Morat / Modification des règles de priorité</i>	41,946	6,500	48,446	8,554	23.04.2019
05.04.2017	GR - CM	260,000	560000350	Buskonzept Biel 2020 / Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Projektierung der Umsetzung Etappe 1 - <i>Concept Bus Bienne 2020 / Schéma d'offre pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 1</i>	54,579	25,830	80,409	179,591	
15.03.2018	SR - CV	695,000	560000352	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Desserte de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>	41,866	177,374	219,240	475,760	
27.06.2018	GR - CM	70,000	560000353	Bahnhofplatz und Robert-Walser-Platz: taktil-visuelle Markierung - <i>Place de la Gare et place Robert-Walser : marquage visuel tactile</i>	50,634	9,695	60,329	9,671	
17.01.2018	GR - CM	80,000	560000354	Fuchsenried (längs Haus 43), Sanierung Stützmauer - <i>Fuchsenried (long de la maison 43), assainissement du mur de soutènement</i>	15,072	3,500	18,572	61,428	17.09.2019
06.09.2017	GR - CM	238,000	560000355	Brückenkataster der Stadt Biel / Hauptinspektion - <i>Cadastre des ponts biennois / inspection principale</i>	65,760	9,900	75,659	162,341	
05.07.2017	GR - CM	290,000	560000366	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Kommunikationskonzept SoMa - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Concept de communication mesures immédiates</i>	104,598		104,598	185,402	
16.08.2017	GR - CM	294,000	560000369	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - SoMa VS5 Buspriorisierung und Dosierung Längfeldweg-Bürenstrasse und Längfeldweg-Jakobstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Mesure immédiate VS5 priorité pour les bus et dosage Chemin du Long-Champ - Route de Büren et Chemin du Long-Champ - Rue Jakob</i>	75,228	9,329	84,558	209,442	
16.08.2017	GR - CM	195,000	560000370	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS6, Buspriorisierung und Dosierung Orpundstrasse - Mettlenweg	32,635	7,947	40,582	154,418	
16.08.2017	GR - CM	298,000	560000372	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS9 fortmassnahme VS9, Engpasssteuerung Unterführung Mett-/Madretschstrasse	78,331		78,331	219,669	
16.08.2017	GR - CM	259,000	560000373	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS10, Optimierung Verkehrssteuerung Kreuzplatz - Friedweg	43,560	2,298	45,858	213,142	
16.08.2017	GR - CM	297,000	560000374	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS11 fortmassnahmen VS11, Buspriorisierung Portkreisel und Brüggrasse - Mösliweg	1,439	683	2,123	294,877	
30.08.2017	GR - CM	164,000	560000375	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahmen VE1 Verkehrsmassnahmen Mühlefeld	59,836	11,093	70,929	93,071	
21.02.2018	GR - CM	273,000	560000380	Verkehrlich-flankierende Massnahmen / Sofortmassnahme VE7 / Schutz vor Schleichverkehr Bermenstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation / mesure immédiate VE7 / réduction du trafic parasite Rue de la Berme</i>	12,010	11,951	23,962	249,038	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
16.08.2017	GR - CM	55,000	560000381	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VO1 fortmassnahmen VO1, Neue Verkehrsführung Unterführung Mühlestrasse	19,973		19,973	35,027	
22.11.2017	GR - CM	145,243	560000386	Gesamtmobilitätskonzept Zustand Ostast - <i>Concept global de mobilité à l'ouverture de la branche est</i>	145,243		145,243		
13.12.2017	GR - CM	168,000	560000387	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Aktualisierung der Wegweisung nach der Eröffnung des A5-Ostast - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: actualisation de la signalisation directionnelle suite à l'ouverture de la branche Est de l'A5</i>	108,488	43,000	151,488	16,512	
28.02.2018	GR - CM	141,000	560000388	Höheweg: Verschiebung und Neugestaltung Haltestelle "Pavillonweg" - <i>La Haute-Route: déplacement et réaménagement de l'arrêt de bus "Chemin du Pavillon"</i>	67,984		67,984	73,016	
27.06.2018	SR - CV	720,000	560000390	General-Dufour-Strasse (Neumarktstrasse - Reitschulstrasse), Bushaltestelle, Erneuerung Deckbelag - <i>Rue Général-Dufour (rue du Marché-Neuf - rue du Manège), Arrêt de bus, assainissement du revêtement de chaussée</i>	48,288	420,657	468,945	251,055	
30.05.2018	GR - CM	290,000	560000391	Behindertengerechter Aus- bzw. Umbau der Bushaltestellen / Schützengasse - Bushaltestelle Ried - <i>Réaménagement des arrêts de bus sans obstacles / Rue du Stand - Arrêt de bus Ried</i>	183,146	36,308	219,454	70,546	
18.12.2019	SR - CV	780,000	560000392	Neumarktstrasse (Oberer Quai Süd - Alexander-Schöni-Strasse) / Strassengestaltung - <i>Rue du Marché-Neuf (quai du Haut sud - rue Alexander-Schöni) / Aménagement routier</i>				780,000	
20.06.2018	GR - CM	280,000	560000398	Schützengasse: Zusammenlegung der Bushaltestellen "Katholische Kirche" und "Steinerschule" für den behindertengerechten Ausbau - <i>Rue du Stand: mise en commun des arrêts de bus "Église catholique" et "École Steiner" pour une nouvelle construction adaptée aux personnes handicapées</i>	28,320	160,471	188,791	91,209	
18.12.2019	SR - CV	516,000	560000399	Neumarktstrasse / Gesamterneuerung der Lichtsignalanlage an der Kreuzung Oberer Quai - <i>Rue du Marché-Neuf/ Renouveau complet des feux de signalisation au carrefour avec le Quai du haut</i>		43,747	43,747	472,253	
20.06.2018	GR - CM	85,000	560000400	Verkehrsführung Bahnhofquartier (Planung) - <i>Organisation de la circulation dans le quartier de la gare (planification)</i>		68,422	68,422	16,578	
17.10.2018	GR - CM	87,000	560000412	Verkehrsstudie im Bereich Dufour-Strasse - Oberer Quai - <i>Étude de circulation dans le secteur rue Dufour - Quai du haut</i>	9,139	59,783	68,922	18,078	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
06.02.2019	GR - CM	81,960	560000413	Altlasten auf Biel-Gbb. Nr. 4045 mit Baurecht z.G. Switzerland Innovation Park Biel/Bienne AG / Genehmigung Verträge / Gebundener Verpflichtungskredit - <i>Parcelle contaminée inscrite au registre foncier de Bienne sous le n° 4045 octroyée en droit de superficie à Switzerland Innovation Park Biel/Bienne SA / Approbation des contrats / Crédit d'engagement lié</i>				81,960	
06.03.2019	GR - CM	265,000	560000414	Blumenrain / Bushaltestelle "Friedweg" - <i>Crêt-des-Fleurs / L'arrêt de bus "chemin de la Paix"</i>		145,122	145,122	119,878	
18.12.2019	GR - CM	125,000	560000424	Scheibenweg / Bushaltestelle und Strassengestaltung - <i>Chemin de la Ciblerie / arrêt de bus et réaménagement de chaussée</i>				125,000	
30.01.2019	GR - CM	69,000	560000426	Gurzelen, Umwidmung Verlängerung Blumenstrasse				69,000	
13.11.2019	GR - CM	240,000	560000427	Renfer-/Zürichstrasse / Realisierung einer Buspriorisierungsanlage - <i>Rue Renfer - rue de Zurich / Réalisation de feux de priorisation bus</i>		102,089	102,089	137,911	
08.05.2019	GR - CM	285,000	560000430	Innenstadtattraktivierung / Massnahmen zur Attraktivierung		222,033	222,033	62,967	
03.07.2019	GR - CM	169,000	560000431	Buskonzept Biel 2020/ RVK-Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Planung der Umsetzung Etappe 2 - <i>Concept bus Bienne 2020 / Schéma d'offre CRT pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 2</i>		19,435	19,435	149,565	
21.08.2019	GR - CM	41,000	560000432	Strandboden, Sanierung Ufermauer - <i>Prés-de-la-Rive, Assainissement du Digue</i>		2,743	2,743	38,257	
21.08.2019	GR - CM	50,000	560000433	Strandboden, Erneuerung Brücke Nr. 15 - <i>Prés-de-la-Rive / Renouvellement du Pont No 15</i>				50,000	
25.09.2019	GR - CM	175,000	560000434	Verkehrlich flankierenden Massnahmen (vfM) OstastA5 / Projektierung Gestaltungskonzept für die Nord- und Südachse - <i>Mesures d'accompagnement(MaC) de la branche Est A5 / Planification des principes d'aménagement pour les axes Nord et Sud</i>		81,042	81,042	93,958	
11.12.2019	GR - CM	88,000	560000435	Risemattegraben / Wasserbaumassnahmen - <i>Risemattegraben / Mesure d'aménagement des eaux</i>		4,482	4,482	83,518	
28.01.2019		175,000	563000174	Ersatzbeschaffung einer Kehrmaschine		169,964	169,964	5,036	07.10.2019
28.02.2018	GR - CM	202,000	563000175	Höheweg (Alpenstrasse - Tschräisweg): Oberbauverstärkung - <i>La Haute-route (Rue des Alpes - Chemin de la Charrière): renforcement de superstructure</i>	60,479	25,895	86,374	115,626	
08.11.2017	GR - CM	193,200	563000178	Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeugs - <i>Remplacement d'un transporter communal</i>		175,233	175,233	17,967	07.10.2019
10.05.2017	GR - CM	88,000	563000180	Marie-Louise-Bloesch-Weg (Mettstrasse - Scheibenweg) / Deckschichterneuerung	48,749		48,749	39,251	19.06.2019

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
10.08.2016	GR - CM	28,485	563000229	Auskoppelung Betrag aus VK 95700 0118, weil Schneepflug z.L. SB 2.7.2018 M. Stoll	28,485		28,485		
15.08.2018	GR - CM	31,300	563000230	Ersatzbeschaffung eines Elektrogehewagens für die Strassenreinigung - <i>Acquisition d'une chariot-électrique pour le nettoyage des rues</i>		31,127	31,127	173	16.07.2019
27.06.2018	GR - CM	140,000	563000275	Seegässli / Deckschichterneuerung - <i>Ruelle du Lac / renouvellement du revêtement</i>	99,317	10,000	109,317	30,683	
08.05.2019	GR - CM	75,000	563000279	Bankgässli (Florastrasse - Parkweg) - Deckschichterneuerung - <i>Ruelle de la Banque (Rue de Flore - Chemin du Parc) - Renouvellement du revêtement de surface</i>		44,336	44,336	30,664	
27.04.2016	GR - CM	166,000	563000359	Jurastrasse (General-Dufour-Strasse - Oberer Quai) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Jura (Rue du Général-Dufour - Quai du Haut) Renouvellement du revêtement de surface</i>	138,678	4,227	142,904	23,096	
27.06.2018	GR - CM	173,000	563000375	Sonnhalde / Deckschichterneuerung - <i>Sonnhalde / renouvellement du revêtement</i>	935	70,781	71,716	101,284	
08.05.2019	GR - CM	88,000	563000379	Büttenbergstrasse (Bartolomäusweg - Vorhölzli) - Deckschichterneuerung - <i>Route de Büttenberg (Chemin Bartolomé - Bois-Devant) - Renouvellement du revêtement de surface</i>		49,450	49,450	38,550	
18.02.2015	GR - CM	165,000	563000458	Blumenstrasse (Gurzelenstrasse - Karl-Neuhaus-Str.) - <i>Rue des Fleurs (Rue de la Gurzelen - Rue Karl-Neuhaus)</i>	140,684	24,197	164,880	120	
27.06.2018	GR - CM	95,000	563000475	Waldrainstrasse (Brühlstrasse - Brücke SBB) / Deckschichterneuerung - <i>Crêt-du Bois (Rue du Breuil - Pont CFF) / renouvellement du revêtement</i>	3,000	58,864	61,864	33,136	
08.05.2019	GR - CM	149,000	563000479	Lischenweg (Aegertenstr.-Alexander-Moser-Strasse) - Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Fléoles (Route d'Aegerten-Rue Alexander-Moser) - Renouvellement du revêtement de surface</i>		92,944	92,944	56,057	
27.06.2018	GR - CM	122,000	563000575	Guido-Müller-Platz / Deckschichterneuerung - <i>Place Guido-Müller / renouvellement du revêtement</i>	83,228	38,229	121,456	544	
08.05.2019	GR - CM	265,000	563000579	Alexander-Moser-Strasse (Weidstrasse - Alfred-Aebi-Strasse) - Deckschichterneuerung - <i>Rue Alexander-Moser (Rue du Pâturage - Rue Alfred-Aebi) - Renouvellement du revêtement de surface</i>		169,046	169,046	95,954	
27.04.2016	GR - CM	107,000	563000759	Schützengasse (Paul-Robert-Weg - Nordweg) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Stand (Chemin Paul-Robert - Chemin du Nord) Renouvellement du revêtement de surface</i>	4,995	56,926	61,921	45,079	
27.04.2016	GR - CM	176,000	563000959	Johann-Renfer-Strasse / Zürichstrasse (Kreisel) Deckschichterneuerung - <i>Rue Johann-Renfer / Rue de Zürich (rond-point) Renouvellement du revêtement de surface</i>	115,911		115,911	60,089	27.05.2019

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
13.12.2006	SR - CV	1,450,000	566000049	Reservefläche Alters- und Pflegeheim Cristal - <i>Surface de réserve à l'EMS Cristal</i>	1,381,291		1,381,291	68,709	
07.12.2012	GR - CM	15,505,500	566000062	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüssinsel - <i>Aire Gygax, aménagement des île de la suze</i>	8,974,413	243,061	9,217,474	6,288,026	
21.04.2016	SR - CV	1,500,000	566000074	Ersatz Kunstrasen Sportanlage Linde, Scheibenweg - <i>Remplacement du gazon synthétique de l'installation sportive des Tilleuls, chemin de la Ciblerie</i>	1,382,224	-50,229	1,331,995	168,005	
22.06.2016	GR - CM	55,370	566000079	Ersatzbeschaffung Lieferwagen Stadtgärtnerei	55,134		55,134	236	
05.04.2017	GR - CM	77,100	566000085	Zusatzbeschaffung Böschungsmäher Stadtgärtnerei - <i>Approvisionnement supplémentaire d'une épareuse pour le service des espaces verts</i>	68,311		68,311	8,789	
30.08.2017	GR - CM	160,000	566000086	Neubeschaffung Fahrzeug und Maschinen Tissot Arena - <i>Nouvelles acquisitions véhicule et machines Tissot Arena</i>	158,185		158,185	1,815	
26.06.2019	SR - CV	3,560,000	566000092.1	Neue Infrastrukturen Leichtathletik - Längfeld 1 - <i>Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1</i>	107,517	86,282	193,799	3,366,201	
26.06.2019	SR - CV	271,000	566000092.2	Neue Infrastrukturen Leichtathletik - Längfeld 1 - <i>Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1</i>		47	47	270,953	
30.08.2017	GR - CM	22,600	566000103	Neubeschaffung Mähwerk als Anbaugerät zu vorhandenem Kompaktraktor - <i>Nouvelle faucheuse pour équiper le tracteur compact existant</i>	19,276		19,276	3,324	
24.10.2019	SR - CV	956,000	566000106	Erneuerung Kunstrasen Sportanlage Champagne - <i>Renouvellement gazon synthétique place de sport Champagne</i>		27,772	27,772	928,229	
03.06.2015	GR - CM	286,200	569000011	Neugestaltung Gemeinschaftsgrab Madretsch / Instandstellung der bestehenden Gemeinschaftsgräber Mett und Bözingen - <i>Aménagement d'une nouvelle tombe du souvenir à Madretsch et remise en état des tombes anonymes actuelles des cimetières de Mâche et Boujean</i>	92,045	205,654	297,699	-11,499	
04.07.2003	GR - CM	479,000	572000022	Numerisierung des Vermessungswerkes - <i>Numérisation du parcellaire cadastral</i>	471,820		471,820	7,180	
Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire									

Nachkredittabelle der Verwaltung
Tableau des crédits additionnels de l'administration

Nachkreditabelle der Verwaltung 2019

Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr.	Rechnung 2019	Budget 2019	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit		NK ohne Kompensation	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Número de compte
1 PRÄSIDIALLIREKTION									
100 Stab Direktionsekretariat PRD									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	443'296-	292'454-	150'842-	34-	134'145-	1		Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmassnahme 2019 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	443'296-	292'454-	150'842-	34-	16'697-	1		Rückstellungen für Ferien/Überzeit	301 Traitements du personnel administ.
389 Einlagen in das Eigenkapital	37'308-		37'308-	100-	37'308-	1		Einlage Ertragsüberschuss Velostation. Einnahme über Konto 463400001	389 Attributions aux capitaux propres
110 Stadtmarketing									
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	14'291-		14'291-	100-	14'291-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen VK 11010.0601. Entnahme aus SF 29300.1100.	332 Amortis. des immobilisations incorp.
130 Stadtkanzlei									
306 Arbeitgeberleistungen	62'513-		62'513-	100-	62'513-	2.1	24.04.2019	GRB 247 vom 24.04.2019, Überbrückungsrente. Kompensation über Spezialfinanzierung	306 Prestations de l'employeur
132 Zentraler Informationsdienst									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	256'820-	192'100-	64'720-	25-	21'819-	2.1		Le temps de travail de deux collaboratrices a été augmenté durant l'année 2019 pour leur permettre la réalisation du nouveau site internet.	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	256'820-	192'100-	64'720-	25-	42'901-	1		Rückstellungen für Ferien/Überzeit	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'736-	1'500-	7'236-	83-	7'236-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	169'046-	109'800-	59'246-	35-	59'246-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	191'251-	178'000-	13'251-	7-	13'251-	2.1		Des manifestations non prévues ont été organisées en 2019 et ont été soutenues par la Ville (Lakelive, Paradise etc.).	363 Subv. à des collectivités et tiers
136 Abstimmungen, Wahlen									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	78'355-	64'400-	13'955-	18-	13'955-	2.1		Dépassement dû aux votations supplémentaires (budget 2020 du 15.12.19)	301 Traitements du personnel administ.
310 Material- & Warenaufwand	92'046-	80'300-	11'746-	13-	11'746-	2.1		Dépassement dû aux votations supplémentaires (budget 2020 du 15.12.19)	310 Charges de matériel et marchandises
150 Übersetzungsdienst									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	443'692-	422'900-	20'792-	5-	17'116-	1		Rückstellungen für Ferien/Überzeit	301 Traitements du personnel administ.
160 Personelles									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	992'634-	749'700-	242'934-	24-	37'569-	2.2	04.09.2019	GRB Nr. 1900549 vom 04.09.2019, Abwicklung Unterhaltszulagen gem. SRB vom 17.01.2019	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	992'634-	749'700-	242'934-	24-	60'500-	1		Rückstellungen für Ferien/Überzeit	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	992'634-	749'700-	242'934-	24-	144'865-	1		Verteilung Krankentaggeld aufgrund Gesuche von Abteilungen (zentrale Budgetierung bei Abteilung Personelles)	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	315'996-	297'700-	18'296-	6-	18'296-	2.1		Diverse Stelleninserate	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	53'465-	45'000-	8'465-	16-	8'465-	2.1		Neue zusätzliche Büroräumlichkeiten	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
170 Stadtplanung									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'646'474-	1'591'600-	54'874-	3-	54'874-	1		Rückstellungen für Ferien/Überzeit	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	37'338-	17'700-	19'638-	53-	19'638-	2.2		Weiterbildungen neuer Mitarbeitenden	309 Autres charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	481'711-	440'330-	41'381-	9-	10'117-	2.1	05.06.2019 19.12.2018	GRB 371 vom 05.06.2019, Analyse Verkehrsmittelwahl und GRB 849 vom 19.12.2018, Anschubsfinanzierung. Kompensation über Entnahme aus Spezialfinanzierung	313 Prestations de services, honoraires
313 Dienstleistungen & Honorare	481'711-	440'330-	41'381-	9-	31'265-	2.2	01.11.2017	GRB 751 (2017) Sozialpolitische Perspektiven 2020	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	16'192-	2'000-	14'192-	88-	14'192-	2.1		Sanierung Schutzraum. Kompensiert über Entnahme aus Schutzraumfonds (Konto 450100000) gem. Verfügung Kanton Bern vom 07.01.2019	314 Gros entretien et entretien courant
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	22'210-	2'000-	20'210-	91-	20'210-	1		Gebundene Ausgabe. Verlustschein.	318 Rectifications sur créances
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-		10'000-	100-	10'000-	2.1		Einlage jährlicher Beitrag in Fonds Vorberg, kompensiert über Konto 463500170 (Vorberg)	350 Attrib. aux fonds et fin. spéciaux CT
389 Einlagen in das Eigenkapital	985'602-	755'900-	229'702-	23-	229'702-	1		Halber Gewinn Sonderrechnung Parkplätze; Ersatzabgaben gemäss Reglement; Saldo Mobiclick.	389 Attributions aux capitaux propres

Konto-Nr.	Rechnung 2019	Budget 2019	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit		NK ohne Kompensation	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
180 Stadtrat									180 Conseil de Ville
304 Zulagen	14'883-	3'800-	11'083-	74-	11'083-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
313 Dienstleistungen & Honorare	118'350-	100'090-	18'260-	15-	18'260-	2.1		Zusatzkosten Datenschutz, Anwaltskosten Regierungstatthalteramt, externe Revision	313 Prestations de services, honoraires
2 FINANZDIREKTION									2 DIRECTION DES FINANCES
200 Stab Direktionsekretariat FID									200 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	345'361-	193'744-	151'617-	44-	151'617-	1		Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmassnahme 2019 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
205 Finanzkontrolle									205 Contrôle des finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	332'644-	315'100-	17'544-	5-	17'544-	1		Rückstellungen für Ferien/Überzeit und für Budget 2019 gesprochene Realloohnerhöhung	301 Traitements du personnel administ.
220 Liegenschaften der Stadt Biel									220 Immeubles de la Ville de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'034'519-	1'016'100-	18'419-	2-	18'419-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	19'373-	13'100-	6'273-	32-	6'273-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
313 Dienstleistungen & Honorare	1'385'368-	1'248'500-	136'868-	10-	136'868-	3		Beizug verschiedener Fachexperten für Projekte (neues Nutzungskonzept Rüschiinstrasse 14, neuer Standort Abt. Soziales, Alternativstandorte Alpenstrasse etc.). GVB Prämienerrhöhungen (Reduktion Selbstbehalt pro Schadenereignis per 01.01.2019 von CHF 50'000.00 auf CHF 1'000.00 reduziert wurde. Nachabrechnung Liegenschaftssteuern für die Jahre 2016 und 2017.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	113'579-	27'000-	86'579-	76-	86'579-	2.2		Informatik-Unterhalt für die Bereinigung von Differenzen in den Debitoren- und Kreditorenebenenbücher zu den entsprechenden Finanzsammelkonten, welche bis auf das Jahr 2000 zurück gingen.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
330 Sachanlagen VV	62'203-	36'882-	25'321-	41-	25'321-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
341 Realisierte Kursverluste	162'511-	162'511-	162'511-	100-	162'511-	1	06.02.2019	GRB 71 vom 06.02.2019, Altlastensanierung. Kompensation über Spezialfinanzierung	341 Pertes de change réalisées
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'824'193-	1'425'000-	399'193-	22-	399'193-	1	22.03.2017	GRB 186 vom 22.03.2017, Kanton Bern Schlussrechnung betreffend Ausgrabung in Port und Grundstückgewinnsteuer auf der Parzelle Nr. 537. Kompensation über Spezialfinanzierung.	343 Charges pour biens-fonds, PF
389 Einlagen in das Eigenkapital	9'475'281-	9'475'281-	9'475'281-	100-	9'475'281-	1		Gebundene Ausgaben. Einlagen in die Spezialfinanzierung Buchgewinne gem. Reglement	389 Attributions aux capitaux propres
240 Finanzen									240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	898'834-	838'900-	59'934-	7-	59'934-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
313 Dienstleistungen & Honorare	277'118-	191'900-	85'218-	48-	85'170-	2.2		Unterstützung durch Fachexperten aufgrund Langzeitabsenz	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	12'087'672-	11'246'271-	841'401-	7-	841'401-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
389 Einlagen in das Eigenkapital	6'183'181-	5'375'000-	808'181-	0-	808'182-	1		Gebundene Ausgaben. Einlagen in die Spezialfinanzierung ESB gem. Reglement und Amortisation Darlehen Tissot Arena	389 Attributions aux capitaux propres
280 Informatik und Logistik									280 Informatique et logistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'292'000-	4'259'100-	32'900-	1-	32'900-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	91'703-	72'900-	18'803-	21-	18'803-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
313 Dienstleistungen & Honorare	1'873'867-	1'464'900-	408'967-	22-	408'967-	3		Projektinitialisierungen und Vakanzen durch externen Personen temporär ersetzt.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'685'429-	1'233'000-	452'429-	27-	452'429-	3		Höhere Hardware- und Softwarewartungskosten, zusätzliche Hardware im Netz-, und Clientcomputing Umfeld.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT									3 DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
300 Stab Direktionsekretariat DSS									300 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	353'423-	207'293-	560'716-	159-	529'192-	1		Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmassnahme 2019 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	353'423-	207'293-	560'716-	159-	9'073-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
310 Material- & Warenaufwand	2'409-	24'510-	26'919-	1'117-	26'919-	2.1		Budgetierungsmassnahme 2019 auf Direktionsebene	310 Charges de matériel et marchandises
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	35'376-	29'140-	6'236-	18-	6'236-	2.1		Von der CTS verrechnete Miete höher als budgetiert.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'317'395-	37'161'200-	156'195-	0-	156'195-	1		Budgetierungsmassnahme 2019 auf Direktionsebene	361 Dédommag. à des collectivités publ.

Konto-Nr.	Rechnung 2019	Budget 2019	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit		NK ohne Kompensation	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
306 Ansprechstelle Integration									306 Antennes d'intégration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	254'532-		254'532-	100-	254'532-	1		Neues Profitcenter 2019. Mandat des KI BE. Die Entschädigung des Kantons deckt den Aufwand vollumfänglich.	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'686-		5'686-	100-	5'686-	1		Neues Profitcenter 2019. Mandat des KI BE. Die Entschädigung des Kantons deckt den Aufwand vollumfänglich.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'298-		46'298-	100-	46'298-	1		Neues Profitcenter 2019. Mandat des KI BE. Die Entschädigung des Kantons deckt den Aufwand vollumfänglich.	305 Cotisations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'940-		8'940-	100-	8'940-	1		Neues Profitcenter 2019. Mandat des KI BE. Die Entschädigung des Kantons deckt den Aufwand vollumfänglich.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	31'643-		31'643-	100-	31'643-	1		Neues Profitcenter 2019. Mandat des KI BE. Die Entschädigung des Kantons deckt den Aufwand vollumfänglich.	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	25'642-		25'642-	100-	25'642-	1		Neues Profitcenter 2019. Mandat des KI BE. Die Entschädigung des Kantons deckt den Aufwand vollumfänglich.	316 Loyer, leasing, fermages, tax.d'us.
321 Öffentliche Sicherheit									321 Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	395'381-	386'700-	8'681-	2-	8'681-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'005-		5'005-	100-	5'005-	2.1		Abschr.Debitor/Verlustschein aus Forderung Hundetaxe.	318 Rectifications sur créances
322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste									322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'660'733-	3'403'300-	257'433-	7-	257'433-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	685'134-	669'000-	16'134-	2-	16'134-	1		Gebundene Ausgaben, Arbeitgeberbeiträge	305 Cotisations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	69'755-	62'000-	7'755-	11-	7'755-	2.1		Büromöbel und Kleider. Neues Personal, inkl. Auswirkung Reorganisation.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	509'293-	406'800-	102'493-	20-	102'493-	3		Die Hundetaxen werden ab 2019 neu in der Abteilung Einwohner- und Spezialdienste verarbeitet. Aufteilung der Hundetaxen zwischen DSS und BEU daher über P32210. Betrag wurde bei der Leitung öffentliche Sicherheit budgetiert (P32110).	313 Prestations de services, honoraires
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588-	13'000-	38'588-	75-	38'588-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben									324 Inspection des tâches de police commun.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'810'304-	2'533'900-	276'404-	10-	276'404-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
313 Dienstleistungen& Honorare	885'467-	879'600-	5'867-	1-	5'867-	2.1		Nicht budgetierte Fahrzeugsteuern.	313 Prestations de services, honoraires
343 Zivilschutzorganisation									343 Organisation de la protection civile
304 Zulagen	41'743-	6'500-	35'243-	84-	35'243-	1		Pauschalentschädigung für Schichtbetrieb	304 Allocations
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	28'165-	10'600-	17'565-	62-	17'565-	2.1		Unvorhergesehene Unterhalts- und Reparaturkosten.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle									349 Contrôle des installations de combustion
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	133'410-	109'700-	23'710-	18-	23'710-	2.1			301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'811-	600-	11'211-	95-	11'211-	1		Pauschalentschädigung für Schichtbetrieb	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	26'735-	20'700-	6'035-	23-	6'035-	1		Gebundene Ausgaben, Arbeitgeberbeiträge	305 Cotisations de l'employeur
313 Dienstleistungen& Honorare	205'781-	152'120-	53'661-	26-	53'661-	2.1		Erhöhter Kontrollbedarf (Feuer-, Öl- Gasfeuerungskontrolle).	313 Prestations de services, honoraires
350 Soziales									350 Affaires sociales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	9'355'154-	9'282'400-	72'754-	1-	72'754-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	183'914-	162'800-	21'114-	11-	21'114-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
306 Arbeitgeberleistungen	14'408-	4'200-	10'208-	71-	10'208-	1		Überbrückungsrente durch vorzeitige Pensionierung	306 Prestations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	54'092-	28'500-	25'592-	47-	25'592-	2.1		Anschaffungen für Sitzungszimmer (Zentralstr.60), Ersatz von diversen defekten Bürostühlen, Elektropulte auf Grund von Arztzeugnissen	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI									351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'006'725-	966'400-	40'325-	4-	40'325-	2.1		Zusätzliches Personal wegen Mutterschaftsurlauben (Gegenposition: Mutterschaftsentschädigung)	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	27'345-	22'200-	5'145-	19-	5'145-	1		Zusätzliches Personal wegen Mutterschaftsurlauben (Gegenposition: Mutterschaftsentschädigung)	304 Allocations
309 übriger Personalaufwand	84'235-	9'200-	75'035-	89-	75'035-	2.1		FAI-Überschuss aus nicht genutzten aber erwirtschafteten Besoldungskosten, welche für die kommenden Jahre abgegrenzt wurden	309 Autres charges de personnel

Konto-Nr.	Rechnung 2019	Budget 2019	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit		NK ohne Kompensation	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Número de compte
370 Erwachsenen- und Kinderschutz									370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'086'391-	5'815'100-	271'291-	4-	271'291-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	157'924-	139'700-	18'224-	12-	18'224-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
309 übriger Personalaufwand	116'995-	81'000-	35'995-	31-	35'995-	1		Gebundene Ausgaben, Abgrenzung FILAG	309 Autres charges de personnel
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT									4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
400 Stab Direktionssekretariat BKS									400 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	379'495-	939'420	1'318'915-	348-	1'311'050-	1		Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmaßnahme 2019 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	379'495-	939'420	1'318'915-	348-	7'865-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
408 AHV-Zweigstelle									408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'436'686-	1'372'800-	63'886-	4-	63'886-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	40'664-	33'700-	6'964-	17-	6'964-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
410 Kultur, Administration									410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	401'014-	348'000-	53'014-	13-	39'655-	2.1		Engagement d'une stagiaire diplômée et adaptation provisoire d'un taux d'activités.	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	401'014-	348'000-	53'014-	13-	13'359-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
411 Kulturhäuser und Ateliers									411 Bâtiments culturels et ateliers
313 Dienstleistungen & Honorare	73'014-	10'740-	62'274-	85-	62'274-	2.1		Enseigne, système de réservation en ligne, site Voirie. Compensation par les recettes des bâtiments selon ACM 970 du 16.11.2015.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	48'412-	17'200-	31'212-	64-	31'212-	2.1		Développement de deux nouveaux locaux à la Kulturfabrik. Compensation par les recettes des bâtiments culturels selon ACM 970 du 16.11.2015.	314 Gros entretien et entretien courant
414 Subv. m. Leistungsv.(BSJB)									414 Subv. avec contrats prestations (BSJB)
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	5'497-		5'497-	100-	5'497-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
420 Schule & Sport									420 Écoles & Sport
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	905'830-	731'700-	174'130-	19-	174'130-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	154'863-	147'600-	7'263-	5-	7'263-	1		Abhängig von den Anstellungen und Löhnen.	305 Cotisations de l'employeur
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe									424 Écoles des degrés primaires et second.
304 Zulagen	400'873-	221'400-	179'473-	45-	179'473-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
306 Arbeitgeberleistungen	23'160-	16'600-	6'560-	28-	6'560-	1		Rentes-ponts. Fluctuation d'une année à l'autre.	306 Prestations de l'employeur
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'090'727-	1'060'000-	30'727-	3-	30'727-	2.1		Dépassement dans le loyer du Collège de la Suze et FIBiSecondaire à la Rue des Alpes 50. Davantage de surfaces.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	125'336-	10'000-	115'336-	92-	115'336-	1		Changement des sous-comptes des écoles auprès de la BCBE entre fin 2018 et fin 2019. Contrepartie sur 430900424.	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	152'059-	75'852-	76'207-	50-	76'207-	1		Gebundene Ausgaben, Amortissement du mobilier et machines, lié aux crédits d'engagement.	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	84'769-	63'814-	20'955-	25-	20'955-	1		Gebundene Ausgaben, Amortissement moyens informatiques et audiovisuels (pré Diana), lié aux crédits d'engagement.	332 Amortis. des immobilisations incorp.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	25'246'351-	25'007'000-	239'351-	1-	239'351-	1		Dépassement dans les dédommagements au canton, salaires des enseignants via Persiska. Charges liées.	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	735'901-	722'000-	13'901-	2-	13'901-	2.2	11.12.2019	Nicht budgetierte Subvention Ferienhaus Alpenblick. Ende Betrieb 2021, Beschluss-Nr. : GR190788 vom 11.12.2019.	363 Subv. à des collectivités et tiers
426 Subventionierte Kitas									426 Crèches subventionnées
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'219'529-	2'846'500-	373'029-	12-	373'029-	1		La performance des structures d'accueil était plus élevée que planifiée. L'excédent de charges est compensé presque entièrement par les recettes.	363 Subv. à des collectivités et tiers

Konto-Nr.	Rechnung 2019	Budget 2019	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit		NK ohne Kompensation	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Número de compte
427 KITAS									427 Crèches
306 Arbeitgeberleistungen	38'042-	18'800-	19'242-	51-	19'242-	1		Überbrückungsrente durch vorzeitige Pensionierung	306 Prestations de l'employeur
310 Material- & Warenaufwand	590'552-	522'500-	68'052-	12-	68'052-	2.1		Charges supplémentaires des frais de repas des EJC suite à la croissance du nombre de repas de midi, dafür Mehreinnahmen Mahlzeitendienst.	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	55'286-	41'500-	13'786-	25-	13'786-	2.1		Remplacement d'appareils électroménagers.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	119'820-	102'000-	17'820-	15-	17'820-	2.1		Augmentation des coûts de chauffage et d'électricité, fluctuation.	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
429 Tagesschulen									429 Ecoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'747'023-	4'607'300-	139'723-	3-	139'723-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	235'803-	166'200-	69'603-	30-	69'603-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
310 Material- & Warenaufwand	309'326-	279'600-	29'726-	10-	29'726-	2.1		Croissance du nombre de repas de midi en rapport avec l'augmentation du nombre d'élèves, dafür Mehreinnahmen Mahlzeiten.	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	1'263'100-	1'067'000-	196'100-	16-	196'100-	3		Höhere Ausgaben für Mahlzeitenlieferung (Velokurier, SV Service, Produktionsküchen KITAS), dafür Mehreinnahmen Mahlzeiten.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'078'272-	1'030'000-	48'272-	4-	48'272-	2.1		Gebäudeunterhalt, Reparaturen und Instandhaltung.	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	124'080-	105'000-	19'080-	15-	19'080-	2.1		Höhere Kosten als budgetiert für Miete Zwinglihaus und Kopiergeräte	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
430 Administration TS und KITAS									430 Administration EJC et crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	299'284-	293'500-	5'784-	2-	5'784-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
431 Schulsozialarbeit									431 Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	639'466-	620'300-	19'166-	3-	19'166-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
432 Jugend + Freizeit									432 Jeunesse + Loisirs
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'302'280-	1'169'200-	133'080-	10-	105'223-	2.2		Mehrkosten Stundenlöhne im Bereich Ferienpass/Ferienbetreuung: Verschiebung von den Ferienpasskursen in Richtung Ferienbetreuung. Weitere Mehrkosten durch höheren Anteil Kindergartenkinder (höherer Betreuungsschlüssel).	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'302'280-	1'169'200-	133'080-	10-	27'857-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	37'416-	21'500-	15'916-	43-	15'916-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
310 Material- & Warenaufwand	91'609-	86'500-	5'109-	6-	5'109-	2.1		Mehr Projekten/Angeboten, jährliche Schwankungen.	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	100'217-	83'200-	17'017-	17-	17'017-	2.1		Mehr Ausgaben wegen mehr Projekten/Angeboten. Teilweise kompensiert durch zusätzliche Einnahmen (Projektunterstützung Kanton, Übergangsfinanzierung Bildungslandschaft Bözingen durch Jacobs Stiftung).	313 Prestations de services, honoraires
434 Bereich Sport									434 Service des sports
304 Zulagen	36'994-	18'900-	18'094-	49-	18'094-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
310 Material- & Warenaufwand	121'707-	60'000-	61'707-	51-	61'707-	2.1		Matériel de nettoyage à actualiser, achat et réparation de matériel de sport défectueux (piscine et Esplanade)	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	188'327-	160'000-	28'327-	15-	28'327-	2.1		Höhere Stromkosten aufgrund der Übernahme der Dreifachturnhalle Esplanade	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	135'660-	100'000-	35'660-	26-	35'660-	2.1		Locations scolaires pour la piscine, la plage et les patinoires du CTS.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'943-		5'943-	100-	5'943-	1		Gebundene Ausgaben, Perte sur débiteurs concernant des dossiers s'étalant sur plusieurs années	318 Rectifications sur créances
330 Sachanlagen VV	3'561-	23'518	27'079-	760-	27'079-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	9'829-		9'829-	100-	9'829-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.

Konto-Nr.	Rechnung 2019	Budget 2019	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit		NK ohne Kompensation	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Número de compte
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT									5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ ENVIR.
500 Stab Direktionsekretariat BEU									500 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	549'403-	325'015-	224'388-	41-	206'078-	1		Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmassnahme 2019 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	549'403-	325'015-	224'388-	41-	18'311-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	32'500-		32'500-	100-	32'500-	2.2	18.12.2019	Vom GR mit 190810 vom 18.12.2019 bewilligter Nachkredit (Zertifikate Ökostrom)	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	60'551-	47'050-	13'501-	22-	13'501-	2.1		Mehr externe Aufträge Personalknappheit im DUW infolge Abgang Leiterin. Neue Leiterin bis Ende 2019 mit stv.GS-Aufgaben.	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	7'320-	10'389	17'709-	242-	17'709-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
540 Hochbau									540 Constructions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'507'552-	1'451'300-	56'252-	4-	56'252-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	41'852-	29'300-	12'552-	30-	12'552-	1	17.01.2019	Rückwirkende Vergütung der Unterhaltszulage an alle Mitarbeitenden gem. SRB vom 17.01.2019 (Teilrevision Personalreglement per 01.03.2019)	304 Allocations
330 Sachanlagen VV	1'363'262-	595'476-	767'786-	56-	767'786-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	90'164-	14'305-	75'859-	84-	75'859-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
543 Hochbau Werkhof									543 Constructions, chantier municipal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	361'005-	345'700-	15'305-	4-	15'305-	1		Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben	301 Traitements du personnel administ.
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau									560 Infrastructures, génie civil
309 übriger Personalaufwand	60'397-	42'000-	18'397-	30-	18'397-	2.1		Diverse Stelleninserate für Neubesetzungen	309 Autres charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	292'282-	270'000-	22'282-	8-	22'282-	2.1		Mehraufwand für technische Abklärungen/ Mandatsaufwand	313 Prestations de services, honoraires
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt									563 Infrastructures, entretien des routes
306 Arbeitgeberleistungen	43'029-	18'800-	24'229-	56-	24'229-	1		Vorzeitige Pensionierung	306 Prestations de l'employeur
313 Dienstleistungen & Honorare	320'242-	281'100-	39'142-	12-	39'142-	2.1		Höhere Kosten für die Entsorgung des Strassenwischgutes, sowie des Unterhalts des Weges durch die Taubenlochschlucht	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	668'875-	659'000-	9'875-	1-	9'875-	2.1		Infolge eines Eigenschadens der Toranlage waren beim Gebäudeunterhalt an der Portstrasse höhere Kosten zu verzeichnen.	314 Gros entretien et entretien courant
566 Infrastruktur, Gärtnerei									566 Infrastructures, espaces verts
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	43'969-	10'000-	33'969-	77-	33'969-	2.1		Miete Hebebühne infolge Fahrzeug-Anschaffungsstopp	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
330 Sachanlagen VV	204'711-	169'056-	35'656-	17-	35'656-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen (Schüssinsel)	330 Immobilisations corporelles PA
569 Infrastruktur, Bestattungswesen									569 Infrastructures, ensevelissements
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	178'513-	173'000-	5'513-	3-	5'513-	2.1		Mehrverbrauch durch unvorhergesehenen Einäscherungen/Stadt Neuenburg	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA

Total 21'572'331-

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Aktiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	27'900'754	26'415'038	1'485'716	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	151'743'952	132'426'754	19'317'198	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	424'000	162'000	262'000	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	444'896	350'149	94'747	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	165'430	162'453	2'978	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	25'697'365	19'919'419	5'777'946	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	489'534'676	477'397'831	12'136'845	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	695'911'073	656'833'644	39'077'429	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	177'134'973.04	176'770'462	364'511	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	12'165'666.94	9'016'370	3'149'297	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	8'000'000	8'000'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	291'971'357	291'971'357	-	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	489'271'997	485'758'188	3'513'809	Total Patrimoine administratif
Total Aktiven	1'185'183'070	1'142'591'832	42'591'238	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Passiv
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	58'212'408	17'315'871	40'896'537	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	101'912'591	310'045'463	-208'132'872	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	5'759'027	8'464'369	-2'705'341	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	3'587'539	2'400'000	1'187'539	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	169'471'565	338'225'702	-168'754'137	Total Capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	619'507'046	408'976'479	210'530'568	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	3'402'328	3'482'208	-79'879	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	3'415'490	3'492'185	-76'695	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	626'324'865	415'950'871	210'373'993	Total Capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	795'796'430	754'176'574	41'619'856	Total Capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	150'984'648	161'769'265	-10'784'618	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	117'819'600	103'830'287	13'989'313	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	110'153'158	112'386'472	-2'233'314	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	10'429'234	10'429'234	-	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	389'386'640	388'415'258	971'382	Total Capitaux propres
Total Passiven	1'185'183'070	1'142'591'832	42'591'238	Total Passif

Eigenkapital Nachweis

Eigenkapital per 01.01.2019			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2019				
			Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch				
			TCHF			TCHF				
29	Eigenkapital	388'415		24'484		23'513	29	Eigenkapital	389'387	
290	Verpflichtungen (+) bzw.	161'769			-	10'785	290	Verpflichtungen (+) bzw.	150'985	
29004	29004 2400 Vermögensübertragung (ESB) SB	161'769	3898.xx			4898.xx	10'785	29004 2400 Vermögensübertragung (ESB)	150'985	
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-

Eigenkapital per 01.01.2019			Veränderungsnachweis		Reduktion (-) durch		Eigenkapital per 31.12.2019			
			Erhöhung (+) durch							
			TCHF		TCHF		TCHF			TCHF
293	Vorfinanzierungen		103'830	Einlagen in	23'943	Entnahmen aus Vorfinan-	9'953	293	Vorfinanzierungen	117'820
29300	Allgemeiner Haushalt	SB	103'830	3893	23'943	4893	9'953	29300	Allgemeiner Haushalt	117'820
29300 1100	1100 - Stadtmarketing; Total		820		388		541	29300 1100	1100 - Stadtmarketing; Total	667
29300 1100	1100 - Stadtmarketing; verfügbar		439		138		250	29300 1100	1100 - Stadtmarketing; verfügbar	328
29300 1101	1100 - LAKE LIVE 2018		-					29300 1101	1100 - LAKE LIVE 2018	-
29300 1102	1100 - Europäische Beachvolley Maste		28				14	29300 1102	1100 - Europäische Beachvolley Maste	15
29300 1103	1100 - IMAGE PLUS, Umsetzung des Pro		82				14	29300 1103	1100 - IMAGE PLUS, Umsetzung des Pro	68
29300 1104	1100 - Untergasse und Schmiedengasse		20				13	29300 1104	1100 - Untergasse und Schmiedengasse	7
29300 1105	1100 - Stadtmarketing; Div. Projekte		250		250		250	29300 1105	1100 - Stadtmarketing; Div. Projekte	250
29300 1200	1600 - Contrat social; Total		2'926		-		55	29300 1200	1600 - Contrat social; Total	2'871
29300 1200	1600 - Contrat social		2'926		-55			29300 1200	1600 - Contrat social	2'871
29300 1201	Austrittsvereinbarung				55		55	29300 1201	Austrittsvereinbarung	-
29300 1300	1700 - Stadtentwicklung; Total		8'638		-		117	29300 1300	1700 - Stadtentwicklung	8'521
29300 1300	1700 - Stadtentwicklung; verfügbar		1'487					29300 1300	1700 - Stadtentwicklung	1'487
29300 1301	1700 - Gygax-Areal, Gestaltung der Schüss		3'973				114	29300 1301	1700 - Gygax-Areal, Gestaltung der Schüss	3'859
29300 1302	1700 - Sportanlage Champagne, Neubau Gar		1'759				0	29300 1302	1700 - Sportanlage Champagne, Neubau Gar	1'759
29300 1303	1700 - Umlegung Gottstattstrasse		1'309				2	29300 1303	1700 - Umlegung Gottstattstrasse	1'306
29300 1304	1700 - IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen		110				0	29300 1304	1700 - IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen	110
29300 1400	1701 - Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total		2'271		256		256	29300 1400	1701 - Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271
29300 1400	1701 - Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel		2'271				256	29300 1400	1701 - Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'015
29300 1401	Regio Tram				256			29300 1401	Regio Tram	256

Eigenkapital per 01.01.2019			Veränderungsnachweis		Reduktion (-) durch		Eigenkapital per 31.12.2019			
			Erhöhung (+) durch							
			TCHF	TCHF			TCHF			
29300 1500	1702 - Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	5'000		-		-	29300 1500	1702 - Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	5'000	
29300 1500	1702 - Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; verfügbar	4'850	Äufnung gem. Reglement aus Buchgewinnen Liegenschaften des Finanzvermögens				29300 1500	1702 - Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern; verfügbar	4'850	
29300 1501	1702 - Neubau Gen.Wohnungen Mettlenweg	150					29300 1501	1702 - Neubau Gen.Wohnungen Mettlenweg	150	
29300 1600	1703 - Mehrwertabgabe	-					29300 1600	1703 - Mehrwertabgabe	-	
29300 1700	9100 - Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	2'126		2'027		1'854	29300 1700	9100 - Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	2'298	
29300 1700	9100 - Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; verfügbar	537	gem. Reglement	1'023	gem. Reglement	1'003	29300 1700	9100 - Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; verfügbar	556	
29300 1701	9100 - Mob.man. Agglo	192				39	29300 1701	9100 - Mob.man. Agglo	153	
29300 1702	9100 - Mobilitätsmonitoring	240				40	29300 1702	9100 - Mobilitätsmonitoring	201	
29300 1703	9100 - Mobilitätsmanagement	57		7			29300 1703	9100 - Mobilitätsmanagement	64	
29300 1704	9100 - Veloverleihsystem	-					29300 1704	9100 - Veloverleihsystem	-	
29300 1705	9100 - SBB-Haltestelle Bözingenfeld Ost	400					29300 1705	9100 - SBB-Haltestelle Bözingenfeld Ost	400	
29300 1706	9100 - Zinsausfall Dotationskapital VB	600		600		600	29300 1706	9100 - Zinsausfall Dotationskapital VB	600	
29300 1707	Velospot / Unterhalt & Betrieb gem. Budget	100		173		123	29300 1707	Velospot / Unterhalt & Betrieb gem. Budget	149	
29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte			150			29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte	150	
29300 1709	Analyse Verkehrsmittelwahl			45		20	29300 1709	Analyse Verkehrsmittelwahl	25	
29300 1710	carvelo2go			20		20	29300 1710	carvelo2go	-	
29300 1711	GEHsund			9		9	29300 1711	GEHsund	-	
29300 2100	2002 - Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	-					29300 2100	2002 - Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	-	

Eigenkapital per 01.01.2019			Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2019		
		TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch		TCHF
			TCHF		TCHF		
29300 2200	2200 - Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	65'395		13'854		5'718	29300 2200 2200 - Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total 73531
29300 2200	2200 - Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; verfügbar	61'072	Realisierte und Nichtrealisierte Buchgewinne	9'843	Realisierte und Nichtrealisierte Buchverluste	5'031	29300 2200 Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; verfügbar 65'884
29300 2201	2200 - Masterplan Altlasten Swatch-Gygax Areal	-					29300 2201 2200 - Masterplan Altlasten Swatch-Gygax Areal -
29300 2202	2200 - Sanierung Kugelfang	-					29300 2202 2200 - Sanierung Kugelfang -
29300 2203	2200 - Altlastenentsorgung P. 11140	3'600					29300 2203 2200 - Altlastenentsorgung P. 11140 3'600
29300 2204	2200 - P537 Vitali's	723				486	29300 2204 2200 - P537 Vitali's 237
29300 2205	Altlasten Biel P 4045			745		163	29300 2205 Altlasten Biel P 4045 582
29300 2206	Esplanade Nord I - Büro Abt. Soz.			2'612			29300 2206 Esplanade Nord I - Büro Abt. Soz. 2'612
29300 2207	Einräumung BR Evillard P 656			15		0	29300 2207 Einräumung BR Evillard P 656 14
29300 2208	Altlastensanierung P 4405+10165 (VK 22000.0188)			640		39	29300 2208 Altlastensanierung P 4405+10165 (VK 22000.0188) 601
29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	5'392		5'392			29300 2300 SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB 10785
29300 3100	3002 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar	255			Entnahme gem. Reglement		29300 3100 3002 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (DSS) 255
29300 3200	3431 - Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	855	Verzinsung	8			29300 3200 3431 - Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS) 863
29300 4100	4000 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0					29300 4100 4000 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS) 0

Eigenkapital per 01.01.2019		Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2019				
TCHF		Erhöhung (+) durch	TCHF	Reduktion (-) durch	TCHF	TCHF		
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total		1'219		295	29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	924
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar		924		295	29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar	629
29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözigen		295			29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözigen	295
29300 5100	5000 - Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	-				29300 5100	5000 - Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	-
29300 5200	5200 - Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	1'650	393		636	29300 5200	5200 - Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	1406
29300 5200	5200 Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; verfügbar	595		Entnahmen gem. Reglement und Finanzierung Abschreibungen	386	29300 5200	5200 Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; verfügbar	209
29300 5201	5010 - Stadtgärten	65			19	29300 5201	5010 - Stadtgärten	46
29300 5202	5010 - Partizipative Quartiergestaltung	68	6		22	29300 5202	5010 - Partizipative Quartiergestaltung	53
29300 5203	5010 - Mandat zur Umsetzung	101			26	29300 5203	5010 - Mandat zur Umsetzung	75
29300 5204	5010 - Umsetzung Massnahmen	7			0	29300 5204	5010 - Umsetzung Massnahmen	7
29300 5205	5010 - Schulhäuser	69			3	29300 5205	5010 - Schulhäuser	66
29300 5206	5010 - Umsetzung Kommunikation	200				29300 5206	5010 - Umsetzung Kommunikation	200
29300 5207	5010 - Re-Audit zur Erreichung	50				29300 5207	5010 - Re-Audit zur Erreichung	50
29300 5208	5010 - Konzept Biodiversität	100				29300 5208	5010 - Konzept Biodiversität	100
29300 5209	5010 - Mobilitätsmanagement	10			7	29300 5209	5010 - Mobilitätsmanagement	3
29300 5210	5010 - 540000490 Schulhaus Champagne	70			2	29300 5210	5010 - 540000490 Schulhaus Champagne	68

Eigenkapital per 01.01.2019			Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2019			
		TCHF	Erhöhung (+) durch	Reduktion (-) durch			TCHF	
			TCHF	TCHF				
29300 5211	5010 - Gartenrobengebäude Längfeld 2	57			6	29300 5211	5010 - Gartenrobengebäude Längfeld 2	51
29300 5212	5010 - KG Birkenweg, Erweiterung	158			52	29300 5212	5010 - KG Birkenweg, Erweiterung	105
29300 5213	5010 - Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	100				29300 5213	5010 - Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	100
29300 5214	5010 - 500000008 Nachhaltigkeitsbericht		10			29300 5214	5010 - 500000008 Nachhaltigkeitsbericht	10
29300 5215	5010 52000086 Energielabel Kampagne 2012		27		1	29300 5215	5010 52000086 Energielabel Kampagne 2012	26
29300 5216	500000041 Aktionsplan Klima Phasen 1+2		90			29300 5216	500000041 Aktionsplan Klima Phasen 1+2	90
29300 5217	PL Stab GS		260		112	29300 5217	PL Stab GS	148
29300 5300	5400 - Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'524	400		474	29300 5300	5400 - Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'450
29300 5300	5400 - Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; verfügbar	3'027			400	29300 5300	5400 - Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; verfügbar	2'627
29300 5301	5400 - Schulanlage Sahligut, Sanierungsm	1'327			62	29300 5301	5400 - Schulanlage Sahligut, Sanierungsm	1'265
29300 5302	5400 - Kita Zukunft, Dachsanierung	170			12	29300 5302	5400 - Kita Zukunft, Dachsanierung	158
29300 5303	540000510 san. Lehrschwimmbecken Sahligut		400			29300 5303	540000510 san. Lehrschwimmbecken Sahligut	400
29300 5400	5601 - Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149				29300 5400	5601 - Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149
29300 5500	5605 - Sicherer Langsamverkehr	3'830				29300 5500	5605 - Sicherer Langsamverkehr	3'830
29300 9100	Invest. Zur Förderung des städt.ÖV		7		7	29300 9100	Invest. Zur Förderung des städt.ÖV	-

Eigenkapital per 01.01.2019				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2019													
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch															
				TCHF		TCHF															
				TCHF		TCHF															
294	Reserven			-		Einlagen		-		Entnahmen		-		294	Reserven			-			
29400	Zusätzliche Abschreibungen	SB		3894.xx		4894.xx				29400	Zusätzliche Abschreibungen										
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			112'386		Einlagen		-		Entnahmen		2'233		296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			110'153			
29600	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	126'467	3896.xx		4896.xx		Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräusserung.	143	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	126323		29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	126323					
29600	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-19'098	3896.xx		4896.xx				29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-19098		29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-19098					
29610	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	4'903	3896.xx		4896.xx			1'975	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	2928		29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	2928					
29610	29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	115	3896.xx		4896.xx			115	29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-		29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-					
298	Übriges Eigenkapital			-		3898	Einlagen übriges Eigenkapital		-		4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		-		298	Übriges Eigenkapital			-	
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			10'429		2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)		541			541		299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			10'429			
2990	29900 0000	Jahresergebnis	-541	9000.xx		541		9001.xx		29900 0000	Jahresergebnis	-		29900 0000	Jahresergebnis	-					
2999	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'971						541	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'429		29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'429					

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
STADTVERWALTUNG BIEL								ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
300 Behörden und Kommissionen	1'298'407-	1'370'900-	1'311'629-	72'493	-5%	13'222	-1%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	74'170'927-	70'183'300-	67'792'188-	3'987'627-	6%	6'378'740-	9%	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	598'994-	755'000-	683'101-	156'006	-21%	84'106	-12%	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	61'348-	70'000-	67'460-	8'652	-12%	6'112	-9%	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'371'097-	2'245'400-	2'032'096-	125'697-	6%	339'001-	17%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	13'326'787-	14'141'000-	12'438'391-	814'214	-6%	888'395-	7%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	286'207-	268'450-	246'483-	17'757-	7%	39'724-	16%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	881'331	1'567'150-	1'656'825-	2'448'481	-156%	2'538'156	-153%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	91'232'436-	90'601'200-	86'228'171-	631'236-	1%	5'004'265-	6%	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	5'053'978-	4'156'593-	5'011'271-	897'385-	22%	42'707-	1%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'449'587-	336'100	1'839'648-	1'785'687-	-531%	390'060	-21%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	3'244'106-	3'256'450-	3'165'504-	12'344	0%	78'602-	2%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	12'250'280-	11'339'870-	12'000'286-	910'410-	8%	249'994-	2%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	5'733'173-	6'574'400-	5'507'866-	841'227	-13%	225'307-	4%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'885'047-	2'810'300-	2'399'494-	74'747-	3%	485'553-	20%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	3'768'972-	4'307'371-	3'786'777-	538'399	-12%	17'805	0%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'263'011-	1'531'700-	1'293'011-	268'689	-18%	30'001	-2%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'703'083-	3'544'000-	5'156'791-	1'840'917	-52%	3'453'708	-67%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	582'977-	685'900-	379'141-	102'923	-15%	203'835-	54%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	37'934'214-	37'870'484-	40'539'789-	63'730-	0%	2'605'575	-6%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	14'419'485-	12'582'830-	13'864'160-	1'836'656-	15%	555'326-	4%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'668'941-	3'197'268-	1'086'453-	1'528'327	-48%	582'487-	54%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	16'088'426-	15'780'098-	14'950'613-	308'328-	2%	1'137'813-	8%	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds&Spezialfinanz.	10'000-		10'000-	10'000-			0%	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
35 Einlagen in Fonds&Spezialfinanzierung	10'000-		10'000-	10'000-			0%	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	63'681'874-	63'369'700-	62'679'871-	312'174-	0%	1'002'004-	2%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz-& Lastenausgleich	10'174'601-	10'600'000-	9'861'671-	425'399	-4%	312'930-	3%	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	156'879'166-	162'073'400-	169'065'553-	5'194'234	-3%	12'186'387	-7%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	230'735'642-	236'043'100-	241'607'095-	5'307'458	-2%	10'871'453	-4%	36 Charges de transfert
390 IV Material-& Warenbezüge	4'860'900-	4'860'900-	4'165'400-		0%	695'500-	17%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'455'800-	1'475'800-	1'441'500-	20'000	-1%	14'300-	1%	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-		0%		0%	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	6'916'700-	6'936'700-	6'206'900-	20'000	0%	709'800-	11%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	382'917'418-	387'231'582-	389'542'568-	4'314'164	-1%	6'625'150	-2%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	100'339'186	99'300'000	94'930'345	1'039'186	1%	5'408'841	6%	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	26'290'891	28'280'000	32'622'038	1'989'109-	-7%	6'331'147-	-19%	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	17'226'698	19'950'000	18'418'283	2'723'302-	-14%	1'191'585-	-6%	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	210'850	190'000	185'400	20'850	11%	25'450	14%	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	144'067'625	147'720'000	146'156'066	3'652'375-	-2%	2'088'441-	-1%	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	66'178	89'000	52'736	22'822-	-26%	13'442	25%	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	6'197'090	5'756'000	5'646'465	441'090	8%	550'625	10%	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	6'263'268	5'845'000	5'699'201	418'268	7%	564'067	10%	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	14'058	11'000	17'093	3'058	28%	3'035-	-18%	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	3'508'510	3'869'500	3'475'504	360'990-	-9%	33'007	1%	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	9'436'032	9'270'000	9'199'517	166'032	2%	236'515	3%	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	9'788'603	10'384'820	9'680'614	596'217-	-6%	107'989	1%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	209'407	467'000	269'050	257'593-	-55%	59'643-	-22%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	104'351	5'500	80'275	98'851	1797%	24'076	30%	426 Remboursements
427 Bussen	4'152'191	6'835'000	4'554'692	2'682'809-	-39%	402'501-	-9%	427 Amendes
429 übrige Entgelte	82'225	78'100	92'639	4'125	5%	10'414-	-11%	429 Autres taxes
42 Entgelte	27'295'375	30'920'920	27'369'383	3'625'545-	-12%	74'008-	0%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	31'627'402	34'833'400	46'785'984	3'205'998-	-9%	15'158'582-	-32%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	717'077	671'000	648'685	46'077	7%	68'393	11%	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	324'746	1'195'200	281'406	870'454-	-73%	43'340	15%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	32'669'226	36'699'600	47'716'075	4'030'374-	-11%	15'046'849-	-32%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	66'069	10'000	5'979	56'069	561%	60'090	1005%	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	66'069	10'000	5'979	56'069	561%	60'090	1005%	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	19'021	14'000		5'021	36%	19'021		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	106'892'068	105'248'400	104'770'833	1'643'668	2%	2'121'234	2%	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	29'168'528	26'445'000	24'767'910	2'723'528	10%	4'400'618	18%	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	18'211'802	17'745'800	16'967'139	466'002	3%	1'244'664	7%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	141'779	70'000	156'440	71'779	103%	14'661-	-9%	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	154'443'198	149'523'200	146'662'322	4'909'998	3%	7'770'876	5%	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	4'860'900	4'860'900	4'165'400		0%	695'500	17%	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'455'800	1'475'800	1'441'500	20'000-	-1%	14'300	1%	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000		0%		0%	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	6'916'700	6'936'700	6'206'900	20'000-	0%	709'800	11%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	371'711'460	377'655'420	379'815'926	5'943'960-	-2%	8'104'466-	-2%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	11'205'958-	9'576'162-	9'726'642-	1'629'796-	17%	1'479'316-	15%	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	16'171'948-	17'025'000-	18'300'039-	853'052	-5%	2'128'091	-12%	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	162'511-		195'643-	162'511-		33'131	-17%	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	111'365-	500'000-	66'000-	388'635	-78%	45'365-	69%	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'867'722-	1'513'000-	2'000'954-	354'722-	23%	133'232	-7%	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-		24'999-	1-		24'998	-100%	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		600'000-	1'000-	600'000	-100%	1'000	-100%	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	18'313'548-	19'638'000-	20'588'635-	1'324'452	-7%	2'275'088	-11%	Charges financières
440 Zinsertrag	5'232'971	3'528'500	5'583'054	1'704'471	48%	350'084-	-6%	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	10'514'898	1'700'000	7'260'941	8'814'898	519%	3'253'956	45%	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10		10	10			0%	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'717'570	13'085'020	15'987'210	1'632'550	12%	1'269'640-	-8%	443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	140'920			140'920		140'920		445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'971'797	1'901'020	1'918'391	70'777	4%	53'407	3%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	32'578'165	20'214'540	30'749'606	12'363'625	61%	1'828'559	6%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	14'264'618	576'540	10'160'971	13'688'078	2374%	4'103'647	40%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'058'660	8'999'622-	434'329	12'058'282	-134%	2'624'331	604%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	16'686'089-	6'130'900-	14'097'367-	10'555'189-	172%	2'588'722-	18%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	16'686'089-	6'130'900-	14'097'367-	10'555'189-	172%	2'588'722-	18%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	13'627'429	15'130'522	13'121'724	1'503'093-	-10%	505'705	4%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	13'627'429	15'130'522	13'121'724	1'503'093-	-10%	505'705	4%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	3'058'660-	8'999'622	975'642-	12'058'282-	-134%	2'083'017-	214%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung			541'314-			541'314	-100%	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, allgemeiner Haushalt

Compte général

Bezeichnung	2019	2018	Désignation
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	30'541'160.53	6'149'604.40	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-31'453'436.83	-20'685'361.03	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	2'370'603.25	-1'746'643.35	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	1'458'326.95	-16'282'399.98	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	26'415'038.43	42'697'438.41	
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	27'873'365.38	26'415'038.43	

**Präsidialdirektion
Mairie**

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
1 PRÄSIDIALLDIREKTION								1 MAIRIE
300 Behörden und Kommissionen	1'284'946-	1'325'100-	1'297'254-	40'154	-3%	12'307	-1%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'346'988-	4'922'054-	4'288'634-	424'934-	9%	1'058'354-	25%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	109'562-	96'300-	81'301-	13'262-	14%	28'261-	35%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'243'027-	1'327'900-	1'132'454-	84'873	-6%	110'573-	10%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	84'017-	55'400-	17'712-	28'617-	52%	66'305-	374%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	267'797-	365'400-	309'443-	97'603	-27%	41'646	-13%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	8'336'337-	8'092'154-	7'126'797-	244'183-	3%	1'209'541-	17%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	232'452-	322'700-	208'948-	90'248	-28%	23'504-	11%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	93'704-	96'400-	41'712-	2'696	-3%	51'991-	125%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	6'733-	14'100-	4'427-	7'367	-52%	2'305-	52%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'109'375-	1'226'910-	1'068'884-	117'535	-10%	40'492-	4%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	16'192-	7'000-	1'239-	9'192-	131%	14'954-	1207%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	43'211-	87'500-	47'411-	44'289	-51%	4'200	-9%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	149'766-	177'400-	142'333-	27'634	-16%	7'433-	5%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	13'091-	32'700-	18'602-	19'609	-60%	5'510	-30%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	22'210-	2'000-	5'178-	20'210-	1011%	17'032-	329%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	249'142-	394'300-	195'308-	145'158	-37%	53'834-	28%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'935'876-	2'361'010-	1'734'041-	425'134	-18%	201'835-	12%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		73'056		73'056-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	599'771-	805'875-	303'204-	206'103	-26%	296'567-	98%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	599'771-	732'819-	303'204-	133'047	-18%	296'567-	98%	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-		10'000-	10'000-			0%	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	10'000-		10'000-	10'000-			0%	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'269-	36'500-	40'784-	769-	2%	3'515	-9%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	18'009'901-	18'238'700-	17'311'732-	228'799	-1%	698'169-	4%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	18'047'170-	18'275'200-	17'352'516-	228'030	-1%	694'654-	4%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	505'180-	505'180-	490'880-		0%	14'300-	3%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	43'400-	43'400-	47'900-		0%	4'500	-9%	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-		0%		0%	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	1'148'580-	1'148'580-	1'138'780-		0%	9'800-	1%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	30'077'734-	30'609'763-	27'665'337-	532'028	-2%	2'412'397-	9%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
410 Regalien	66'178	89'000	52'736	22'822-	-26%	13'442	25%	410 Revenus régaliens
41 Regalien& Konzessionen	66'178	89'000	52'736	22'822-	-26%	13'442	25%	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	15'000	11'000	16'500	4'000	36%	1'500-	-9%	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'009'807	1'071'500	1'240'278	61'693-	-6%	230'471-	-19%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	43'527	40'000	168'080	3'527	9%	124'552-	-74%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	629	5'200	585	4'571-	-88%	44	8%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	27'718		20'423	27'718		7'295	36%	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	2'436	2'600	2'436	164-	-6%		0%	429 Autres taxes
42 Entgelte	1'099'117	1'130'300	1'448'301	31'183-	-3%	349'184-	-24%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	100'987	73'000	107'346	27'987	38%	6'359-	-6%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	16'612	50'000	79'478	33'389-	-67%	62'866-	-79%	431 Inscriptio prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	117'598	123'000	186'824	5'402-	-4%	69'225-	-37%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	25'661		5'979	25'661		19'682	329%	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	25'661		5'979	25'661		19'682	329%	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	434'637	443'300	302'779	8'663-	-2%	131'858	44%	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	19'981'000	20'195'000	18'595'000	214'000-	-1%	1'386'000	7%	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	986'810	790'900	852'333	195'910	25%	134'477	16%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	141'779	70'000	156'440	71'779	103%	14'661-	-9%	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	21'544'226	21'499'200	19'906'552	45'026	0%	1'637'674	8%	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	1'410'800	1'410'800	1'376'500		0%	34'300	2%	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	1'410'800	1'410'800	1'376'500		0%	34'300	2%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	24'263'580	24'252'300	22'976'891	11'280	0%	1'286'689	6%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	5'814'154-	6'357'463-	4'688'446-	543'309	-9%	1'125'708-	24%	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	13'002-	10'000-	9'418-	3'002-	30%	3'584-	38%	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-		24'999-	1-		24'998	-100%	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	13'003-	10'000-	34'417-	3'003-	30%	21'414	-62%	Charges financières
440 Zinsertrag	12'693	1'500	12'451	11'193	746%	242	2%	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'700'000	1'700'000		0%		0%	441 Gains réalisés PF
Finanzertrag	1'712'693	1'701'500	1'712'451	11'193	1%	242	0%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'699'690	1'691'500	1'678'034	8'190	0%	21'656	1%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'114'464-	4'665'963-	3'010'412-	551'499	-12%	1'104'052-	37%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'022'909-	755'900-	870'159-	267'009-	35%	152'751-	18%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	1'022'909-	755'900-	870'159-	267'009-	35%	152'751-	18%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'059'403	1'100'060	1'013'568	40'657-	-4%	45'835	5%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	1'059'403	1'100'060	1'013'568	40'657-	-4%	45'835	5%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	36'493	344'160	143'409	307'667-	-89%	106'916-	-75%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'077'971-	4'321'803-	2'867'003-	243'832	-6%	1'210'968-	42%	Résultat du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
100 Stab Direktionssekretariat PRD								100 État-major du secrétariat de direction MAI
300 Behörden und Kommissionen	900-	5'000-	1'580-	4'100	-82%	680	-43%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	443'296-	292'454-	305'145-	150'842-	52%	138'151-	45%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'836-	14'900-	1'080-	7'064	-47%	6'756-	626%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	80'092-	80'400-	57'308-	308	0%	22'785-	40%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	98'495	6'800-	487-	105'295	-1548%	98'982	-20325%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	433'629-	399'554-	365'600-	34'075-	9%	68'030-	19%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	54'151-	61'000-	58'486-	6'849	-11%	4'335	-7%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'173-	5'000-	3'611-	3'827	-77%	2'437	-68%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	42-	100-	8-	58	-58%	34-	446%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	31'623-	41'870-	42'647-	10'247	-24%	11'023	-26%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'920-	2'000-	1'920-	80	-4%		0%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	156-	500-	117-	344	-69%	39-	33%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'193-	3'000-	3'765-	1'193-	40%	428-	11%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'357-	15'500-	14'176-	1'143	-7%	181-	1%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	107'616-	128'970-	124'730-	21'354	-17%	17'114	-14%	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	4'930-	13'617-	4'330-	8'688	-64%	600-	14%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	4'930-	13'617-	4'330-	8'688	-64%	600-	14%	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	16'854'483-	17'081'900-	16'302'778-	227'418	-1%	551'705-	3%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	16'854'483-	17'081'900-	16'302'778-	227'418	-1%	551'705-	3%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	29'600-	29'600-	29'300-		0%	300-	1%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'900-	3'900-	4'700-		0%	800	-17%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	33'500-	33'500-	34'000-		0%	500	-1%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	17'434'158-	17'657'541-	16'831'437-	223'383	-1%	602'721-	4%	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen	37	4'000	160	3'963-	-99%	123-	-77%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	37	4'000	160	3'963-	-99%	123-	-77%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'000			10'000		10'000		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	10'000			10'000		10'000		43 Revenus divers
462 Finanz- & Lastenausgleich	19'981'000	20'195'000	18'595'000	214'000-	-1%	1'386'000	7%	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	37'308	35'000	32'395	2'308	7%	4'913	15%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	20'018'308	20'230'000	18'627'395	211'692-	-1%	1'390'913	7%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	20'028'345	20'234'000	18'627'555	205'655-	-1%	1'400'790	8%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'594'187	2'576'459	1'796'118	17'728	1%	798'069	44%	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'700'000	1'700'000		0%		0%	441 Gains réalisés PF
Finanzertrag	1'700'000	1'700'000	1'700'000		0%		0%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'700'000	1'700'000	1'700'000		0%		0%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'294'187	4'276'459	3'496'118	17'728	0%	798'069	23%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	37'308-		32'395-	37'308-		4'913-	15%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	37'308-		32'395-	37'308-		4'913-	15%	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	37'308-		32'395-	37'308-		4'913-	15%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'256'879	4'276'459	3'463'723	19'580-	0%	793'156	23%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
110 Stadtmarketing								110 Marketing de la Ville
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	243'127-	245'500-	255'104-	2'373	-1%	11'977	-5%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'578-	8'000-	8'240-	422	-5%	662	-8%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'870-	50'700-	48'253-	3'830	-8%	1'383	-3%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		1'650-		1'650	-100%			309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	297'575-	305'850-	311'597-	8'275	-3%	14'022	-5%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'436-	14'700-	2'501-	13'264	-90%	1'065	-43%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'199-	4'400-	2'484-	2'799-	64%	4'715-	190%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	20'123-	49'180-	10'662-	29'057	-59%	9'461-	89%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	775-	4'500-	1'524-	3'725	-83%	750	-49%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'465-	5'500-	4'327-	4'035	-73%	2'862	-66%	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	101'388-	208'700-	85'843-	107'312	-51%	15'545-	18%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	132'385-	286'980-	107'340-	154'595	-54%	25'045-	23%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		4'761		4'761-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	14'291-		11'498-	14'291-		2'793-	24%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	14'291-	4'761	11'498-	19'052-	-400%	2'793-	24%	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000-	80'000-	80'000-		0%		0%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000-	80'000-	80'000-		0%		0%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	29'900-	29'900-	35'000-		0%	5'100	-15%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'900-	2'900-	3'900-		0%	1'000	-26%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	32'800-	32'800-	38'900-		0%	6'100	-16%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	557'051-	700'869-	549'336-	143'818	-21%	7'715-	1%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	557'051-	700'869-	549'336-	143'818	-21%	7'715-	1%	Résultat de l'activité d'exploitation
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-		24'999-	1-		24'998	-100%	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	1-		24'999-	1-		24'998	-100%	Charges financières
440 Zinsertrag	844	1'500	1'125	656-	-44%	281-	-25%	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	844	1'500	1'125	656-	-44%	281-	-25%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	843	1'500	23'874-	657-	-44%	24'717	-104%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	556'208-	699'369-	573'210-	143'161	-20%	17'002	-3%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	114'979	249'000	96'340	134'021-	-54%	18'639	19%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	114'979	249'000	96'340	134'021-	-54%	18'639	19%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	114'979	249'000	96'340	134'021-	-54%	18'639	19%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	441'229-	450'369-	476'870-	9'140	-2%	35'641	-7%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
120 Gemeinderat								120 Conseil municipal
300 Behörden und Kommissionen	1'020'002-	1'020'100-	1'020'002-	98	0%		0%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal		9'600		9'600-	-100%			301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	600-	600-	600-		0%		0%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	206'851-	209'400-	199'822-	2'549	-1%	7'030-	4%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'712-	25'400-	17'712-	7'688	-30%		0%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand			1'144-			1'144	-100%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'245'166-	1'245'900-	1'239'280-	734	0%	5'886-	0%	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	730-	1'680-	800-	950	-57%	70	-9%	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung		7'000-		7'000	-100%			317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	91'739-	100'000-	59'555-	8'261	-8%	32'184-	54%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	92'469-	108'680-	60'355-	16'211	-15%	32'114-	53%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	6'440-	9'000-	5'000-	2'560	-28%	1'440-	29%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	6'440-	9'000-	5'000-	2'560	-28%	1'440-	29%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'500-	24'500-	14'600-		0%	9'900-	68%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-	2'200-	2'800-		0%	600	-21%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'700-	26'700-	17'400-		0%	9'300-	53%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'370'775-	1'390'280-	1'322'035-	19'505	-1%	48'740-	4%	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen	27'718			27'718		27'718		426 Remboursements
42 Entgelte	27'718			27'718		27'718		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	35'149	35'000	58'135	149	0%	22'986-	-40%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	35'149	35'000	58'135	149	0%	22'986-	-40%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	31'300	31'300	24'957		0%	6'343	25%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	31'300	31'300	24'957		0%	6'343	25%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	94'167	66'300	83'092	27'867	42%	11'075	13%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'276'608-	1'323'980-	1'238'943-	47'372	-4%	37'665-	3%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'276'608-	1'323'980-	1'238'943-	47'372	-4%	37'665-	3%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		28'100		28'100-	-100%			489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		28'100		28'100-	-100%			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		28'100		28'100-	-100%			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'276'608-	1'295'880-	1'238'943-	19'272	-1%	37'665-	3%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
130 Stadtkanzlei								130 Chancellerie municipale
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	635'136-	679'300-	537'873-	44'164	-7%	97'263-	18%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'939-	11'600-	11'541-	339-	3%	398-	3%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	111'022-	132'900-	104'847-	21'878	-16%	6'175-	6%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	62'513-			62'513-		62'513-		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'410-	20'000-	18'874-	17'590	-88%	16'464	-87%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	823'020-	843'800-	673'135-	20'780	-2%	149'885-	22%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	29'352-	41'500-	44'481-	12'148	-29%	15'129	-34%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'331-	3'000-	7'279-	1'331-	44%	2'947	-40%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	65'519-	102'590-	45'544-	37'071	-36%	19'975-	44%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren		3'400-		3'400	-100%			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	770-	1'000-	1'015-	230	-23%	246	-24%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand			300-			300	-100%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	99'972-	151'490-	98'619-	51'518	-34%	1'353-	1%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		4'761		4'761-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	18'175-	70'000-		51'825	-74%	18'175-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	18'175-	65'239-		47'064	-72%	18'175-		33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			140-			140	-100%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand			140-			140	-100%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	51'400-	51'400-	71'800-		0%	20'400	-28%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'700-	4'700-	4'700-		0%		0%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	56'100-	56'100-	76'500-		0%	20'400	-27%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	997'267-	1'116'629-	848'394-	119'362	-11%	148'873-	18%	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung		500		500-	-100%			421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen		200		200-	-100%			425 Recettes sur ventes
42 Entgelte		700		700-	-100%			42 Taxes
Betrieblicher Ertrag		700		700-	-100%			Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	997'267-	1'115'929-	848'394-	118'662	-11%	148'873-	18%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	997'267-	1'115'929-	848'394-	118'662	-11%	148'873-	18%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	54'664			54'664		54'664		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	54'664			54'664		54'664		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	54'664			54'664		54'664		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	942'603-	1'115'929-	848'394-	173'326	-16%	94'209-	11%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
132 Zentraler Informationsdienst								132 Zentraler Informationsdienst
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	256'820-	192'100-	172'653-	64'720-	34%	84'167-	49%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'736-	1'500-	1'024-	7'236-	482%	7'712-	753%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	40'269-	36'000-	32'125-	4'269-	12%	8'144-	25%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	585-	2'000-	2'410-	1'415	-71%	1'825	-76%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	306'409-	231'600-	208'211-	74'809-	32%	98'198-	47%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	319-	14'000-	1'007-	13'681	-98%	688	-68%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen			806			806-	-100%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	35'787-	50'830-	27'855-	15'043	-30%	7'933-	28%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	10'369-	45'000-	14'933-	34'631	-77%	4'564	-31%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	118-	1'000-	404-	882	-88%	285	-71%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	21'964-	45'000-	16'715-	23'036	-51%	5'249-	31%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	68'558-	155'830-	60'107-	87'272	-56%	8'451-	14%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		4'761		4'761-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	169'046-	109'800-	61'827-	59'246-	54%	107'219-	173%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	169'046-	105'039-	61'827-	64'007-	61%	107'219-	173%	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	191'251-	178'000-	167'997-	13'251-	7%	23'254-	14%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	191'251-	178'000-	167'997-	13'251-	7%	23'254-	14%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	12'600-	12'600-	34'400-		0%	21'800	-63%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'700-	1'700-	1'600-		0%	100-	6%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	14'300-	14'300-	36'000-		0%	21'700	-60%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	749'564-	684'769-	534'142-	64'796-	9%	215'422-	40%	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	2'003			2'003		2'003		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	2'003			2'003		2'003		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	2'003			2'003		2'003		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	747'561-	684'769-	534'142-	62'793-	9%	213'419-	40%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	747'561-	684'769-	534'142-	62'793-	9%	213'419-	40%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	35'673	93'860	110'579	58'187-	-62%	74'906-	-68%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	35'673	93'860	110'579	58'187-	-62%	74'906-	-68%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	35'673	93'860	110'579	58'187-	-62%	74'906-	-68%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	711'888-	590'909-	423'563-	120'980-	20%	288'325-	68%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
133 Beiträge								133 Subventions
361 Entschädigung an Gemeinwesen	33'269-	32'500-	36'784-	769-	2%	3'515	-10%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	877'728-	889'800-	755'817-	12'072	-1%	121'910-	16%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	910'997-	922'300-	792'601-	11'303	-1%	118'395-	15%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	910'997-	922'300-	792'601-	11'303	-1%	118'395-	15%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	910'997-	922'300-	792'601-	11'303	-1%	118'395-	15%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	910'997-	922'300-	792'601-	11'303	-1%	118'395-	15%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	910'997-	922'300-	792'601-	11'303	-1%	118'395-	15%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
136 Abstimmungen, Wahlen								136 Votations, élections
300 Behörden und Kommissionen	41'855-	55'000-	40'660-	13'145	-24%	1'195-	3%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	78'355-	64'400-	66'758-	13'955-	22%	11'597-	17%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'980-		3'540-	3'980-		440-	12%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	5'030-	6'500-	5'444-	1'470	-23%	414	-8%	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	129'220-	125'900-	116'402-	3'320-	3%	12'819-	11%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	92'046-	80'300-	60'167-	11'746-	15%	31'879-	53%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen			1'833-			1'833	-100%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	146'434-	200'050-	143'847-	53'616	-27%	2'587-	2%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.		1'500-	266-	1'500	-100%	266	-100%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren		1'000-		1'000	-100%			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		4'000-	3'378-	4'000	-100%	3'378	-100%	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	238'480-	286'850-	209'490-	48'370	-17%	28'990-	14%	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	4'000-	4'000-	3'600-		0%	400-	11%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'100-	1'100-	3'000-		0%	1'900	-63%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'100-	5'100-	6'600-		0%	1'500	-23%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	372'800-	417'850-	332'491-	45'050	-11%	40'308-	12%	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen			20'423			20'423-	-100%	426 Remboursements
42 Entgelte			20'423			20'423-	-100%	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag			20'423			20'423-	-100%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	372'800-	417'850-	312'069-	45'050	-11%	60'731-	19%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	372'800-	417'850-	312'069-	45'050	-11%	60'731-	19%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	372'800-	417'850-	312'069-	45'050	-11%	60'731-	19%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
140 Stadtarchiv								140 Archives municipales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	219'410-	239'800-	205'652-	20'390	-9%	13'758-	7%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'490-	600-	744-	890-	148%	746-	100%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	44'416-	43'000-	39'516-	1'416-	3%	4'901-	12%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		5'000-	2'400-	5'000	-100%	2'400	-100%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	265'316-	288'400-	248'311-	23'084	-8%	17'005-	7%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'812-	28'000-	3'662-	25'188	-90%	849	-23%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'506-	10'000-		8'494	-85%	1'506-		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	6'691-	14'000-	4'420-	7'309	-52%	2'271-	51%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	36'395-	55'610-	44'610-	19'216	-35%	8'216	-18%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		5'000-	100-	5'000	-100%	100	-100%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		5'000-	738-	5'000	-100%	738	-100%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	74'845-	80'000-	74'845-	5'155	-6%		0%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	987-	2'000-	445-	1'014	-51%	542-	122%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'114-	1'000-	408-	114-	11%	707-	173%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	124'350-	200'610-	129'228-	76'260	-38%	4'878	-4%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		289		289-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		289		289-	-100%			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	18'300-	18'300-	16'900-		0%	1'400-	8%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-	2'200-	2'400-		0%	200	-8%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	20'500-	20'500-	19'300-		0%	1'200-	6%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	410'166-	509'221-	396'839-	99'055	-19%	13'327-	3%	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	616	1'000	102	384-	-38%	514	502%	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	592	1'000	275	408-	-41%	317	115%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'208	2'000	377	792-	-40%	830	220%	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	1'208	2'000	377	792-	-40%	830	220%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	408'958-	507'221-	396'461-	98'263	-19%	12'497-	3%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	408'958-	507'221-	396'461-	98'263	-19%	12'497-	3%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	408'958-	507'221-	396'461-	98'263	-19%	12'497-	3%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
150 Übersetzungsdienst								150 Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	443'692-	422'900-	427'198-	20'792-	5%	16'494-	4%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	15'216-	11'600-	11'616-	3'616-	31%	3'600-	31%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	85'111-	86'400-	82'432-	1'289	-1%	2'679-	3%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'965-	4'000-	195-	2'035	-51%	1'770-	908%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	545'984-	524'900-	521'441-	21'084-	4%	24'543-	5%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	602-	3'000-	6'336-	2'398	-80%	5'733	-90%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'366-	2'000-	3'033-	366-	18%	668	-22%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	94'006-	96'280-	93'077-	2'274	-2%	930-	1%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		1'000-		1'000	-100%			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		1'000-		1'000	-100%			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	313-	200-	45-	113-	57%	269-	603%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'400-	500-		900-	180%	1'400-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'687-	103'980-	102'490-	5'293	-5%	3'803	-4%	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	21'200-	21'200-			0%	21'200-		390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'600-	4'600-	4'600-		0%		0%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	25'800-	25'800-	4'600-		0%	21'200-	461%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	670'472-	654'680-	628'532-	15'792-	2%	41'940-	7%	Charges d'exploitation
410 Regalien	66'178	89'000	52'736	22'822-	-26%	13'442	25%	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	66'178	89'000	52'736	22'822-	-26%	13'442	25%	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	8'315	20'000	22'506	11'685-	-58%	14'191-	-63%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	8'315	20'000	22'506	11'685-	-58%	14'191-	-63%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	74'493	109'000	75'242	34'507-	-32%	749-	-1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	595'978-	545'680-	553'290-	50'298-	9%	42'689-	8%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	595'978-	545'680-	553'290-	50'298-	9%	42'689-	8%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	595'978-	545'680-	553'290-	50'298-	9%	42'689-	8%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
160 Personelles								160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	992'634-	749'700-	486'163-	242'934-	32%	506'471-	104%	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	16'484-	19'300-	12'398-	2'816	-15%	4'086-	33%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	272'805-	282'500-	221'429-	9'695	-3%	51'376-	23%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	315'996-	297'700-	266'455-	18'296-	6%	49'541-	19%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'597'919-	1'349'200-	986'445-	248'719-	18%	611'474-	62%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	20'349-	34'200-	7'512-	13'851	-41%	12'836-	171%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	53'465-	45'000-	13'094-	8'465-	19%	40'371-	308%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	78'697-	88'400-	90'268-	9'703	-11%	11'571	-13%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	72'376-	79'000-	63'220-	6'625	-8%	9'155-	14%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'645-	4'000-	3'527-	355	-9%	119-	3%	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			4'106-			4'106	-100%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	550-	600-	590-	50	-8%	40	-7%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	229'081-	251'200-	182'316-	22'119	-9%	46'765-	26%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		7'359		7'359-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	118'390-	130'486-		12'096	-9%	118'390-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	118'390-	123'127-		4'737	-4%	118'390-		33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	126'680-	126'680-	121'380-		0%	5'300-	4%	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	126'680-	126'680-	121'380-		0%	5'300-	4%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'072'070-	1'850'207-	1'290'141-	221'863-	12%	781'929-	61%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	4'752		94'356	4'752		89'604-	-95%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'752		94'356	4'752		89'604-	-95%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	26'270	18'000	26'705	8'270	46%	435-	-2%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	26'270	18'000	26'705	8'270	46%	435-	-2%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	403'337	412'000	277'822	8'663-	-2%	125'515	45%	461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag	141'779	70'000	156'440	71'779	103%	14'661-	-9%	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	545'116	482'000	434'262	63'116	13%	110'854	26%	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	1'410'800	1'410'800	1'376'500		0%	34'300	2%	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	1'410'800	1'410'800	1'376'500		0%	34'300	2%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	1'986'937	1'910'800	1'931'823	76'137	4%	55'115	3%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	85'133-	60'593	641'681	145'726-	-240%	726'814-	-113%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	85'133-	60'593	641'681	145'726-	-240%	726'814-	-113%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	85'133-	60'593	641'681	145'726-	-240%	726'814-	-113%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
170 Stadtplanung								170 Urbanisme
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'646'474-	1'591'600-	1'498'331-	54'874-	3%	148'143-	10%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	20'819-	24'400-	26'677-	3'581	-15%	5'858	-22%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	276'441-	309'900-	271'938-	33'459	-11%	4'502-	2%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'792-	30'000-	26'208	26'208	-87%	3'792-		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	37'338-	17'700-	10'928-	19'638-	111%	26'410-	242%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'984'864-	1'973'600-	1'807'875-	11'264-	1%	176'989-	10%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	16'995-	19'000-	10'671-	2'005	-11%	6'324-	59%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	9'852-	15'000-	1'390-	5'148	-34%	8'462-	609%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	481'711-	440'330-	355'301-	41'381-	9%	126'410-	36%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	16'192-	2'000-	1'138-	14'192-	710%	15'054-	1322%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	30'922-	33'000-	29'554-	2'078	-6%	1'368-	5%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'215-	5'000-	1'560-	3'785	-76%	345	-22%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'178-	4'000-	1'440-	2'822	-71%	262	-18%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	22'210-	2'000-	1'072-	20'210-	1011%	21'138-	1971%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'620-	3'000-	2'095-	1'380	-46%	475	-23%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	581'896-	523'330-	404'222-	58'566-	11%	177'674-	44%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		48'816		48'816-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	274'939-	481'972-	225'549-	207'032	-43%	49'390-	22%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	274'939-	433'156-	225'549-	158'216	-37%	49'390-	22%	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-		10'000-	10'000-			0%	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	10'000-		10'000-	10'000-			0%	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000-	4'000-	4'000-		0%		0%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	4'000-	4'000-	4'000-		0%		0%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	134'700-	134'700-	114'900-		0%	19'800-	17%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'800-	14'800-	14'500-		0%	300-	2%	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-		0%		0%	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	749'500-	749'500-	729'400-		0%	20'100-	3%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'605'200-	3'683'586-	3'181'046-	78'386	-2%	424'154-	13%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
420 Ersatzabgaben	15'000	11'000	16'500	4'000	36%	1'500-	-9%	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'009'191	1'070'000	1'240'175	60'809-	-6%	230'985-	-19%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	38'775	40'000	73'724	1'225-	-3%	34'948-	-47%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			150			150-	-100%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'062'966	1'121'000	1'330'549	58'034-	-5%	267'583-	-20%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	19'250			19'250		19'250		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	16'612	50'000	79'478	33'389-	-67%	62'866-	-79%	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	35'861	50'000	79'478	14'139-	-28%	43'616-	-55%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	25'661		5'979	25'661		19'682	329%	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	25'661		5'979	25'661		19'682	329%	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	949'502	755'900	819'938	193'602	26%	129'565	16%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	949'502	755'900	819'938	193'602	26%	129'565	16%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	2'073'991	1'926'900	2'235'944	147'091	8%	161'953-	-7%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'531'209-	1'756'686-	945'102-	225'477	-13%	586'107-	62%	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	11'849		11'326	11'849		523	5%	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	11'849		11'326	11'849		523	5%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	11'849		11'326	11'849		523	5%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'519'359-	1'756'686-	933'776-	237'326	-14%	585'584-	63%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	985'602-	755'900-	837'764-	229'702-	30%	147'838-	18%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	985'602-	755'900-	837'764-	229'702-	30%	147'838-	18%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	854'087	729'100	806'650	124'987	17%	47'437	6%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	854'087	729'100	806'650	124'987	17%	47'437	6%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	131'515-	26'800-	31'114-	104'715-	391%	100'400-	323%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'650'874-	1'783'486-	964'890-	132'612	-7%	685'984-	71%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
180 Stadtrat								180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	222'189-	245'000-	235'011-	22'811	-9%	12'822	-5%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	388'044-	453'900-	333'757-	65'856	-15%	54'288-	16%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	14'883-	3'800-	3'840-	11'083-	292%	11'043-	288%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	74'121-	90'200-	69'341-	16'079	-18%	4'780-	7%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'997-	10'550-	6'550-	2'553	-24%	1'447-	22%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	707'235-	803'450-	648'499-	96'216	-12%	58'735-	9%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	14'390-	27'000-	14'126-	12'610	-47%	264	2%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	13'811-	12'000-	9'796-	1'811-	15%	4'015-	41%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	118'350-	100'090-	214'274-	18'260-	18%	95'924	-45%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	400-	3'000-	1'067-	2'600	-87%	667	-63%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	422-	1'000-	257-	578	-58%	165-	64%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'009-	20'000-	15'626-	4'991	-25%	617	-4%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	162'381-	163'090-	255'145-	709	0%	92'763	-36%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		2'309		2'309-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		2'309		2'309-	-100%			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	52'300-	52'300-	49'000-		0%	3'300-	7%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'300-	5'300-	5'700-		0%	400	-7%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	57'600-	57'600-	54'700-		0%	2'900-	5%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	927'216-	1'021'831-	958'344-	94'615	-9%	31'128	-3%	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	2'436	2'600	2'436	164-	-6%		0%	429 Autres taxes
42 Entgelte	2'436	2'600	2'436	164-	-6%		0%	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	2'436	2'600	2'436	164-	-6%		0%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	924'780-	1'019'231-	955'908-	94'451	-9%	31'128	-3%	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	13'002-	10'000-	9'418-	3'002-	30%	3'584-	38%	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	13'002-	10'000-	9'418-	3'002-	30%	3'584-	38%	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	13'002-	10'000-	9'418-	3'002-	30%	3'584-	38%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	937'782-	1'029'231-	965'326-	91'449	-9%	27'544	-3%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	937'782-	1'029'231-	965'326-	91'449	-9%	27'544	-3%	Résultat total du compte de résultats

Finanzdirektion
Direction des finances

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
2 FINANZDIREKTION								2 DIRECTION DES FINANCES
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	9'198'973-	8'981'344-	8'167'451-	217'629-	2%	1'031'521-	13%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	220'996-	214'700-	182'902-	6'296-	3%	38'094-	21%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'639'246-	1'786'600-	1'532'821-	147'354	-8%	106'425-	7%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		7'100-	7'207-	7'100	-100%	7'207	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	113'082	304'650-	202'907-	417'732	-137%	315'989	-156%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'946'132-	11'294'394-	10'093'288-	348'262	-3%	852'844-	8%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	106'026-	387'527	120'516-	493'553-	-127%	14'490	-12%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	486'068-	1'502'600	971'971-	1'988'668-	-132%	485'903	-50%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	30'000-	38'000-	29'978-	8'000	-21%	22-	0%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	4'591'349-	3'378'390-	4'306'175-	1'212'959-	36%	285'173-	7%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	107'054-	565'000-	213'673-	457'946	-81%	106'619	-50%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'800'055-	1'265'000-	1'334'816-	535'055-	42%	465'238-	35%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	755'717-	1'154'281-	1'006'129-	398'564	-35%	250'412	-25%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	27'079-	48'200-	28'312-	21'121	-44%	1'233	-4%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'608'440-	3'460'000-	5'083'741-	1'851'560	-54%	3'475'301	-68%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	40'972-	45'600-	31'441-	4'628	-10%	9'530-	30%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	9'552'759-	8'064'344-	13'126'754-	1'488'415-	18%	3'573'995-	-27%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'325'228-	11'134'567-	12'316'017-	1'190'661-	11%	9'211-	0%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	665'144-	1'694'229-	438'505-	1'029'085	-61%	226'639-	52%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'990'373-	12'828'796-	12'754'522-	161'576-	1%	235'851-	2%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	674'626-	740'000-	620'730-	65'374	-9%	53'896-	9%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'174'601-	10'600'000-	9'861'671-	425'399	-4%	312'930-	3%	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	11'596-	11'800-	66'552-	204	-2%	54'956	-83%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	10'860'823-	11'351'800-	10'548'953-	490'977	-4%	311'870-	3%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	564'620-	564'620-	523'320-		0%	41'300-	8%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	197'500-	197'500-	183'700-		0%	13'800-	8%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	762'120-	762'120-	707'020-		0%	55'100-	8%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	45'112'206-	44'301'454-	47'230'537-	810'752-	2%	2'118'331	-4%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	100'339'186	99'300'000	94'930'345	1'039'186	1%	5'408'841	6%	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	26'290'891	28'280'000	32'622'038	1'989'109-	-7%	6'331'147-	-19%	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	17'226'698	19'950'000	18'418'283	2'723'302-	-14%	1'191'585-	-6%	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	143'856'775	147'530'000	145'970'666	3'673'225-	-2%	2'113'891-	-1%	40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	942-		593	942-		1'535-	-259%	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	30'140	25'600	30'018	4'540	18%	123	0%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	165'920	521'520	176'808	355'600-	-68%	10'887-	-6%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	37'702	80'000	47'379	42'298-	-53%	9'677-	-20%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	54'162		38'529	54'162		15'632	41%	426 Remboursements
427 Bussen	40		40	40		40		427 Amendes
429 übrige Entgelte	56'301	50'000	65'603	6'301	13%	9'302-	-14%	429 Autres taxes
42 Entgelte	343'323	677'120	358'930	333'797-	-49%	15'607-	-4%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'486'943	1'390'000	1'642'954	96'943	7%	156'011-	-9%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	2'290		2'290	2'290		2'290		431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	36'747	900'000		863'253-	-96%	36'747		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'525'980	2'290'000	1'642'954	764'020-	-33%	116'974-	-7%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	37'426			37'426		37'426		450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	37'426			37'426		37'426		45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'857'791	2'854'900	2'839'198	2'891	0%	18'593	1%	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	9'187'528	6'250'000	6'172'910	2'937'528	47%	3'014'618	49%	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	790'872		26'193			26'193-	-100%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	12'836'191	9'104'900	9'038'301	3'731'291	41%	3'797'890	42%	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	4'801'200	4'801'200	4'105'700		0%	695'500	17%	490 II Approv. en matériel+ marchandises
491 IV Dienstleistungen	45'000	45'000	45'000		0%		0%	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000		0%		0%	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	5'446'200	5'446'200	4'750'700		0%	695'500	15%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	164'045'894	165'048'220	161'761'551	1'002'326-	-1%	2'284'344	1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	118'933'688	120'746'766	114'531'013	1'813'078-	-2%	4'402'674	4%	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	16'171'925-	17'025'000-	18'300'030-	853'075	-5%	2'128'106	-12%	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	162'511-		195'643-	162'511-		33'131	-17%	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	111'365-	500'000-	66'000-	388'635	-78%	45'365-	69%	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'837'254-	1'453'000-	1'976'053-	384'254-	26%	138'798	-7%	343 Charges pour biens-fonds, PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		600'000-		600'000	-100%			349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	18'283'055-	19'578'000-	20'537'726-	1'294'945	-7%	2'254'670	-11%	Charges financières
440 Zinsertrag	5'209'793	3'500'000	5'561'196	1'709'793	49%	351'403-	-6%	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	8'834'898		5'560'941	8'834'898		3'273'956	59%	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10		10	10			0%	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'641'721	13'000'000	15'901'662	1'641'721	13%	1'259'942-	-8%	443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	140'920		140'920	140'920		140'920		445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'380'520	1'400'000	1'417'905	19'480-	-1%	37'385-	-3%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	30'207'861	17'900'000	28'441'715	12'307'861	69%	1'766'146	6%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	11'924'806	1'678'000-	7'903'989	13'602'806	-811%	4'020'817	51%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	130'858'494	119'068'766	122'435'002	11'789'728	10%	8'423'491	7%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	15'658'462-	5'375'000-	13'221'752-	10'283'462-	191%	2'436'710-	18%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	15'658'462-	5'375'000-	13'221'752-	10'283'462-	191%	2'436'710-	18%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	12'140'881	13'699'472	11'760'080	1'558'591-	-11%	380'801	3%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	12'140'881	13'699'472	11'760'080	1'558'591-	-11%	380'801	3%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	3'517'581-	8'324'472	1'461'671-	11'842'053-	-142%	2'055'909-	141%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	127'340'913	127'393'238	120'973'331	52'325-	0%	6'367'582	5%	Résultat du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
200 Stab Direktionssekretariat FID								200 État-major du secrétariat de direction DFI
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	345'361-	193'744-	296'389-	151'617-	78%	48'973-	17%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'680-	21'200-	7'360-	13'520	-64%	320-	4%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	64'149-	66'100-	57'762-	1'951	-3%	6'387-	11%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	296'000	6'000-	4'240-	302'000	-5033%	300'240	-7081%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	121'190-	287'044-	365'751-	165'854	-58%	244'561	-67%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'509-	643'727	3'828-	647'236-	-101%	318	-8%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	450-	2'298'000	2'618-	2'298'450-	-100%	2'168	-83%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'821-	612'140	36'490-	614'961-	-100%	33'669	-92%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	37'264-	39'200-	36'700-	1'936	-5%	564-	2%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	178-	2'000-	334-	1'822	-91%	156	-47%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'895-	16'000-	15'067-	1'105	-7%	173	-1%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	59'118-	3'496'667	95'037-	3'555'785-	-102%	35'919	-38%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'008-		2'008-	2'008-			0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'008-		2'008-	2'008-			0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'000-	5'000-	59'956-		0%	54'956	-92%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'000-	5'000-	59'956-		0%	54'956	-92%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	23'400-	23'400-	24'400-		0%	1'000	-4%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'700-	2'700-	2'500-		0%	200-	8%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'100-	26'100-	26'900-		0%	800	-3%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	213'416-	3'178'523	549'652-	3'391'939-	-107%	336'236	-61%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	213'416-	3'178'523	549'652-	3'391'939-	-107%	336'236	-61%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	213'416-	3'178'523	549'652-	3'391'939-	-107%	336'236	-61%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	213'416-	3'178'523	549'652-	3'391'939-	-107%	336'236	-61%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
205 Finanzkontrolle								205 Contrôle des finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	332'644-	315'100-	312'600-	17'544-	6%	20'044-	6%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'616-	5'400-	5'209-	1'216-	23%	1'407-	27%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	61'139-	63'400-	59'983-	2'261	-4%	1'156-	2%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'799-	6'150-	4'175-	649-	11%	2'624-	63%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	407'198-	390'050-	381'967-	17'148-	4%	25'231-	7%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	459-	1'200-	871-	741	-62%	412	-47%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'164-	1'000-	1'258-	3'164-	316%	2'906-	231%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	737-	5'850-	737-	5'113	-87%	1-	0%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'514-	9'430-	9'371-	84-	1%	143-	2%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'169-	1'500-	949-	331	-22%	220-	23%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'010-	1'000-	910-	10-	1%	100-	11%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	17'054-	19'980-	14'095-	2'926	-15%	2'958-	21%	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	25'850-	25'850-	22'850-		0%	3'000-	13%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	700-	700-	700-		0%		0%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'550-	26'550-	23'550-		0%	3'000-	13%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	450'802-	436'580-	419'612-	14'222-	3%	31'189-	7%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	7'260	9'520	18'410	2'260-	-24%	11'150-	-61%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	7'260	9'520	18'410	2'260-	-24%	11'150-	-61%	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	76'200	76'200	65'190		0%	11'010	17%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	76'200	76'200	65'190		0%	11'010	17%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	83'460	85'720	83'600	2'260-	-3%	140-	0%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	367'342-	350'860-	336'012-	16'482-	5%	31'329-	9%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	367'342-	350'860-	336'012-	16'482-	5%	31'329-	9%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	367'342-	350'860-	336'012-	16'482-	5%	31'329-	9%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
220 Liegenschaften der Stadt Biel								220 Immeubles de la Ville de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'034'519-	1'016'100-	939'958-	18'419-	2%	94'561-	10%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	19'373-	13'100-	11'840-	6'273-	48%	7'532-	64%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	186'772-	198'500-	174'487-	11'728	-6%	12'285-	7%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		7'100-	7'207-	7'100	-100%	7'207	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'499-	35'500-	11'468-	27'001	-76%	2'969	-26%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'249'162-	1'270'300-	1'144'959-	21'138	-2%	104'203-	9%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'616-	11'500-	6'945-	1'884	-16%	2'672-	38%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	13'919-	10'000-	697-	3'919-	39%	13'222-	1896%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV		8'000-	22	8'000	-100%	22-	-100%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'385'368-	1'248'500-	1'360'472-	136'868-	11%	24'896-	2%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	107'054-	560'000-	213'673-	452'946	-81%	106'619	-50%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	113'579-	27'000-	111'179-	86'579-	321%	2'400-	2%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	114'652-	129'000-	114'996-	14'348	-11%	344	0%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'691-	6'000-	1'858-	4'309	-72%	167	-9%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'025	25'000-	811'745-	30'025	-120%	816'770	-101%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'216-	10'000-	6'838-	3'216-	32%	6'378-	93%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'754'072-	2'035'000-	2'628'382-	280'928	-14%	874'310	-33%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	62'203-	36'882-	55'258-	25'321-	69%	6'945-	13%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	62'203-	36'882-	55'258-	25'321-	69%	6'945-	13%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'000-	35'000-	35'000-		0%		0%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	6'596-	6'800-	6'596-	204	-3%		0%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	41'596-	41'800-	41'596-	204	0%		0%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	67'800-	67'800-	80'900-		0%	13'100	-16%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	19'900-	19'900-	20'000-		0%	100	-1%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	87'700-	87'700-	100'900-		0%	13'200	-13%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'194'733-	3'471'682-	3'971'095-	276'950	-8%	776'362	-20%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	44'509	40'000	45'388	4'509	11%	879-	-2%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	21		19	21		2	11%	429 Autres taxes
42 Entgelte	44'530	40'000	45'407	4'530	11%	877-	-2%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	377'675	240'000	581'073	137'675	57%	203'397-	-35%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	377'675	240'000	581'073	137'675	57%	203'397-	-35%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	422'205	280'000	626'480	142'205	51%	204'274-	-33%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'772'527-	3'191'682-	3'344'615-	419'155	-13%	572'088	-17%	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	16-	5'000-	947-	4'985	-100%	932	-98%	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	162'511-		195'643-	162'511-		33'131	-17%	341 Pertes de change réalisées
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'824'193-	1'425'000-	1'958'582-	399'193-	28%	134'389	-7%	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	1'986'720-	1'430'000-	2'155'172-	556'720-	39%	168'452	-8%	Charges financières
441 Realisierte Gewinne FV	8'834'898		5'560'942	8'834'898		3'273'955	59%	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'641'721	13'000'000	15'901'662	1'641'721	13%	1'259'942-	-8%	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'379'802	1'400'000	1'417'905	20'198-	-1%	38'103-	-3%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	24'856'421	14'400'000	22'880'510	10'456'421	73%	1'975'911	9%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	22'869'701	12'970'000	20'725'337	9'899'701	76%	2'144'363	10%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	20'097'173	9'778'318	17'380'722	10'318'856	106%	2'716'451	16%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	9'475'281-		7'803'250-	9'475'281-		1'672'031-	21%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	9'475'281-		7'803'250-	9'475'281-		1'672'031-	21%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'356'263	6'800	1'008'763	1'349'463	19845%	347'501	34%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	1'356'263	6'800	1'008'763	1'349'463	19845%	347'501	34%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	8'119'018-	6'800	6'794'487-	8'125'818-	-119497%	1'324'530-	19%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	11'978'156	9'785'118	10'586'235	2'193'038	22%	1'391'921	13%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
240 Finanzen								240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	898'834-	838'900-	662'368-	59'934-	7%	236'465-	36%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	20'653-	19'400-	16'722-	1'253-	6%	3'931-	24%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	146'395-	165'100-	124'890-	18'705	-11%	21'505-	17%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	17'203-	67'000-	17'879-	49'797	-74%	676	-4%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'083'085-	1'090'400-	821'859-	7'315	-1%	261'226-	32%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'642-	17'000-	7'145-	11'358	-67%	1'503	-21%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'680-	15'000-	10'196-	10'320	-69%	5'516	-54%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	277'118-	191'900-	260'097-	85'218-	44%	17'021-	7%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.			507-			507	-100%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	42'486-	56'500-	46'599-	14'014	-25%	4'113	-9%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'581-	1'000-	1'775-	581-	58%	194	-11%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	70'524	30'000-	15'014	100'524	-335%	55'510	370%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	16-	2'000-	48-	1'984	-99%	33	-68%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	260'998-	313'400-	311'353-	52'402	-17%	50'355	-16%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'261'017-	11'246'271-	12'258'751-	1'014'747-	9%	2'266-	0%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	108'814-	108'450-	108'814-	365-	0%		0%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'369'831-	11'354'720-	12'367'565-	1'015'111-	9%	2'266-	0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'174'601-	10'600'000-	9'861'671-	425'399	-4%	312'930-	3%	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
36 Transferaufwand	10'174'601-	10'600'000-	9'861'671-	425'399	-4%	312'930-	3%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	140'870-	140'870-	139'370-		0%	1'500-	1%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'200-	14'200-	16'100-		0%	1'900	-12%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	155'070-	155'070-	155'470-		0%	400	0%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	24'043'586-	23'513'590-	23'517'919-	529'996-	2%	525'667-	2%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
420 Ersatzabgaben	942-		593	942-		1'535-	-259%	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	24'256	20'600	22'074	3'656	18%	2'183	10%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	12'000		12'000	12'000			0%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	54'092		38'541	54'092		15'550	40%	426 Remboursements
427 Bussen	40		40	40		40		427 Amendes
429 übrige Entgelte	37'731		29'128	37'731		8'603	30%	429 Autres taxes
42 Entgelte	127'177	20'600	102'336	106'577	517%	24'841	24%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	48'631		52'793	48'631		4'162-	-8%	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	36'747	900'000		863'253-	-96%	36'747		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	85'378	900'000	52'793	814'623-	-91%	32'585	62%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	37'426			37'426		37'426		450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	37'426			37'426		37'426		45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	216'000	228'000	179'700	12'000-	-5%	36'300	20%	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	1'473'870	1'250'000	1'391'980	223'870	18%	81'890	6%	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	790'872		26'193	790'872		764'679	2919%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	2'480'742	1'478'000	1'597'873	1'002'742	68%	882'869	55%	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000		0%		0%	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	600'000	600'000	600'000		0%		0%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	3'330'722	2'998'600	2'353'001	332'122	11%	977'721	42%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	20'712'864-	20'514'990-	21'164'917-	197'873-	1%	452'054	-2%	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	15'990'373-	16'600'000-	17'956'535-	609'627	-4%	1'966'162	-11%	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	111'365-	500'000-	66'000-	388'635	-78%	45'365-	69%	342 Frais acquis. capitaux et admin.
349 Verschiedener Finanzaufwand		600'000-		600'000	-100%			349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	16'101'738-	17'700'000-	18'022'535-	1'598'262	-9%	1'920'797	-11%	Charges financières
440 Zinsertrag	4'053'111	2'250'000	4'553'958	1'803'111	80%	500'847-	-11%	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV			1-			1	-100%	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10		10	10			0%	442 Revenus de participations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	140'920			140'920		140'920		445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
Finanzertrag	4'194'041	2'250'000	4'553'967	1'944'041	86%	359'926-	-8%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	11'907'697-	15'450'000-	13'468'568-	3'542'303	-23%	1'560'871	-12%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	32'620'561-	35'964'990-	34'633'486-	3'344'429	-9%	2'012'925	-6%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	6'183'181-	5'375'000-	5'418'502-	808'181-	15%	764'679-	14%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	6'183'181-	5'375'000-	5'418'502-	17'309-	0%	764'679-	14%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	10'784'618	13'692'672	10'751'318	2'908'054-	-21%	33'300	0%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	10'784'618	13'692'672	10'751'318	2'908'054-	-21%	33'300	0%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	4'601'437	8'317'672	5'332'816	3'716'235-	-45%	731'379-	-14%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	28'019'124-	27'647'318-	29'300'669-	371'806-	1%	1'281'546	-4%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
260 Steuern								260 Impôts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'296'741-	2'358'400-	2'278'960-	61'659	-3%	17'780-	1%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	74'971-	82'700-	75'935-	7'729	-9%	965	-1%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	388'657-	454'000-	410'017-	65'343	-14%	21'360	-5%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'437-	30'000-	1'149-	26'564	-89%	2'287-	199%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'763'805-	2'925'100-	2'766'061-	161'295	-6%	2'257	0%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'653-	16'000-	8'481-	10'347	-65%	2'828	-33%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'253-	15'000-	2'725-	13'747	-92%	1'473	-54%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'051'436-	1'079'380-	965'073-	27'944	-3%	86'364-	9%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		5'000-		5'000	-100%			314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'047-	5'000-	313-	3'953	-79%	734-	235%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	147'844-	160'151-	148'125-	12'307	-8%	281	0%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'057-	10'200-	3'152-	7'143	-70%	95	-3%	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'683'989-	3'400'000-	4'284'710-	1'716'011	-50%	2'600'721	-61%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	919-	1'600-	1'019-	681	-43%	100	-10%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'895'197-	4'692'331-	5'413'597-	1'797'134	-38%	2'518'399	-47%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		3'463		3'463-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		3'463		3'463-	-100%			33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	639'626-	705'000-	585'730-	65'374	-9%	53'896-	9%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	639'626-	705'000-	585'730-	65'374	-9%	53'896-	9%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	228'200-	228'200-	220'800-		0%	7'400-	3%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	49'900-	49'900-	46'800-		0%	3'100-	7%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	278'100-	278'100-	267'600-		0%	10'500-	4%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'576'728-	8'597'068-	9'032'988-	2'020'340	-24%	2'456'261	-27%	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	100'339'186	99'300'000	94'930'345	1'039'186	1%	5'408'841	6%	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	26'290'891	28'280'000	32'622'038	1'989'109-	-7%	6'331'147-	-19%	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	17'226'698	19'950'000	18'418'283	2'723'302-	-14%	1'191'585-	-6%	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	143'856'775	147'530'000	145'970'666	3'673'225-	-2%	2'113'891-	-1%	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	5'884	5'000	7'944	884	18%	2'060-	-26%	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	70		12-	70		82	-686%	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	3'573	2'000	1'126	1'573	79%	2'447	217%	429 Autres taxes
42 Entgelte	9'527	7'000	9'058	2'527	36%	469	5%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'055'981	1'150'000	1'009'089	94'019-	-8%	46'892	5%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'055'981	1'150'000	1'009'089	94'019-	-8%	46'892	5%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'255'891	2'241'000	2'338'108	14'891	1%	82'217-	-4%	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	7'713'658	5'000'000	4'780'930	2'713'658	54%	2'932'728	61%	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	9'969'549	7'241'000	7'119'038	2'728'549	38%	2'850'511	40%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	154'891'831	155'928'000	154'107'851	1'036'169-	-1%	783'980	1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	148'315'104	147'330'932	145'074'862	984'172	1%	3'240'241	2%	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	181'536-	420'000-	342'548-	238'464	-57%	161'012	-47%	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	181'536-	420'000-	342'548-	238'464	-57%	161'012	-47%	Charges financières
440 Zinsertrag	1'156'682	1'250'000	1'007'238	93'318-	-7%	149'444	15%	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	1'156'682	1'250'000	1'007'238	93'318-	-7%	149'444	15%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	975'146	830'000	664'690	145'146	17%	310'456	47%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	149'290'249	148'160'932	145'739'552	1'129'317	1%	3'550'697	2%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	149'290'249	148'160'932	145'739'552	1'129'317	1%	3'550'697	2%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
280 Informatik und Logistik								280 Informatique et logistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'290'875-	4'259'100-	3'677'177-	31'775-	1%	613'698-	17%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	91'703-	72'900-	65'836-	18'803-	26%	25'868-	39%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	792'135-	839'500-	705'682-	47'365	-6%	86'453-	12%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	146'980-	160'000-	163'997-	13'020	-8%	17'016	-10%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'321'693-	5'331'500-	4'612'691-	9'807	0%	709'002-	15%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	81'147-	210'500-	93'247-	129'353	-61%	12'100	-13%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	461'602-	754'400-	954'477-	292'798	-39%	492'875	-52%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	30'000-	30'000-	30'000-	30'000-	0%		0%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'873'867-	1'464'900-	1'683'307-	408'967-	28%	190'560-	11%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'685'429-	1'233'000-	1'222'818-	452'429-	37%	462'611-	38%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	403'957-	760'000-	650'338-	356'043	-47%	246'381	-38%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	19'402-	27'500-	20'245-	8'098	-29%	843	-4%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen		5'000-	2'300-	5'000	-100%	2'300	-100%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'916-	15'000-	7'558-	4'084	-27%	3'357-	44%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'566'320-	4'500'300-	4'664'290-	66'020-	1%	97'970	-2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		145'123		145'123-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	556'330-	1'585'780-	329'691-	1'029'450	-65%	226'639-	69%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	556'330-	1'440'657-	329'691-	884'327	-61%	226'639-	69%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	78'500-	78'500-	35'000-		0%	43'500-	124%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	110'100-	110'100-	97'600-		0%	12'500-	13%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	188'600-	188'600-	132'600-		0%	56'000-	42%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	10'632'943-	11'461'057-	9'739'271-	828'114	-7%	893'672-	9%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	102'151	472'000	101'009	369'849-	-78%	1'142	1%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	37'702	80'000	47'379	42'298-	-53%	9'677-	-20%	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	14'976	48'000	35'330	33'024-	-69%	20'354-	-58%	429 Autres taxes
42 Entgelte	154'829	600'000	183'719	445'171-	-74%	28'890-	-16%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	4'656			4'656		4'656		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	2'290			2'290		2'290		431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	6'946			6'946		6'946		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	309'700	309'700	256'200		0%	53'500	21%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	309'700	309'700	256'200		0%	53'500	21%	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	4'801'200	4'801'200	4'105'700		0%	695'500	17%	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	45'000	45'000	45'000		0%		0%	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	4'846'200	4'846'200	4'150'700		0%	695'500	17%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	5'317'675	5'755'900	4'590'619	438'225-	-8%	727'057	16%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	5'315'267-	5'705'157-	5'148'652-	389'889	-7%	166'615-	3%	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	13'061-	28'000-	17'470-	14'939	-53%	4'409	-25%	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	13'061-	28'000-	17'470-	14'939	-53%	4'409	-25%	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	718			718		718		447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	718			718		718		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	12'344-	28'000-	17'470-	15'656	-56%	5'126	-29%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	5'327'611-	5'733'157-	5'166'123-	405'546	-7%	161'489-	3%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'327'611-	5'733'157-	5'166'123-	405'546	-7%	161'489-	3%	Résultat total du compte de résultats

Direktion Soziales und Sicherheit
Direction de l'action sociale et de la sécurité

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT								3 DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
300 Behörden und Kommissionen	1'575-	24'800-	1'080-	23'225	-94%	495-	46%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	24'548'554-	22'867'607-	22'474'417-	1'680'947-	7%	2'074'137-	9%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	667'921-	675'300-	595'532-	7'379	-1%	72'389-	12%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	4'382'653-	4'549'600-	4'106'250-	166'947	-4%	276'403-	7%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	55'957-	63'000-	41'292-	7'043	-11%	14'664-	36%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	254'335	403'400-	771'171-	657'735	-163%	1'025'506	-133%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	29'402'324-	28'583'707-	27'989'742-	818'617-	3%	1'412'582-	5%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	282'744-	370'890-	305'406-	88'146	-24%	22'662	-7%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	280'002-	290'000-	228'574-	9'998	-3%	51'428-	22%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	136'192-	146'000-	98'352-	9'808	-7%	37'840-	38%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'461'826-	2'619'490-	2'560'028-	157'664	-6%	98'202	-4%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	42'874-	39'000-	40'373-	3'874	10%	2'501-	6%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	436'228-	548'800-	380'377-	112'572	-21%	55'851-	15%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	762'459-	858'490-	728'353-	96'031	-11%	34'106-	5%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	41'020-	50'700-	43'542-	9'680	-19%	2'522	-6%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	24'205-	12'000-	21'325-	12'205-	102%	2'879-	14%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	55'530-	96'700-	41'887-	41'170	-43%	13'643-	33%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'523'080-	5'032'070-	4'448'217-	508'990	-10%	74'863-	2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	20'052-	56'943-	20'052-	36'891	-65%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	84'512-	75'388-	53'976-	9'124-	12%	30'536-	57%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	104'564-	132'331-	74'028-	27'767	-21%	30'536-	41%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'317'395-	37'161'200-	37'231'814-	156'195-	0%	85'581-	0%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	109'064'287-	113'710'500-	122'603'468-	4'646'213	-4%	13'539'181	-11%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	146'381'682-	150'871'700-	159'835'282-	4'490'018	-3%	13'453'600	-8%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'312'800-	2'312'800-	2'005'200-		0%	307'600-	15%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	503'100-	503'100-	474'700-		0%	28'400-	6%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	2'815'900-	2'815'900-	2'479'900-		0%	336'000-	14%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	183'227'550-	187'435'708-	194'827'169-	4'208'158	-2%	11'599'619	-6%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
403 Besitz- & Aufwandsteuer	210'850	190'000	185'400	20'850	11%	25'450	14%	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	210'850	190'000	185'400	20'850	11%	25'450	14%	40 Revenus fiscaux
412 Konzessionen	65'440	56'000	46'465	9'440	17%	18'975	41%	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	65'440	56'000	46'465	9'440	17%	18'975	41%	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	2'212'507	2'587'400	1'974'711	374'893-	-14%	237'796	12%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	4'147'555	3'939'500	3'932'472	208'055	5%	215'083	5%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	60'092	125'000	80'490	64'908-	-52%	20'399-	-25%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	100	500		400-	-80%	100		426 Remboursements
427 Bussen	4'152'151	6'835'000	4'554'692	2'682'849-	-39%	402'541-	-9%	427 Amendes
429 übrige Entgelte	23'488	25'000	24'600	1'512-	-6%	1'112-	-5%	429 Autres taxes
42 Entgelte	10'595'892	13'512'400	10'566'965	2'916'508-	-22%	28'927	0%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	28'208'290	32'445'300	43'708'167	4'237'010-	-13%	15'499'877-	-35%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung			9-			9	-100%	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	37'659	22'200		15'459	70%	37'659		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	28'245'949	32'467'500	43'708'158	4'221'551-	-13%	15'462'209-	-35%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	2'982	10'000		7'018-	-70%	2'982		450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	2'982	10'000		7'018-	-70%	2'982		45 Prèlèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	19'021	14'000		5'021	36%	19'021		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	98'214'453	98'358'800	96'756'663	144'347-	0%	1'457'789	2%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten			3'000			3'000-	-100%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	98'233'474	98'372'800	96'759'663	139'326-	0%	1'473'810	2%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	137'354'587	144'608'700	151'266'651	7'254'113-	-5%	13'912'064-	-9%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	45'872'963-	42'827'008-	43'560'518-	3'045'955-	7%	2'312'445-	5%	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	23-		9-	23-		14-	161%	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	17'466-	50'000-	15'484-	32'534	-65%	1'982-	13%	343 Charges pour biens-fonds, PF
349 Verschiedener Finanzaufwand			1'000-			1'000	-100%	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	17'489-	50'000-	16'492-	32'511	-65%	997-	6%	Charges financières
440 Zinsertrag	10'484	27'000	9'407	16'516-	-61%	1'077	11%	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	5'200	5'600	5'200	400-	-7%		0%	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	353'420	340'000	357'451	13'420	4%	4'031-	-1%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	369'104	372'600	372'058	3'496-	-1%	2'954-	-1%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	351'615	322'600	355'566	29'015	9%	3'951-	-1%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	45'521'348-	42'504'408-	43'204'953-	3'016'940-	7%	2'316'396-	5%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	4'718-		4'677-	4'718-		41-	1%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	4'718-		4'677-	4'718-		41-	1%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		80'000	2'000	80'000-	-100%	2'000-	-100%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		80'000	2'000	80'000-	-100%	2'000-	-100%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	4'718-	80'000	2'677-	84'718-	-106%	2'041-	76%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	45'526'066-	42'424'408-	43'207'629-	3'101'658-	7%	2'318'437-	5%	Résultat du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
300 Stab Direktionssekretariat DSS								300 État-major du secrétariat de direction ASS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	353'423-	207'293	321'022-	560'716-	-270%	32'401-	10%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'728-	61'700-	5'736-	56'972	-92%	1'008	-18%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	67'535-	64'900-	61'330-	2'635-	4%	6'205-	10%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	677'632	19'100-	3'134-	696'732	-3648%	680'767	-21722%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	251'946	61'593	391'222-	190'353	309%	643'168	-164%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'409-	24'510	2'212-	26'919-	-110%	198-	9%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'671-	6'000-	1'882-	4'329	-72%	211	-11%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	27'105-	39'870-	57'427-	12'765	-32%	30'323	-53%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	35'376-	29'140-	34'285-	6'236-	21%	1'091-	3%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'202-	3'000-	3'680-	798	-27%	1'479	-40%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	21'890-	17'000-	19'300-	4'890-	29%	2'590-	13%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	90'653-	70'500-	118'786-	20'153-	29%	28'134	-24%	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'317'395-	37'161'200-	37'231'814-	156'195-	0%	85'581-	0%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	37'317'395-	37'161'200-	37'231'814-	156'195-	0%	85'581-	0%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	19'000-	19'000-	18'300-		0%	700-	4%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'400-	3'400-	3'500-		0%	100	-3%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	22'400-	22'400-	21'800-		0%	600-	3%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	37'178'501-	37'192'507-	37'763'622-	14'006	0%	585'121	-2%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'938'812	2'970'000	2'862'159	31'188-	-1%	76'653	3%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	2'938'812	2'970'000	2'862'159	31'188-	-1%	76'653	3%	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	2'938'812	2'970'000	2'862'159	31'188-	-1%	76'653	3%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	34'239'689-	34'222'507-	34'901'463-	17'182-	0%	661'774	-2%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	34'239'689-	34'222'507-	34'901'463-	17'182-	0%	661'774	-2%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	34'239'689-	34'222'507-	34'901'463-	17'182-	0%	661'774	-2%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
301 Sozialbehörde								301 Autorité sociale
300 Behörden und Kommissionen		22'800-		22'800	-100%			300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'063-	24'500-	1'013-	20'437	-83%	3'050-	301%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	96-	400-	24-	304	-76%	72-	300%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	715-	5'100-	177-	4'385	-86%	539-	305%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		2'500-		2'500	-100%			309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'874-	55'300-	1'213-	50'426	-91%	3'661-	302%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand		2'500-		2'500	-100%			310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare		25'000-		25'000	-100%			313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand		27'500-		27'500	-100%			31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	4'874-	82'800-	1'213-	77'926	-94%	3'661-	302%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'874-	82'800-	1'213-	77'926	-94%	3'661-	302%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	4'874-	82'800-	1'213-	77'926	-94%	3'661-	302%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'874-	82'800-	1'213-	77'926	-94%	3'661-	302%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
302 Sozialbeiträge								302 Contributions sociales
300 Behörden und Kommissionen	1'575-		1'080-	1'575-		495-	46%	300 Autorités et commissions
30 Personalaufwand	1'575-		1'080-	1'575-		495-	46%	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	10-	10'100-	20-	10'090	-100%	10	-50%	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	10-	10'100-	20-	10'090	-100%	10	-50%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'467'890-	1'568'300-	1'343'770-	100'410	-6%	124'120-	9%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'467'890-	1'568'300-	1'343'770-	100'410	-6%	124'120-	9%	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen			100-			100	-100%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung			100-			100	-100%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'469'475-	1'578'400-	1'344'970-	108'925	-7%	124'505-	9%	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'249'980	1'241'300	1'241'290	8'680	1%	8'690	1%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'249'980	1'241'300	1'241'290	8'680	1%	8'690	1%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'249'980	1'241'300	1'241'290	8'680	1%	8'690	1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	219'495-	337'100-	103'680-	117'605	-35%	115'815-	112%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	219'495-	337'100-	103'680-	117'605	-35%	115'815-	112%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		80'000	2'000	80'000-	-100%	2'000-	-100%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		80'000	2'000	80'000-	-100%	2'000-	-100%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		80'000	2'000	80'000-	-100%	2'000-	-100%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	219'495-	257'100-	101'680-	37'605	-15%	117'815-	116%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
305 Integrationsfachstelle								305 Intégration
300 Behörden und Kommissionen		2'000-		2'000	-100%			300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	186'052-	193'600-	174'426-	7'548	-4%	11'626-	7%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'258-	3'300-	3'360-	958-	29%	898-	27%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	28'485-	33'700-	30'392-	5'215	-15%	1'907	-6%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'465-	4'500-	1'822-	3'035	-67%	357	-20%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	220'261-	237'100-	210'000-	16'839	-7%	10'261-	5%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'656-	12'000-	691-	656-	5%	11'965-	1732%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'301-		8'698-	1'301-		7'398	-85%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'043-			1'043-		1'043-		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	48'697-	45'980-	66'568-	2'717-	6%	17'871	-27%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-		500	-100%			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	13'762-	12'850-	13'089-	912-	7%	673-	5%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'518-	2'500-	1'839-	18-	1%	680-	37%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'579-	3'000-	1'188-	1'421	-47%	391-	33%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	81'556-	76'830-	92'073-	4'726-	6%	10'517	-11%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000-	80'000-	68'900-		0%	11'100-	16%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000-	80'000-	68'900-		0%	11'100-	16%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'200-	14'200-	9'100-		0%	5'100-	56%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	400-	400-	300-		0%	100-	33%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	14'600-	14'600-	9'400-		0%	5'200-	55%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	396'416-	408'530-	380'372-	12'114	-3%	16'044-	4%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	396'416-	408'530-	380'372-	12'114	-3%	16'044-	4%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	396'416-	408'530-	380'372-	12'114	-3%	16'044-	4%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	396'416-	408'530-	380'372-	12'114	-3%	16'044-	4%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
306 Ansprechstelle Integration								306 Antennes d'intégration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	254'532-			254'532-		254'532-		301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'686-			5'686-		5'686-		304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'298-			46'298-		46'298-		305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	725-			725-		725-		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	307'241-			307'241-		307'241-		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'295-			4'295-		4'295-		310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'940-			8'940-		8'940-		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	31'643-			31'643-		31'643-		313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	25'642-			25'642-		25'642-		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'521-			2'521-		2'521-		317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	300-			300-		300-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	73'341-			73'341-		73'341-		31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	380'582-			380'582-		380'582-		Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	380'582			380'582		380'582		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	380'582			380'582		380'582		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	380'582			380'582		380'582		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
321 Öffentliche Sicherheit								321 Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	395'381-	386'700-	345'713-	8'681-	2%	49'669-	14%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'056-	14'500-	14'412-	4'444	-31%	4'356	-30%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	76'879-	80'100-	68'799-	3'221	-4%	8'080-	12%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'017-	15'000-	8'122-	8'983	-60%	2'105	-26%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	450-	1'700-	1'791-	1'250	-74%	1'341	-75%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	488'784-	498'000-	438'837-	9'216	-2%	49'947-	11%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'534-	5'000-	4'566-	1'466	-29%	1'031	-23%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	688-	3'000-	3'053-	2'312	-77%	2'365	-77%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	58'691-	214'800-	203'671-	156'109	-73%	144'980	-71%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		900-	558-	900	-100%	558	-100%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	31'641-	46'100-	40'012-	14'459	-31%	8'372	-21%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'445-	3'000-	3'194-	555	-19%	749	-23%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'005-		5'300-	5'005-		295	-6%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	985-	2'000-	935-	1'015	-51%	50-	5%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	102'989-	274'800-	261'289-	171'811	-63%	158'300	-61%	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'388-	2'388-	2'388-		0%		0%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'388-	2'388-	2'388-		0%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	291'000-	291'000-	291'000-		0%		0%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	291'000-	291'000-	291'000-		0%		0%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	29'100-	29'100-	44'700-		0%	15'600	-35%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	8'500-	8'500-	9'000-		0%	500	-6%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	37'600-	37'600-	53'700-		0%	16'100	-30%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	922'761-	1'103'788-	1'047'214-	181'027	-16%	124'453	-12%	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	300-	190'000	185'400	190'300-	-100%	185'700-	-100%	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	300-	190'000	185'400	190'300-	-100%	185'700-	-100%	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	61'223	504'000	122'300	442'778-	-88%	61'078-	-50%	421 Emoluments administratifs
427 Bussen	150-		1'402	150-		1'552-	-111%	427 Amendes
42 Entgelte	61'073	504'000	123'702	442'928-	-88%	62'629-	-51%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'730	6'500	4'129	4'230	65%	6'601	160%	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag		1'500		1'500-	-100%			439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	10'730	8'000	4'129	2'730	34%	6'601	160%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	71'503	702'000	313'231	630'497-	-90%	241'728-	-77%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	851'259-	401'788-	733'983-	449'470-	112%	117'275-	16%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	851'259-	401'788-	733'983-	449'470-	112%	117'275-	16%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	851'259-	401'788-	733'983-	449'470-	112%	117'275-	16%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste								322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'660'733-	3'403'300-	3'394'511-	257'433-	8%	266'222-	8%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	101'120-	139'000-	114'277-	37'880	-27%	13'157	-12%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	685'134-	669'000-	644'292-	16'134-	2%	40'843-	6%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	14'100-	25'000-	12'533-	10'900	-44%	1'567-	13%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	20'668-	33'000-	28'477-	12'332	-37%	7'809	-27%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'481'755-	4'269'300-	4'194'089-	212'455-	5%	287'665-	7%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	55'332-	76'500-	63'631-	21'168	-28%	8'299	-13%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	69'755-	62'000-	59'607-	7'755-	13%	10'149-	17%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	509'293-	406'800-	488'180-	102'493-	25%	21'113-	4%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	13'107-	14'000-	15'927-	893	-6%	2'820	-18%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	19'221-	18'700-	20'591-	521-	3%	1'371	-7%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	279'533-	299'500-	268'234-	19'967	-7%	11'299-	4%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'810-	8'500-	6'366-	2'690	-32%	556	-9%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'518-		3'217-	2'518-		699	-22%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'929-	2'000-	2'885-	3'929-	196%	3'044-	105%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	960'498-	888'000-	928'638-	72'498-	8%	31'860-	3%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	13'506-	9'259-	13'506-	4'247-	46%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588-	13'000-	51'588-	38'588-	297%		0%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	65'094-	22'259-	65'094-	42'835-	192%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	402'600-	402'600-	340'400-		0%	62'200-	18%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	64'100-	64'100-	60'900-		0%	3'200-	5%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	466'700-	466'700-	401'300-		0%	65'400-	16%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'974'047-	5'646'259-	5'589'122-	327'788-	6%	384'925-	7%	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	211'150			211'150		211'150		403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	211'150			211'150		211'150		40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	1'779'957	1'765'000	1'547'603	14'957	1%	232'354	15%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	60		20	60		40	200%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	40'746	35'000	30'968	5'746	16%	9'779	32%	427 Amendes
42 Entgelte	1'820'763	1'800'000	1'578'591	20'763	1%	242'173	15%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	188'827	181'000	177'461	7'827	4%	11'367	6%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung			9-			9	-100%	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	188'827	181'000	177'452	7'827	4%	11'376	6%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	2'220'741	1'981'000	1'756'042	239'741	12%	464'698	26%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'753'306-	3'665'259-	3'833'079-	88'047-	2%	79'773	-2%	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	5'200	5'600	5'200	400-	-7%		0%	443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	5'200	5'600	5'200	400-	-7%		0%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'200	5'600	5'200	400-	-7%		0%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'748'106-	3'659'659-	3'827'879-	88'447-	2%	79'773	-2%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'748'106-	3'659'659-	3'827'879-	88'447-	2%	79'773	-2%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben								324 Inspection des tâches de police commun.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'810'304-	2'533'900-	2'323'823-	276'404-	11%	486'481-	21%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	118'139-	124'600-	109'680-	6'461	-5%	8'459-	8%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	448'310-	538'600-	440'585-	90'290	-17%	7'725-	2%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'800-	18'800-	5'797-	0	0%	13'003-	224%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'220-	15'400-	22'956-	3'180	-21%	10'736	-47%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'407'773-	3'231'300-	2'902'841-	176'473-	5%	504'932-	17%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	85'436-	130'800-	98'167-	45'364	-35%	12'731	-13%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	70'683-	81'500-	71'237-	10'817	-13%	554	-1%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	35'398-	43'000-	34'513-	7'602	-18%	885-	3%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	885'467-	879'600-	865'397-	5'867-	1%	20'070-	2%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	9'077-	5'000-	2'744-	4'077-	82%	6'333-	231%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	309'254-	359'600-	264'826-	50'346	-14%	44'428-	17%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	165'214-	183'900-	176'213-	18'686	-10%	10'998	-6%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	598-	3'200-	3'782-	2'602	-81%	3'183	-84%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'791-		844-	1'791-		947-	112%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'499-	300-	585-	2'199-	733%	1'914-	327%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'565'417-	1'686'900-	1'518'307-	121'483	-7%	47'110-	3%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	6'350-	52'193-	6'350-	45'843	-88%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	30'536-	30'000-		536-	2%	30'536-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	36'886-	82'193-	6'350-	45'307	-55%	30'536-	481%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	170'200-	170'200-	161'600-		0%	8'600-	5%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	51'000-	51'000-	44'500-		0%	6'500-	15%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	221'200-	221'200-	206'100-		0%	15'100-	7%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'231'275-	5'221'593-	4'633'598-	9'683-	0%	597'678-	13%	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	65'440	56'000	46'465	9'440	17%	18'975	41%	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	65'440	56'000	46'465	9'440	17%	18'975	41%	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	134'792	119'400	126'450	15'392	13%	8'342	7%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	245'179	244'500	243'488	679	0%	1'692	1%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	4'111'554	6'800'000	4'522'323	2'688'446-	-40%	410'768-	-9%	427 Amendes
42 Entgelte	4'491'526	7'163'900	4'892'260	2'672'374-	-37%	400'734-	-8%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	40'418	17'500	15'706	22'918	131%	24'712	157%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	40'418	17'500	15'706	22'918	131%	24'712	157%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	4'597'384	7'237'400	4'954'431	2'640'016-	-36%	357'048-	-7%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	633'892-	2'015'807	320'834	2'649'699-	-131%	954'725-	-298%	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	14-		9-	14-		5-	61%	340 Charges d'intérêts
349 Verschiedener Finanzaufwand			1'000-			1'000	-100%	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	14-		1'009-	14-		995	-99%	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	353'420	340'000	357'451	13'420	4%	4'031-	-1%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	353'420	340'000	357'451	13'420	4%	4'031-	-1%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	353'405	340'000	356'442	13'405	4%	3'037-	-1%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	280'486-	2'355'807	677'276	2'636'294-	-112%	957'762-	-141%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	280'486-	2'355'807	677'276	2'636'294-	-112%	957'762-	-141%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
340 Zentralgarage								340 Garage central
309 übriger Personalaufwand		1'500-		1'500	-100%			309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand		1'500-		1'500	-100%			30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	13'619-	20'200-	13'266-	6'581	-33%	353-	3%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	20'222-	31'500-	5'988-	11'278	-36%	14'234-	238%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	27'448-	26'800-	9'209-	648-	2%	18'239-	198%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	20'193-	23'870-	17'771-	3'677	-15%	2'422-	14%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'771-		2'241-	3'771-		1'530-	68%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	68'959-	141'500-	66'874-	72'541	-51%	2'085-	3%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	127'856-	127'500-	124'890-	356-	0%	2'966-	2%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		500-	315-	500	-100%	315	-100%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	950-	5'000-	1'160-	4'050	-81%	210	-18%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	283'018-	376'870-	241'714-	93'852	-25%	41'304-	17%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	88-		88-	88-			0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	88-		88-	88-			0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge			18'800-			18'800	-100%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
39 Interne Verrechnung			18'800-			18'800	-100%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	283'105-	378'370-	260'602-	95'265	-25%	22'504-	9%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	64'985	108'000	54'112	43'015-	-40%	10'873	20%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	60'092	125'000	80'490	64'908-	-52%	20'399-	-25%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	125'076	233'000	134'602	107'924-	-46%	9'526-	-7%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	928			928		928		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	928			928		928		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	126'004	233'000	134'602	106'996-	-46%	8'598-	-6%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	157'101-	145'370-	126'000-	11'731-	8%	31'102-	25%	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	13'250-	40'000-	8'580-	26'750	-67%	4'670-	54%	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	13'250-	40'000-	8'580-	26'750	-67%	4'670-	54%	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	13'250-	40'000-	8'580-	26'750	-67%	4'670-	54%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	170'352-	185'370-	134'580-	15'018	-8%	35'772-	27%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	170'352-	185'370-	134'580-	15'018	-8%	35'772-	27%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
343 Zivilschutzorganisation								343 Organisation de la protection civile
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	293'837-	352'100-	322'059-	58'263	-17%	28'222	-9%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	41'743-	6'500-	44'908-	35'243-	542%	3'165	-7%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	60'694-	69'200-	64'877-	8'506	-12%	4'183	-6%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	90'310-	120'000-	94'335-	29'690	-25%	4'025	-4%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	486'584-	547'800-	526'179-	61'216	-11%	39'595	-8%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'936-	10'500-	5'557-	7'564	-72%	2'621	-47%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	23'260-	27'000-	11'479-	3'741	-14%	11'780-	103%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	69'803-	73'700-	52'130-	3'897	-5%	17'673-	34%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	207-	12'980-	13'142-	12'773	-98%	12'935	-98%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	16'919-	20'000-	4'846-	3'081	-15%	12'073-	249%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	28'165-	10'600-	12'551-	17'565-	166%	15'614-	124%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	28'128-	27'000-	26'567-	1'128-	4%	1'561	6%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		500-	141-	500	-100%	141	-100%	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'851-	1'900-	1'816-	951-	50%	1'036-	57%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	172'270-	184'180-	128'229-	11'910	-6%	44'040-	34%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		3'463		3'463-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen		30'000-		30'000	-100%			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		26'537-		26'537	-100%			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge			16'400-			16'400	-100%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	8'000-	8'000-	7'200-		0%	800-	11%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	8'000-	8'000-	23'600-		0%	15'600	-66%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	666'854-	766'517-	678'009-	99'663	-13%	11'155	-2%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	14'883	8'000	7'328	6'883	86%	7'555	103%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	100	500		400-	-80%	100		426 Remboursements
42 Entgelte	14'983	8'500	7'328	6'483	76%	7'655	104%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	120			120		120		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	120			120		120		43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. FK	2'982	10'000		7'018-	-70%	2'982		450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	2'982	10'000		7'018-	-70%	2'982		45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	19'021	14'000		5'021	36%	19'021		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	39'708	35'500	39'024	4'208	12%	684	2%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			3'000			3'000-	-100%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	58'729	49'500	42'024	9'229	19%	16'705	40%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	76'814	68'000	49'352	8'814	13%	27'462	56%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	590'039-	698'517-	628'657-	108'478	-16%	38'617	-6%	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	4'718	7'000	4'677	2'282-	-33%	41	1%	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	4'718	7'000	4'677	2'282-	-33%	41	1%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	4'718	7'000	4'677	2'282-	-33%	41	1%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	585'321-	691'517-	623'980-	106'196	-15%	38'658	-6%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	4'718-		4'677-	4'718-		41-	1%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	4'718-		4'677-	4'718-		41-	1%	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	4'718-		4'677-	4'718-		41-	1%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	590'039-	691'517-	628'657-	101'478	-15%	38'617	-6%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen								346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'549-	7'200-	8'313-	1'349-	19%	236-	3%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'101-		1'094-	1'101-		8-	1%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'750-	1'700-	1'671-	50-	3%	79-	5%	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	11'400-	8'900-	11'077-	2'500-	28%	322-	3%	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	1'760-	4'400-	647-	2'640	-60%	1'112-	172%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'859-	6'500-	2'012-	2'641	-41%	1'847-	92%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	985-	9'020-	8'765-	8'035	-89%	7'780	-89%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			619-			619	-100%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	5'500-	5'500-	5'500-		0%		0%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		1'000-	198-	1'000	-100%	198	-100%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		37'500-		37'500	-100%			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	12'104-	63'920-	17'742-	51'816	-81%	5'638	-32%	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	300-	300-	200-		0%	100-	50%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	300-	300-	200-		0%	100-	50%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	23'803-	73'120-	29'019-	49'317	-67%	5'216	-18%	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		10'700	12'698	10'700-	-100%	12'698-	-100%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag		10'700	12'698	10'700-	-100%	12'698-	-100%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag		10'700	12'698	10'700-	-100%	12'698-	-100%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	23'803-	62'420-	16'321-	38'617	-62%	7'482-	46%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	23'803-	62'420-	16'321-	38'617	-62%	7'482-	46%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	23'803-	62'420-	16'321-	38'617	-62%	7'482-	46%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle								349 Contrôle des installations de combustion
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	133'410-	109'700-	114'205-	23'710-	22%	19'206-	17%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'811-	600-	1'356-	11'211-	1869%	10'455-	771%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	26'735-	20'700-	22'659-	6'035-	29%	4'076-	18%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'144-	500-		644-	129%	1'144-		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	173'100-	131'500-	138'220-	41'600-	32%	34'880-	25%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	609-	2'500-	4'107-	1'891	-76%	3'499	-85%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	323			323		323		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'500-	2'500-	2'500-		0%		0%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	205'781-	152'120-	205'938-	53'661-	35%	157	0%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'969-	2'000-	5'569-	31	-2%	3'600	-65%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	10'000-	11'000-	10'000-	1'000	-9%		0%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	88-		220-	88-		132	-60%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	767-			767-		767-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	221'391-	170'120-	228'334-	51'271-	30%	6'943	-3%	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	47'100-	47'100-	55'800-		0%	8'700	-16%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	47'600-	47'600-	47'500-		0%	100-	0%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	94'700-	94'700-	103'300-		0%	8'600	-8%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	489'191-	396'320-	469'854-	92'871-	23%	19'337-	4%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	430'488	332'000	440'500	98'488	30%	10'012-	-2%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	430'488	332'000	440'500	98'488	30%	10'012-	-2%	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	12'731			12'731		12'731		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	12'731			12'731		12'731		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	443'219	332'000	440'500	111'219	33%	2'719	1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	45'972-	64'320-	29'354-	18'348	-29%	16'618-	57%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	45'972-	64'320-	29'354-	18'348	-29%	16'618-	57%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	45'972-	64'320-	29'354-	18'348	-29%	16'618-	57%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
350 Soziales								350 Affaires sociales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	9'355'154-	9'282'400-	9'006'389-	72'754-	1%	348'765-	4%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	183'914-	162'800-	161'823-	21'114-	13%	22'090-	14%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'638'193-	1'743'300-	1'583'017-	105'107	-6%	55'176-	3%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	14'408-	4'200-	5'891-	10'208-	243%	8'517-	145%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	95'085-	115'000-	72'485-	19'915	-17%	22'599-	31%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	11'286'753-	11'307'700-	10'829'605-	20'947	0%	457'148-	4%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	58'083-	78'000-	66'524-	19'917	-26%	8'441	-13%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	54'092-	28'500-	29'945-	25'592-	90%	24'146-	81%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	375'499-	472'800-	328'371-	97'301	-21%	47'128-	14%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt			14'615-			14'615	-100%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'597-	2'000-	379-	2'597-	130%	4'217-	1111%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	29'137-	80'000-	15'679-	50'863	-64%	13'458-	86%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	13'060-	15'000-	12'170-	1'940	-13%	890-	7%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			4'356-			4'356	-100%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'956-	13'000-	4'748-	8'044	-62%	208-	4%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	539'424-	689'300-	476'788-	149'876	-22%	62'636-	13%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		1'154		1'154	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		1'154		1'154	-100%			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	97'414'276-	101'300'000-	111'602'702-	3'885'724	-4%	14'188'426	-13%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	97'414'276-	101'300'000-	111'602'702-	3'885'724	-4%	14'188'426	-13%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	1'018'000-	1'018'000-	748'512-		0%	269'488-	36%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	187'100-	187'100-	170'016-		0%	17'084-	10%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'205'100-	1'205'100-	918'528-		0%	286'572-	31%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	110'445'552-	114'500'946-	123'827'623-	4'055'394	-4%	13'382'071	-11%	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	15'000	15'000	12'600		0%	2'400	19%	429 Autres taxes
42 Entgelte	15'000	15'000	12'600		0%	2'400	19%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	25'912'940	30'000'000	41'464'828	4'087'060-	-14%	15'551'887-	-38%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	25'912'940	30'000'000	41'464'828	4'087'060-	-14%	15'551'887-	-38%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	81'579'583	81'600'000	80'143'354	20'417-	0%	1'436'229	2%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	81'579'583	81'600'000	80'143'354	20'417-	0%	1'436'229	2%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	107'507'523	111'615'000	121'620'782	4'107'477-	-4%	14'113'259-	-12%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'938'029-	2'885'946-	2'206'841-	52'083-	2%	731'188-	33%	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	9-			9-				340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	4'216-	10'000-	4'960-	5'785	-58%	744	-15%	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	4'224-	10'000-	4'960-	5'776	-58%	736	-15%	Charges financières
440 Zinsertrag	261			261		261		440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	261			261		261		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	3'963-	10'000-	4'960-	6'037	-60%	997	-20%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'941'992-	2'895'946-	2'211'801-	46'046-	2%	730'191-	33%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'941'992-	2'895'946-	2'211'801-	46'046-	2%	730'191-	33%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI								351 Serv. spéc. p. l'ntégration prof. SSIP
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'006'725-	966'400-	897'238-	40'325-	4%	109'487-	12%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	27'345-	22'200-	20'529-	5'145-	23%	6'817-	33%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	190'989-	187'300-	163'938-	3'689-	2%	27'051-	17%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	84'235-	9'200-	146'555-	75'035-	816%	62'320	-43%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'309'294-	1'185'100-	1'228'259-	124'194-	10%	81'035-	7%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'841-	7'000-	6'891-	2'159	-31%	2'050	-30%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	9'178-	9'000-	8'325-	178-	2%	853-	10%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	18'700-	21'500-	33'975-	2'800	-13%	15'275	-45%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	500-			500-		500-		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		3'000-	921-	3'000	-100%	921	-100%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	487-	1'500-	1'412-	1'013	-68%	925	-66%	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'752-			4'752-		4'752-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	200-	1'000-	500-	800	-80%	300	-60%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	38'658-	43'000-	52'024-	4'342	-10%	13'366	-26%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	895'537-	1'274'800-	654'937-	379'263	-30%	240'599-	37%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	895'537-	1'274'800-	654'937-	379'263	-30%	240'599-	37%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	33'200-	33'200-	65'088-		0%	31'888	-49%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'400-	14'400-	14'784-		0%	384	-3%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	47'600-	47'600-	79'872-		0%	32'272	-40%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'291'089-	2'550'500-	2'015'093-	259'411	-10%	275'996-	14%	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'218'158	1'238'300	1'238'272	20'142-	-2%	20'114-	-2%	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	37'659	20'700		16'959	82%	37'659		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'255'817	1'259'000	1'238'272	3'183-	0%	17'545	1%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	121'816	123'900	123'827	2'084-	-2%	2'011-	-2%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	121'816	123'900	123'827	2'084-	-2%	2'011-	-2%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'377'633	1'382'900	1'362'099	5'267-	0%	15'534	1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	913'455-	1'167'600-	652'994-	254'145	-22%	260'461-	40%	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen			1'943-			1'943	-100%	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand			1'943-			1'943	-100%	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung			1'943-			1'943	-100%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	913'455-	1'167'600-	654'937-	254'145	-22%	258'518-	39%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	913'455-	1'167'600-	654'937-	254'145	-22%	258'518-	39%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.								352 Mesures d'occup. pour insertion sociale
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	6'408'222-	6'626'400-	6'157'294-	218'178	-3%	250'929-	4%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	6'408'222-	6'626'400-	6'157'294-	218'178	-3%	250'929-	4%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'408'222-	6'626'400-	6'157'294-	218'178	-3%	250'929-	4%	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	7'674			7'674		7'674		429 Autres taxes
42 Entgelte	7'674			7'674		7'674		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	329		1'669	329		1'340-	-80%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	329		1'669	329		1'340-	-80%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	6'400'219	6'626'400	6'155'625	226'181-	-3%	244'594	4%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	6'400'219	6'626'400	6'155'625	226'181-	-3%	244'594	4%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'408'222	6'626'400	6'157'294	218'178-	-3%	250'929	4%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
370 Erwachsenen- und Kinderschutz								370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'086'391-	5'815'100-	5'565'706-	271'291-	5%	520'685-	9%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	157'924-	139'700-	118'334-	18'224-	13%	39'590-	33%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'110'936-	1'136'000-	1'024'515-	25'064	-2%	86'421-	8%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	2'632-		8'950-	2'632-		6'318	-71%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	116'995-	81'000-	399'615-	35'995-	44%	282'620	-71%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'474'878-	7'171'800-	7'117'120-	303'078-	4%	357'758-	5%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	37'235-	46'000-	39'148-	8'765	-19%	1'913	-5%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'677-	35'000-	26'347-	18'323	-52%	9'669	-37%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	279'554-	305'050-	270'802-	25'496	-8%	8'752-	3%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'564-	13'000-	8'410-	9'436	-73%	4'845	-58%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	10'670-	33'000-	12'964-	22'330	-68%	2'294	-18%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	11'378-	12'000-	10'444-	622	-5%	934-	9%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'050-	12'000-	7'389-	1'950	-16%	2'661-	36%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	12'625-	14'000-	8'770-	1'375	-10%	3'854-	44%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	381'753-	470'050-	384'273-	88'297	-19%	2'520	-1%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	108-	108-	108-		0%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	108-	108-	108-		0%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'507'362-	2'570'000-	2'484'865-	62'638	-2%	22'497-	1%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'507'362-	2'570'000-	2'484'865-	62'638	-2%	22'497-	1%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	579'400-	579'400-	526'500-		0%	52'900-	10%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	118'300-	118'300-	116'700-		0%	1'600-	1%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	697'700-	697'700-	643'200-		0%	54'500-	8%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	11'061'801-	10'909'658-	10'629'565-	152'143-	1%	432'236-	4%	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	236'536	199'000	178'358	37'536	19%	58'177	33%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	453'147	277'000	324'865	176'147	64%	128'282	39%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	814	10'000	12'000	9'186-	-92%	11'186-	-93%	429 Autres taxes
42 Entgelte	690'496	486'000	515'223	204'496	42%	175'273	34%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	835'839	1'002'000	806'102	166'161-	-17%	29'737	4%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	835'839	1'002'000	806'102	166'161-	-17%	29'737	4%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	8'429'834	8'721'000	9'040'845	291'166-	-3%	611'011-	-7%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	8'429'834	8'721'000	9'040'845	291'166-	-3%	611'011-	-7%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	9'956'170	10'209'000	10'362'171	252'830-	-2%	406'001-	-4%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'105'632-	700'658-	267'394-	404'974-	58%	838'237-	313%	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	5'505	20'000	4'730	14'495-	-72%	775	16%	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	5'505	20'000	4'730	14'495-	-72%	775	16%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'505	20'000	4'730	14'495-	-72%	775	16%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'100'126-	680'658-	262'664-	419'468-	62%	837'462-	319%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'100'126-	680'658-	262'664-	419'468-	62%	837'462-	319%	Résultat total du compte de résultats

Direktion Bildung, Kultur und Sport
Direction de la formation, de la culture et du sport

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT								4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
300 Behörden und Kommissionen	11'616-	20'000-	13'295-	8'384	-42%	1'679	-13%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	22'564'991-	20'839'280-	21'303'369-	1'725'711-	8%	1'261'622-	6%	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	598'994-	755'000-	683'101-	156'006	-21%	84'106	-12%	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	61'348-	70'000-	67'460-	8'652	-12%	6'112	-9%	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	1'018'775-	877'400-	846'688-	141'375-	16%	172'087-	20%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'803'131-	4'007'900-	3'551'768-	204'769	-5%	251'363-	7%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	71'804-	41'800-	115'911-	30'004-	72%	44'107	-38%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	323'048	350'100-	287'512-	673'148	-192%	610'560	-212%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	27'807'611-	26'961'480-	26'869'103-	846'131-	3%	938'508-	3%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'683'891-	3'659'600-	3'670'047-	24'291-	1%	13'844-	0%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	268'449-	297'500-	276'642-	29'051	-10%	8'193	-3%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'672'489-	2'648'700-	2'668'725-	23'789-	1%	3'764-	0%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'944'209-	2'908'340-	2'933'743-	35'869-	1%	10'467-	0%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'101'623-	2'085'900-	2'091'656-	15'723-	1%	9'967-	0%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	81'610-	94'600-	80'993-	12'990	-14%	617-	1%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'027'980-	2'047'800-	1'852'721-	19'820	-1%	175'260-	9%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'164'454-	1'371'800-	1'190'450-	207'346	-15%	25'996	-2%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	37'992-	62'000-	34'099-	24'008	-39%	3'893-	11%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	176'120-	63'000-	49'139-	113'120-	180%	126'981-	258%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	15'158'818-	15'239'240-	14'848'214-	80'422	-1%	310'604-	2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	158'444-	39'204-	96'904-	119'239-	304%	61'540-	64%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	40'617-	153'874-	92'785-	113'257	-74%	52'168	-56%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	199'060-	193'078-	189'688-	5'982-	3%	9'372-	5%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	25'363'398-	25'124'500-	24'636'726-	238'898-	1%	726'672-	3%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	29'401'777-	29'657'400-	28'354'809-	255'623	-1%	1'046'968-	4%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	54'765'175-	54'781'900-	52'991'535-	16'725	0%	1'773'640-	3%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	1'054'800-	1'054'800-	754'900-		0%	299'900-	40%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	543'100-	543'100-	550'900-		0%	7'800	-1%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'597'900-	1'597'900-	1'305'800-		0%	292'100-	22%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	99'528'564-	98'773'598-	96'204'340-	754'966-	1%	3'324'223-	3%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
423 Schul- & Kursgelder	9'436'032	9'270'000	9'199'517	166'032	2%	236'515	3%	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'808'185	1'816'000	1'858'944	7'815-	0%	50'759-	-3%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte		500		500-	-100%			429 Autres taxes
42 Entgelte	11'244'217	11'086'500	11'058'461	157'717	1%	185'757	2%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'832'010	923'100	1'313'817	908'910	98%	518'193	39%	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	250'340	273'000	281'406	22'660-	-8%	31'066-	-11%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	2'082'350	1'196'100	1'595'223	886'250	74%	487'127	31%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	4'958'989	3'148'500	4'536'437	1'810'489	58%	422'553	9%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	9'412'432	9'929'900	9'050'435	517'468-	-5%	361'997	4%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	14'371'422	13'078'400	13'586'872	1'293'022	10%	784'550	6%	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	59'700	59'700	59'700		0%		0%	490 II Approv. en matériel + marchandises
49 Interne Verrechnungen	59'700	59'700	59'700		0%		0%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	27'757'689	25'420'700	26'300'255	2'336'989	9%	1'457'434	6%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	71'770'875-	73'352'898-	69'904'085-	1'582'024	-2%	1'866'790-	3%	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	0			0		0		440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	70'649	79'420	80'348	8'771-	-11%	9'699-	-12%	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	237'282	158'020	143'035	79'262	50%	94'247	66%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	307'931	237'440	223'382	70'491	30%	84'549	38%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	307'931	237'440	223'382	70'491	30%	84'549	38%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	71'462'944-	73'115'458-	69'680'703-	1'652'514	-2%	1'782'241-	3%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			37'327			37'327-	-100%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			37'327			37'327-	-100%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			37'327			37'327-	-100%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	71'462'944-	73'115'458-	69'643'376-	1'652'514	-2%	1'819'568-	3%	Résultat du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
400 Stab Direktionssekretariat BKS								400 État-major du secrétariat de direction FCS
300 Behörden und Kommissionen	11'616-	20'000-	13'295-	8'384	-42%	1'679	-13%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	379'504-	939'420	365'538-	1'318'924-	-140%	13'966-	4%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'555-	146'200-	4'928-	137'645	-94%	3'627-	74%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	72'184-	80'100-	72'284-	7'916	-10%	100	0%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	583'866	38'000-	9'188-	621'866	-1636%	593'053	-6455%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	112'007	655'120	465'233-	543'113-	-83%	577'240	-124%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'912-	7'700-	3'501-	2'788	-36%	1'410-	40%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'903-	6'000-	7'547-	1'097	-18%	2'643	-35%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	49'444-	72'200-	54'137-	22'756	-32%	4'693	-9%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	45'788-	54'500-	34'500-	8'712	-16%	11'288-	33%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'585-	6'000-	4'596-	1'415	-24%	11	0%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	16'726-	17'500-	15'180-	774	-4%	1'546-	10%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	126'357-	163'900-	119'460-	37'543	-23%	6'897-	6%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'823-			2'823-		2'823-		330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'823-			2'823-		2'823-		33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen			44'712-			44'712	-100%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	20'000-	20'000-	30'000-		0%	10'000	-33%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	20'000-	20'000-	74'712-		0%	54'712	-73%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	31'600-	31'600-	24'500-		0%	7'100-	29%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'300-	4'300-	3'900-		0%	400-	10%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	35'900-	35'900-	28'400-		0%	7'500-	26%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	73'073-	435'320	687'805-	508'393-	-117%	614'732	-89%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	73'073-	435'320	687'805-	508'393-	-117%	614'732	-89%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	73'073-	435'320	687'805-	508'393-	-117%	614'732	-89%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			30'000			30'000-	-100%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			30'000			30'000-	-100%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			30'000			30'000-	-100%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	73'073-	435'320	657'805-	508'393-	-117%	584'732	-89%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
402 Sozialbeiträge								402 Contributions sociales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte			154'000-			154'000	-100%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand			154'000-			154'000	-100%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand			154'000-			154'000	-100%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit			154'000-			154'000	-100%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis			154'000-			154'000	-100%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung			154'000-			154'000	-100%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
404 Allgemeine Beiträge								404 Subventions générales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	237'729-	269'000-	194'150-	31'272	-12%	43'579-	22%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	237'729-	269'000-	194'150-	31'272	-12%	43'579-	22%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	237'729-	269'000-	194'150-	31'272	-12%	43'579-	22%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	237'729-	269'000-	194'150-	31'272	-12%	43'579-	22%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	237'729-	269'000-	194'150-	31'272	-12%	43'579-	22%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	237'729-	269'000-	194'150-	31'272	-12%	43'579-	22%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
408 AHV-Zweigstelle								408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'436'686-	1'372'800-	1'382'725-	63'886-	5%	53'961-	4%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	40'664-	33'700-	35'654-	6'964-	21%	5'010-	14%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	257'469-	272'900-	252'762-	15'431	-6%	4'707-	2%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			18'800-			18'800	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'858-	13'000-	9'107-	2'142	-16%	1'751-	19%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'745'676-	1'692'400-	1'699'048-	53'276-	3%	46'628-	3%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'312-	16'200-	12'989-	3'888	-24%	676	-5%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'941-	10'000-	2'720-	7'059	-71%	220-	8%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'891-	9'010-	1'349-	7'120	-79%	541-	40%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		2'500-	474-	2'500	-100%	474	-100%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	84'044-	108'000-	90'501-	23'956	-22%	6'457	-7%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	265-	3'000-	666-	2'735	-91%	401	-60%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'034-		1'034-			1'034-		318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	102'487-	148'710-	108'700-	46'224	-31%	6'213	-6%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	12'465'068-	12'854'000-	12'108'817-	388'932	-3%	356'251-	3%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	12'465'068-	12'854'000-	12'108'817-	388'932	-3%	356'251-	3%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	145'700-	145'700-	140'700-		0%	5'000-	4%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	29'700-	29'700-	29'600-		0%	100-	0%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	175'400-	175'400-	170'300-		0%	5'100-	3%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	14'488'631-	14'870'510-	14'086'864-	381'879	-3%	401'766-	3%	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	731'888	790'000	767'708	58'112-	-7%	35'820-	-5%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	731'888	790'000	767'708	58'112-	-7%	35'820-	-5%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	731'888	790'000	767'708	58'112-	-7%	35'820-	-5%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	13'756'743-	14'080'510-	13'319'156-	323'767	-2%	437'586-	3%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	13'756'743-	14'080'510-	13'319'156-	323'767	-2%	437'586-	3%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'756'743-	14'080'510-	13'319'156-	323'767	-2%	437'586-	3%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
410 Kultur, Administration								410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	401'014-	348'000-	383'525-	53'014-	15%	17'490-	5%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'808-	9'100-	8'672-	2'708-	30%	3'136-	36%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	72'279-	69'500-	63'845-	2'779-	4%	8'434-	13%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'030-	13'600-	7'484-	4'570-	-34%	1'546-	21%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	494'131-	440'200-	463'526-	53'931-	12%	30'605-	7%	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	4'412-	9'000-	4'418-	4'588-	-51%	7	0%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'771-	4'000-	855-	1'771-	44%	4'916-	575%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	6'392-	48'470-	10'184-	42'078	-87%	3'792	-37%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt		500-	207-	500	-100%	207	-100%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-		500	-100%			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	26'770-	47'000-	29'632-	20'230	-43%	2'862	-10%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'018-	6'000-	2'761-	982	-16%	2'257-	82%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'551-	7'000-	1'347-	4'449	-64%	1'204-	89%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	50'914-	122'470-	49'403-	71'556	-58%	1'511-	3%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		8'224		8'224-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	61'221	55'336-	38'979-	116'557	-211%	100'200	-257%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	61'221	47'112-	38'979-	108'333	-230%	100'200	-257%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material-& Warenbezüge	47'100-	47'100-	45'700-		0%	1'400-	3%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'800-	7'800-	7'600-		0%	200-	3%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	54'900-	54'900-	53'300-		0%	1'600-	3%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	538'723-	664'682-	605'207-	125'958	-19%	66'484	-11%	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			92			92-	-100%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			92			92-	-100%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag			92			92-	-100%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	538'723-	664'682-	605'115-	125'958	-19%	66'392	-11%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	538'723-	664'682-	605'115-	125'958	-19%	66'392	-11%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	538'723-	664'682-	605'115-	125'958	-19%	66'392	-11%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
411 Kulturhäuser und Ateliers								411 Bâtiments culturels et ateliers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	52'984-	48'900-	50'276-	4'084-	8%	2'708-	5%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'579-	1'500-	1'630-	79-	5%	50	-3%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'488-	9'600-	9'090-	112	-1%	398-	4%	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	64'052-	60'000-	60'996-	4'052-	7%	3'056-	5%	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	4'364-	7'200-	3'679-	2'836	-39%	684-	19%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	311-	1'500-	1'279-	1'189	-79%	968	-76%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	49'598-	53'500-	46'931-	3'902	-7%	2'666-	6%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	73'014-	10'740-	5'272-	62'274-	580%	67'742-	1285%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	48'412-	17'200-	10'379-	31'212-	181%	38'034-	366%	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	287-	2'500-	386-	2'213	-89%	100	-26%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	548-		124-	548-		424-	342%	318 Rectifications sur créances
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	176'533-	92'640-	68'051-	83'893-	91%	108'482-	159%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	7'024-	13'200-	5'558-	6'176	-47%	1'465-	26%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	7'024-	13'200-	5'558-	6'176	-47%	1'465-	26%	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	1'200-	1'200-	1'200-		0%		0%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'200-	1'200-	1'200-		0%		0%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	248'809-	167'040-	135'806-	81'769-	49%	113'003-	83%	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'100		1'100-	-100%			430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'100		1'100-	-100%			43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag		1'100		1'100-	-100%			Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	248'809-	165'940-	135'806-	82'869-	50%	113'003-	83%	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	70'649	79'420	80'348	8'771-	-11%	9'699-	-12%	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	191'737	80'020	94'299	111'717	140%	97'439	103%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	262'386	159'440	174'646	102'946	65%	87'740	50%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	262'386	159'440	174'646	102'946	65%	87'740	50%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	13'577	6'500-	38'840	20'077	-309%	25'263-	-65%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'577	6'500-	38'840	20'077	-309%	25'263-	-65%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
414 Subv. m. Leistungsv.(BSJB)								414 Subv. avec contrats de prestations (BSJB)
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'484-	6'500-	6'484-	16	0%		0%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	6'484-	6'500-	6'484-	16	0%		0%	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	5'497-			5'497-		5'497-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	5'497-			5'497-		5'497-		33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	109'547-	110'000-	109'547-	453	0%		0%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	8'300'695-	8'301'100-	8'300'695-	405	0%		0%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'410'242-	8'411'100-	8'410'242-	858	0%		0%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	8'422'223-	8'417'600-	8'416'726-	4'623-	0%	5'497-	0%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'422'223-	8'417'600-	8'416'726-	4'623-	0%	5'497-	0%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	8'422'223-	8'417'600-	8'416'726-	4'623-	0%	5'497-	0%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'422'223-	8'417'600-	8'416'726-	4'623-	0%	5'497-	0%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)								415 Subv. avec contrats de prest. (autres)
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	671'100-	671'100-	671'100-		0%		0%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	671'100-	671'100-	671'100-		0%		0%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	671'100-	671'100-	671'100-		0%		0%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	671'100-	671'100-	671'100-		0%		0%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	671'100-	671'100-	671'100-		0%		0%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	671'100-	671'100-	671'100-		0%		0%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
416 Kulturförderung								416 Encouragement de la culture
310 Material- & Warenaufwand	83'072-	85'000-	165'970-	1'928	-2%	82'898	-50%	310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000-	6'000-	6'000-		0%		0%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	89'072-	91'000-	171'970-	1'928	-2%	82'898	-48%	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-		0%		0%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	610'572-	610'800-	615'034-	228	0%	4'462	-1%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	618'072-	618'300-	622'534-	228	0%	4'462	-1%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	707'144-	709'300-	794'504-	2'156	0%	87'360	-11%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	707'144-	709'300-	794'504-	2'156	0%	87'360	-11%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	707'144-	709'300-	794'504-	2'156	0%	87'360	-11%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	707'144-	709'300-	794'504-	2'156	0%	87'360	-11%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
418 Sammlungen								418 Collections
310 Material- & Warenaufwand	2'006-	9'400-	2'588-	7'394	-79%	582	-22%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	99'804-	100'000-	100'136-	196	0%	332	0%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'712-	2'300-	2'237-	412-	18%	474-	21%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	42'021-	37'420-	39'729-	4'601-	12%	2'292-	6%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	956-	1'200-	3'350-	244	-20%	2'394	-71%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	21'270-	18'600-	16'847-	2'670-	14%	4'424-	26%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'042-	6'600-	2'940-	3'558	-54%	102-	3%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	683-	1'000-	71-	317	-32%	612-	860%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'377-	8'000-		623	-8%	7'377-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	179'871-	184'520-	167'898-	4'649	-3%	11'973-	7%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'000-	3'000-			0%	3'000-		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'000-	3'000-			0%	3'000-		36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	182'871-	187'520-	167'898-	4'649	-2%	14'973-	9%	Charges d'exploitation
439 übriger Ertrag			60			60-	-100%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge			60			60-	-100%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag			60			60-	-100%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	182'871-	187'520-	167'838-	4'649	-2%	15'033-	9%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	182'871-	187'520-	167'838-	4'649	-2%	15'033-	9%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	182'871-	187'520-	167'838-	4'649	-2%	15'033-	9%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
420 Schule & Sport								420 Écoles & Sport
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	905'830-	731'700-	734'216-	174'130-	24%	171'615-	23%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'939-	9'400-	8'269-	539-	6%	1'670-	20%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	154'863-	147'600-	137'708-	7'263-	5%	17'155-	12%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	4'512-	4'500-	1'128-	12-	0%	3'384-	300%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'481-	22'000-	23'118-	13'519	-61%	14'637	-63%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'083'625-	915'200-	904'439-	168'425-	18%	179'186-	20%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'759-	18'000-	11'361-	8'241	-46%	1'602	-14%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'811-	10'000-	4'761-	1'811-	18%	7'050-	148%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	60'255-	60'000-	54'750-	255-	0%	5'505-	10%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	157'862-	200'000-	153'443-	42'138	-21%	4'419-	3%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	4'131-	4'000-	2'505-	131-	3%	1'626-	65%	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	243'818-	292'000-	226'820-	48'182	-17%	16'998-	7%	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'743-		1'743-	1'743-			0%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'743-		1'743-	1'743-			0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'760'274-	1'871'000-	1'784'808-	110'726	-6%	24'533	-1%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'760'274-	1'871'000-	1'784'808-	110'726	-6%	24'533	-1%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	158'300-	158'300-	137'700-		0%	20'600-	15%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	22'800-	22'800-	22'400-		0%	400-	2%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	181'100-	181'100-	160'100-		0%	21'000-	13%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'270'560-	3'259'300-	3'077'909-	11'260-	0%	192'651-	6%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	67'140	70'000	90'043	2'860-	-4%	22'903-	-25%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte		500		500-	-100%			429 Autres taxes
42 Entgelte	67'140	70'500	90'043	3'360-	-5%	22'903-	-25%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'000	300	1'000-	-100%	300-	-100%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'000	300	1'000-	-100%	300-	-100%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	67'140	71'500	90'343	4'360-	-6%	23'203-	-26%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'203'420-	3'187'800-	2'987'566-	15'620-	0%	215'854-	7%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	3'203'420-	3'187'800-	2'987'566-	15'620-	0%	215'854-	7%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'203'420-	3'187'800-	2'987'566-	15'620-	0%	215'854-	7%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe								424 Écoles des degrés primaires et second.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'878'159-	5'934'800-	5'670'466-	56'641	-1%	207'693-	4%	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	396'570-	515'000-	471'132-	118'430	-23%	74'562	-16%	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	400'873-	221'400-	345'279-	179'473-	81%	55'594-	16%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	968'503-	1'024'700-	933'075-	56'197	-5%	35'428-	4%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	23'160-	16'600-	49'451-	6'560-	40%	26'291	-53%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	67'952-	87'000-	83'021-	19'048	-22%	15'069	-18%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'735'217-	7'799'500-	7'552'425-	64'283	-1%	182'792-	2%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'434'671-	2'540'000-	2'412'691-	105'329	-4%	21'980-	1%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	13'245-	10'000-	12'361-	3'245-	32%	884-	7%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'271'869-	2'285'000-	2'286'980-	13'131	-1%	15'111	-1%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	819'846-	920'000-	840'738-	100'154	-11%	20'893	-2%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	778'098-	820'000-	797'013-	41'902	-5%	18'915	-2%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	59'707-	70'000-	63'072-	10'293	-15%	3'365	-5%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'090'727-	1'060'000-	946'093-	30'727-	3%	144'634-	15%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'102'721-	1'285'000-	1'134'417-	182'279	-14%	31'696	-3%	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'391-	2'000-	1'080-	1'391-	70%	2'310-	214%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	125'336-	10'000-	5'950-	115'336-	1153%	119'386-	2006%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'699'610-	9'002'000-	8'500'396-	302'390	-3%	199'213-	2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	152'059-	75'852-	96'904-	76'207-	100%	55'156-	57%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	84'769-	63'814-	52'063-	20'955-	33%	32'706-	63%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	236'828-	139'666-	148'967-	97'162-	70%	87'862-	59%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	25'246'351-	25'007'000-	24'474'967-	239'351-	1%	771'384-	3%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	735'901-	722'000-	637'185-	13'901-	2%	98'717-	15%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	25'982'252-	25'729'000-	25'112'152-	253'252-	1%	870'100-	3%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	348'300-	348'300-	184'800-		0%	163'500-	88%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	119'900-	119'900-	125'100-		0%	5'200	-4%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	468'200-	468'200-	309'900-		0%	158'300-	51%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	43'122'107-	43'138'366-	41'623'840-	16'259	0%	1'498'268-	4%	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	3'768'865	3'830'000	3'832'383	61'135-	-2%	63'518-	-2%	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'380'747	1'400'000	1'353'672	19'253-	-1%	27'075	2%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	5'149'612	5'230'000	5'186'055	80'388-	-2%	36'443-	-1%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	823'055	59'000	414'082	764'055	1295%	408'973	99%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	823'055	59'000	414'082	764'055	1295%	408'973	99%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	32'804	30'000	31'247	2'804	9%	1'557	5%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	32'804	30'000	31'247	2'804	9%	1'557	5%	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	59'700	59'700	59'700		0%		0%	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	59'700	59'700	59'700		0%		0%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	6'065'171	5'378'700	5'691'083	686'471	13%	374'087	7%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	37'056'936-	37'759'666-	35'932'756-	702'730	-2%	1'124'180-	3%	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	0			0		0		440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV		8'000	11'385	8'000-	-100%	11'385-	-100%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	0	8'000	11'385	8'000-	-100%	11'385-	-100%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	0	8'000	11'385	8'000-	-100%	11'385-	-100%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	37'056'936-	37'751'666-	35'921'372-	694'730	-2%	1'135'565-	3%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	37'056'936-	37'751'666-	35'921'372-	694'730	-2%	1'135'565-	3%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
426 Subventionierte Kitas								426 Crèches subventionnées
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	3'219'529-	2'846'500-	2'572'994-	373'029-	13%	646'535-	25%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'219'529-	2'846'500-	2'572'994-	373'029-	13%	646'535-	25%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	3'219'529-	2'846'500-	2'572'994-	373'029-	13%	646'535-	25%	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'653'033	2'308'500	2'170'896	344'533	15%	482'137	22%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	2'653'033	2'308'500	2'170'896	344'533	15%	482'137	22%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	2'653'033	2'308'500	2'170'896	344'533	15%	482'137	22%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	566'496-	538'000-	402'098-	28'496-	5%	164'397-	41%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	566'496-	538'000-	402'098-	28'496-	5%	164'397-	41%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	566'496-	538'000-	402'098-	28'496-	5%	164'397-	41%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
427 Kitas								427 Crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'407'460-	5'479'900-	5'105'940-	72'440	-1%	301'520-	6%	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	33'169-	40'000-	29'474-	6'832	-17%	3'694-	13%	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	203'460-	229'400-	162'018-	25'940	-11%	41'442-	26%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	896'039-	980'200-	828'160-	84'161	-9%	67'878-	8%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	38'042-	18'800-	27'164-	19'242-	102%	10'879-	40%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	97'349-	96'000-	86'496-	1'349-	1%	10'853-	13%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'675'518-	6'844'300-	6'239'252-	168'782	-2%	436'266-	7%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	590'552-	522'500-	552'520-	68'052-	13%	38'032-	7%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	55'286-	41'500-	49'679-	13'786-	33%	5'607-	11%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	119'820-	102'000-	107'103-	17'820-	17%	12'717-	12%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	346'220-	377'300-	427'476-	31'080	-8%	81'256	-19%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	131'815-	140'000-	167'560-	8'185	-6%	35'745	-21%	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	178'590-	180'000-	177'794-	1'410	-1%	796-	0%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'614-	7'000-	3'611-	1'386	-20%	2'004-	55%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'874-	20'000-	11'317-	9'126	-46%	443	-4%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'598-	1'000-	91-	2'598-	260%	3'507-	3834%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'442'368-	1'391'300-	1'497'151-	51'068-	4%	54'783	-4%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		4'906		4'906-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		4'906		4'906-	-100%			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	58'400-	58'400-	58'700-		0%	300	-1%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	163'500-	163'500-	165'200-		0%	1'700	-1%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	221'900-	221'900-	223'900-		0%	2'000	-1%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'339'786-	8'452'594-	7'960'303-	112'808	-1%	379'484-	5%	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	2'035'522	2'100'000	2'075'082	64'478-	-3%	39'560-	-2%	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'035'522	2'100'000	2'075'082	64'478-	-3%	39'560-	-2%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	654'417	550'000	480'852	104'417	19%	173'565	36%	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	136'287	172'000	174'762	35'713-	-21%	38'475-	-22%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	790'704	722'000	655'615	68'704	10%	135'090	21%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			17'363			17'363-	-100%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	3'936'276	3'950'000	4'053'707	13'724-	0%	117'431-	-3%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	3'936'276	3'950'000	4'071'070	13'724-	0%	134'795-	-3%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'762'502	6'772'000	6'801'767	9'498-	0%	39'265-	-1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'577'284-	1'680'594-	1'158'536-	103'310	-6%	418'748-	36%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'577'284-	1'680'594-	1'158'536-	103'310	-6%	418'748-	36%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'577'284-	1'680'594-	1'158'536-	103'310	-6%	418'748-	36%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
428 Frühförderung								428 Encouragement précoce
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	147'824-	144'100-	66'946-	3'724-	3%	80'878-	121%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'776-	4'100-	1'170-	3'676-	90%	6'606-	564%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	25'203-	29'100-	12'402-	3'897	-13%	12'801-	103%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	100-	500-	755-	400	-80%	655	-87%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	180'903-	177'800-	81'273-	3'103-	2%	99'630-	123%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'376-	10'000-	7'410-	2'624	-26%	34	0%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'435-	1'000-		1'435-	143%	2'435-		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	11'936-	14'000-	9'101-	2'064	-15%	2'834-	31%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	18'093-	15'000-	11'998-	3'093-	21%	6'095-	51%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	3'000-	11'000-	6'000-	8'000	-73%	3'000	-50%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	423-	1'000-	648-	577	-58%	224	-35%	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	43'262-	52'000-	35'157-	8'738	-17%	8'105-	23%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	236'966-	307'500-	133'754-	70'534	-23%	103'212-	77%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	236'966-	307'500-	133'754-	70'534	-23%	103'212-	77%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'300-	2'300-	9'200-		0%	6'900	-75%	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	400-	400-	100-		0%	300-	300%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	2'700-	2'700-	9'300-		0%	6'600	-71%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	463'832-	540'000-	259'484-	76'168	-14%	204'348-	79%	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	463'832-	540'000-	259'484-	76'168	-14%	204'348-	79%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	463'832-	540'000-	259'484-	76'168	-14%	204'348-	79%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	463'832-	540'000-	259'484-	76'168	-14%	204'348-	79%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
429 Tagesschulen								429 Ecoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'747'023-	4'607'300-	4'484'902-	139'723-	3%	262'121-	6%	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	128'208-	140'000-	128'401-	11'792	-8%	194	0%	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	28'179-	30'000-	37'985-	1'821	-6%	9'806	-26%	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	235'803-	166'200-	185'966-	69'603-	42%	49'837-	27%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	824'530-	848'400-	765'300-	23'870	-3%	59'230-	8%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'090-	1'900-	11'911-	4'190-	221%	5'822	-49%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	50'005-	47'500-	47'800-	2'505-	5%	2'205-	5%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'019'837-	5'841'300-	5'662'266-	178'537-	3%	357'572-	6%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	309'326-	279'600-	288'089-	29'726-	11%	21'237-	7%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	42'048-	40'000-	57'133-	2'048-	5%	15'085	-26%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	17'368-	18'500-	17'248-	1'132	-6%	120-	1%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'263'100-	1'067'000-	1'174'842-	196'100-	18%	88'258-	8%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'078'272-	1'030'000-	1'049'914-	48'272-	5%	28'357-	3%	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	124'080-	105'000-	134'645-	19'080-	18%	10'565	-8%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'920-	8'500-	10'756-	420-	5%	1'836	-17%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	14'622-	40'000-	21'577-	25'378	-63%	6'955	-32%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'669-	1'500-	3'590-	1'169-	78%	921	-26%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'860'405-	2'590'100-	2'757'795-	270'305-	10%	102'610-	4%	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen		34'724-		34'724	-100%			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		34'724-		34'724	-100%			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	88'300-	88'300-	60'300-		0%	28'000-	46%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	144'100-	144'100-	149'400-		0%	5'300	-4%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	232'400-	232'400-	209'700-		0%	22'700-	11%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	9'112'642-	8'698'524-	8'629'760-	414'118-	5%	482'882-	6%	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	3'179'433	2'850'000	2'944'959	329'433	12%	234'474	8%	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	3'179'433	2'850'000	2'944'959	329'433	12%	234'474	8%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	3'217			3'217		3'217		430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	114'053	101'000	106'584	13'053	13%	7'470	7%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	117'270	101'000	106'584	16'270	16%	10'687	10%	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	5'400'695	4'500'000	4'929'620	900'695	20%	471'074	10%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	5'400'695	4'500'000	4'929'620	900'695	20%	471'074	10%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	8'697'398	7'451'000	7'981'163	1'246'398	17%	716'235	9%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	415'244-	1'247'524-	648'598-	832'280	-67%	233'353	-36%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	415'244-	1'247'524-	648'598-	832'280	-67%	233'353	-36%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	415'244-	1'247'524-	648'598-	832'280	-67%	233'353	-36%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
430 Administration TS und Kitas								430 Administration EJC et crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	299'284-	293'500-	294'752-	5'784-	2%	4'533-	2%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'708-	5'800-	6'769-	3'908-	67%	2'939-	43%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	56'172-	60'000-	55'441-	3'828	-6%	731-	1%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'255-	1'500-	1'593-	755-	50%	662-	42%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	367'420-	360'800-	358'555-	6'620-	2%	8'865-	2%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'503-	7'000-	5'978-	1'497	-21%	474	-8%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'260-	2'000-	1'452-	3'260-	163%	3'808-	262%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	13'136-	20'000-	10'929-	6'864	-34%	2'206-	20%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	224-	500-	562-	276	-55%	338	-60%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	673-	800-	193-	127	-16%	481-	250%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	200-	500-		300	-60%	200-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	24'996-	30'800-	19'113-	5'804	-19%	5'883-	31%	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	17'000-	17'000-			0%	17'000-		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'000-	6'000-	4'800-		0%	1'200-	25%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	23'000-	23'000-	4'800-		0%	18'200-	379%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	415'416-	414'600-	382'468-	816-	0%	32'948-	9%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	283'654	285'000	342'742	1'346-	0%	59'088-	-17%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	283'654	285'000	342'742	1'346-	0%	59'088-	-17%	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	283'654	285'000	342'742	1'346-	0%	59'088-	-17%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	131'762-	129'600-	39'726-	2'162-	2%	92'036-	232%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	131'762-	129'600-	39'726-	2'162-	2%	92'036-	232%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	131'762-	129'600-	39'726-	2'162-	2%	92'036-	232%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
431 Schulsozialarbeit								431 Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	639'466-	620'300-	560'781-	19'166-	3%	78'685-	14%	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	41'846-	50'000-	38'938-	8'155	-16%	2'907-	7%	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	14'201-	10'200-	10'579-	4'001-	39%	3'622-	34%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	122'401-	124'500-	105'350-	2'099	-2%	17'051-	16%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'976-	16'000-	8'633-	7'024	-44%	343-	4%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	826'889-	821'000-	724'281-	5'889-	1%	102'608-	14%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'311-	1'500-	3'491-	811-	54%	1'180	-34%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	658-	5'000-	4'222-	4'342	-87%	3'564	-84%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	7'883-	8'000-	7'218-	117	-1%	666-	9%	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	757-			757-		757-		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'814-	11'000-	9'280-	2'186	-20%	465	-5%	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	20'423-	25'500-	24'210-	5'077	-20%	3'787	-16%	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	28'000-	28'000-			0%	28'000-		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen			4'600-			4'600	-100%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	28'000-	28'000-	4'600-		0%	23'400-	509%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	875'313-	874'500-	753'091-	813-	0%	122'221-	16%	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	13'460		19'354	13'460		5'894-	-30%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	13'460		19'354	13'460		5'894-	-30%	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	73'462	50'000	67'108	23'462	47%	6'355	9%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	73'462	50'000	67'108	23'462	47%	6'355	9%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	86'922	50'000	86'462	36'922	74%	460	1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	788'391-	824'500-	666'630-	36'109	-4%	121'761-	18%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	788'391-	824'500-	666'630-	36'109	-4%	121'761-	18%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	788'391-	824'500-	666'630-	36'109	-4%	121'761-	18%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
432 Jugend + Freizeit								432 Jeunesse + Loisirs
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'302'280-	1'169'200-	1'210'776-	133'080-	11%	91'504-	8%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	37'416-	21'500-	30'413-	15'916-	74%	7'003-	23%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	187'323-	196'900-	174'758-	9'577	-5%	12'566-	7%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'889-	10'000-	7'264-	5'111	-51%	2'374	-33%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'531'908-	1'397'600-	1'423'210-	134'308-	10%	108'698-	8%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	91'609-	86'500-	96'630-	5'109-	6%	5'022	-5%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'170-	6'500-	8'912-	4'670-	72%	2'257-	25%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	10'861-	13'400-	20'417-	2'539	-19%	9'556	-47%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	100'217-	83'200-	133'903-	17'017-	20%	33'686	-25%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	4'330-	7'000-	5'525-	2'670	-38%	1'195	-22%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	633-	1'000-		367	-37%	633-		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	177'151-	172'700-	164'638-	4'451-	3%	12'513-	8%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	15'709-	24'500-	17'104-	8'791	-36%	1'394	-8%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'580-			1'580-		1'580-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-			1'000-		1'000-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	414'259-	394'800-	447'129-	19'459-	5%	32'870	-7%	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	896'149-	908'200-	925'914-	12'052	-1%	29'766	-3%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	896'149-	908'200-	925'914-	12'052	-1%	29'766	-3%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	70'000-	70'000-	51'100-		0%	18'900-	37%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	24'300-	24'300-	20'200-		0%	4'100-	20%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	94'300-	94'300-	71'300-		0%	23'000-	32%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'936'616-	2'794'900-	2'867'553-	141'716-	5%	69'062-	2%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	34'934	1'000	15'787	33'934	3393%	19'147	121%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	34'934	1'000	15'787	33'934	3393%	19'147	121%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	206'183	162'000	307'527	44'183	27%	101'343-	-33%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	206'183	162'000	307'527	44'183	27%	101'343-	-33%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'541'264	20'000	1'549'223	1'521'264	7606%	7'959-	-1%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	2'000	1'429'900		1'427'900-	-100%	2'000		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'543'264	1'449'900	1'549'223	93'364	6%	5'959-	0%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'784'382	1'612'900	1'872'537	171'482	11%	88'155-	-5%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'152'234-	1'182'000-	995'017-	29'766	-3%	157'217-	16%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'152'234-	1'182'000-	995'017-	29'766	-3%	157'217-	16%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'152'234-	1'182'000-	995'017-	29'766	-3%	157'217-	16%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
434 Bereich Sport								434 Service des sports
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	967'477-	1'028'200-	992'527-	60'723	-6%	25'050	-3%	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	32'371-	50'000-	44'629-	17'629	-35%	12'258	-27%	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	36'994-	18'900-	45'341-	18'094-	96%	8'347	-18%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	156'677-	164'400-	141'592-	7'723	-5%	15'085-	11%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			7'457-			7'457	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	923-	5'000-	3'054-	4'077	-82%	2'131	-70%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'194'442-	1'266'500-	1'234'600-	72'058	-6%	40'158	-3%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	121'707-	60'000-	98'732-	61'707-	103%	22'975-	23%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'808-	60'000-	25'586-	47'192	-79%	12'779	-50%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	188'327-	160'000-	178'707-	28'327-	18%	9'620-	5%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	142'698-	180'000-	161'216-	37'302	-21%	18'518	-11%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	59'739-	70'000-	57'708-	10'261	-15%	2'031-	4%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.		2'000-	600-	2'000	-100%	600	-100%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	135'660-	100'000-	111'588-	35'660-	36%	24'072-	22%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'897-	14'000-	3'843-	7'104	-51%	3'053-	79%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'943-			5'943-		5'943-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'180-	5'000-	10'498-	820	-16%	6'318	-60%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	677'958-	651'000-	648'477-	26'958-	4%	29'481-	5%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'561-	23'518		27'079-	-115%	3'561-		330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	9'829-			9'829-		9'829-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'390-	23'518		36'908-	-157%	13'390-		33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	237'770-	260'000-	220'800-	22'230	-9%	16'970-	8%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	237'770-	260'000-	220'800-	22'230	-9%	16'970-	8%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	59'800-	59'800-	42'200-		0%	17'600-	42%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	19'100-	19'100-	16'800-		0%	2'300-	14%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	78'900-	78'900-	59'000-		0%	19'900-	34%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'202'460-	2'232'882-	2'162'878-	30'422	-1%	39'582-	2%	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	452'212	490'000	347'093	37'788-	-8%	105'119	30%	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	41'710	60'000	56'700	18'290-	-30%	14'990-	-26%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	493'922	550'000	403'793	56'078-	-10%	90'129	22%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	131'677	150'000	91'610	18'323-	-12%	40'067	44%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	131'677	150'000	91'610	18'323-	-12%	40'067	44%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	625'599	700'000	495'403	74'401-	-11%	130'196	26%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'576'861-	1'532'882-	1'667'475-	43'979-	3%	90'613	-5%	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	45'544	70'000	37'351	24'456-	-35%	8'193	22%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	45'544	70'000	37'351	24'456-	-35%	8'193	22%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	45'544	70'000	37'351	24'456-	-35%	8'193	22%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'531'317-	1'462'882-	1'630'123-	68'435-	5%	98'806	-6%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			7'327			7'327-	-100%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			7'327			7'327-	-100%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			7'327			7'327-	-100%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'531'317-	1'462'882-	1'622'797-	68'435-	5%	91'480	-6%	Résultat total du compte de résultats

Direktion Bau, Energie und Umwelt
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT								5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.
300 Behörden und Kommissionen	270-	1'000-		730	-73%	270-		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	12'511'422-	12'573'015-	11'558'317-	61'593	0%	953'105-	8%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	353'844-	381'700-	325'674-	27'856	-7%	28'170-	9%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'258'729-	2'469'000-	2'115'098-	210'271	-9%	143'631-	7%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	74'429-	101'150-	64'361-	26'721	-26%	10'068-	16%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	458'662	143'600-	85'792-	602'262	-419%	544'454	-635%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	14'740'031-	15'669'465-	14'149'242-	929'434	-6%	590'790-	4%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	748'864-	190'930-	706'354-	557'934-	292%	42'510-	6%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	321'365-	482'600-	320'748-	161'235	-33%	617-	0%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	398'692-	409'650-	364'021-	10'958	-3%	34'671-	10%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'143'521-	1'206'740-	1'131'457-	63'219	-5%	12'064-	1%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'465'430-	3'877'500-	3'160'925-	412'070	-11%	304'504-	10%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	523'944-	814'400-	555'897-	290'456	-36%	31'953	-6%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	73'050-	69'400-	57'241-	3'650-	5%	15'809-	28%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	17'367-	28'300-	12'106-	10'933	-39%	5'261-	43%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'236-	8'000-	12'447-	2'236-	28%	2'211	-18%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	61'213-	86'300-	61'366-	25'087	-29%	153	0%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'763'682-	7'173'820-	6'382'563-	410'138	-6%	381'119-	6%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	1'915'762-	1'425'172-	1'431'187-	490'590-	34%	484'574-	34%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	278'897-	467'902-	197'983-	189'005	-40%	80'913-	41%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'194'658-	1'893'074-	1'629'171-	301'584-	16%	565'488-	35%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	289'187-	307'500-	149'817-	18'313	-6%	139'370-	93%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	391'606-	455'000-	728'993-	63'394	-14%	337'387	-46%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	680'793-	762'500-	878'809-	81'707	-11%	198'017	-23%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	423'500-	423'500-	391'100-		0%	32'400-	8%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	168'700-	188'700-	184'300-	20'000	-11%	15'600	-8%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	592'200-	612'200-	575'400-	20'000	-3%	16'800-	3%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	24'971'364-	26'111'059-	23'615'184-	1'139'695	-4%	1'356'180-	6%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
412 Konzessionen	6'131'650	5'700'000	5'600'000	431'650	8%	531'650	9%	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	6'131'650	5'700'000	5'600'000	431'650	8%	531'650	9%	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	256'056	185'000	230'497	71'056	38%	25'559	11%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	3'623'415	4'067'800	3'544'312	444'385-	-11%	79'103	2%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	110'985	256'800	140'596	145'815-	-57%	29'611-	-21%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	22'371	5'000	21'323	17'371	347%	1'048	5%	426 Remboursements
42 Entgelte	4'012'826	4'514'600	3'936'727	501'774-	-11%	76'099	2%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	827-	2'000	13'701	2'827-	-141%	14'528-	-106%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	698'176	621'000	569'216	77'176	12%	128'960	23%	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	697'349	623'000	582'917	74'349	12%	114'432	20%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	426'198	442'900	335'756	16'702-	-4%	90'442	27%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	7'021'688	7'025'000	7'035'178	3'312-	0%	13'490-	0%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	7'447'886	7'467'900	7'370'934	20'014-	0%	76'951	1%	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen		20'000	20'000	20'000-	-100%	20'000-	-100%	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen		20'000	20'000	20'000-	-100%	20'000-	-100%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	18'289'710	18'325'500	17'510'578	35'790-	0%	779'132	4%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'681'654-	7'785'559-	6'104'606-	1'103'905	-14%	577'047-	9%	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV	20'000-			20'000-		20'000-		441 Gains réalisés PF
447 Liegenschaftsertrag VV	576	3'000		2'424-	-81%	576		447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	19'424-	3'000		22'424-	-747%	19'424-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	19'424-	3'000		22'424-	-747%	19'424-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	6'701'078-	7'782'559-	6'104'606-	1'081'481	-14%	596'471-	10%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			779-			779	-100%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			779-			779	-100%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	427'145	250'990	308'749	176'155	70%	118'396	38%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	427'145	250'990	308'749	176'155	70%	118'396	38%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	427'145	250'990	307'970	176'155	70%	119'176	39%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'273'932-	7'531'569-	5'796'637-	1'257'637	-17%	477'296-	8%	Résultat du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
500 Stab Direktionssekretariat BEU								500 État-major du secrétariat de direction TEE
300 Behörden und Kommissionen	270-	1'000-		730	-73%	270-		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	549'403-	325'015-	479'062-	224'388-	69%	70'341-	15%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'836-	39'900-	8'396-	30'064	-75%	1'440-	17%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	105'188-	117'600-	92'721-	12'412	-11%	12'467-	13%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	4'700-	7'050-	18'800-	2'350	-33%	14'100	-75%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	594'434	7'000-	6'465-	601'434	-8592%	600'899	-9294%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	74'964-	497'565-	605'445-	422'601	-85%	530'481	-88%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'023-	649'070	3'086-	653'093-	-101%	937-	30%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'331-	17'000-	3'380-	6'669	-39%	6'952-	206%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	32'500-			32'500-		32'500-		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	60'551-	47'050-	51'036-	13'501-	29%	9'515-	19%	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-	47-	500	-100%	47	-100%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	571-	4'000-	2'609-	3'430	-86%	2'038	-78%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'197-	6'000-	2'477-	1'803	-30%	1'720-	69%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	37'373-	37'000-	36'224-	373-	1%	1'150-	3%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	149'547-	537'520	98'859-	687'067-	-128%	50'688-	51%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	7'320-	10'389	6'373-	17'709-	-170%	948-	15%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	67'372-	150'954-	62'482-	83'583	-55%	4'890-	8%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	74'692-	140'565-	68'855-	65'873	-47%	5'838-	8%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	32'300-	32'300-	44'800-		0%	12'500	-28%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'700-	4'700-	3'100-		0%	1'600-	52%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	37'000-	37'000-	47'900-		0%	10'900	-23%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	336'203-	137'610-	821'058-	198'592-	144%	484'855	-59%	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	6'131'650	5'700'000	5'600'000	431'650	8%	531'650	9%	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	6'131'650	5'700'000	5'600'000	431'650	8%	531'650	9%	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge			779			779-	-100%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			779			779-	-100%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	54'300	54'300	39'800		0%	14'500	36%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	7'000'000	7'000'000	7'000'000		0%		0%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	7'054'300	7'054'300	7'039'800		0%	14'500	0%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	13'185'950	12'754'300	12'640'579	431'650	3%	545'370	4%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	12'849'747	12'616'690	11'819'521	233'057	2%	1'030'225	9%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	12'849'747	12'616'690	11'819'521	233'057	2%	1'030'225	9%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			779-			779	-100%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			779-			779	-100%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	179'327	183'190	62'482	3'864-	-2%	116'845	187%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	179'327	183'190	62'482	3'864-	-2%	116'845	187%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	179'327	183'190	61'702	3'864-	-2%	117'624	191%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'029'073	12'799'880	11'881'224	229'194	2%	1'147'850	10%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
540 Hochbau								540 Constructions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'507'552-	1'451'300-	1'440'852-	56'252-	4%	66'700-	5%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	41'852-	29'300-	28'512-	12'552-	43%	13'340-	47%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	277'766-	292'100-	273'723-	14'334	-5%	4'043-	1%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		4'800-		4'800	-100%			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'333-	9'800-	4'121-	2'467	-25%	3'211-	78%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'834'503-	1'787'300-	1'747'208-	47'203-	3%	87'294-	5%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'842-	16'000-	11'713-	5'158	-32%	871	-7%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'246-	13'000-	4'138-	4'755	-37%	4'108-	99%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	17'851-	23'100-	21'533-	5'249	-23%	3'682	-17%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	220'196-	267'320-	254'014-	47'124	-18%	33'817	-13%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'627'786-	1'850'000-	1'401'129-	222'214	-12%	226'657-	16%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	91'333-	105'000-	76'972-	13'667	-13%	14'361-	19%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'438-	5'500-	4'150-	3'062	-56%	1'712	-41%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'596-	7'000-	3'687-	2'404	-34%	909-	25%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'088-			1'088-		1'088-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'255-	8'000-	7'991-	745	-9%	736	-9%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'991'631-	2'294'920-	1'785'326-	303'289	-13%	206'305-	12%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	1'189'916-	595'476-	778'730-	594'440-	100%	411'187-	53%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	90'164-	14'305-	72'358-	75'859-	530%	17'807-	25%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'280'080-	609'781-	851'087-	670'299-	110%	428'993-	50%	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	391'466-	450'000-	725'893-	58'534	-13%	334'427	-46%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	391'466-	450'000-	725'893-	58'534	-13%	334'427	-46%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	95'900-	95'900-	92'200-		0%	3'700-	4%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'800-	14'800-	14'100-		0%	700-	5%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	110'700-	110'700-	106'300-		0%	4'400-	4%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'608'380-	5'252'701-	5'215'814-	355'678-	7%	392'566-	8%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	10'755	8'000	11'959	2'755	34%	1'204-	-10%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	340		7'333	340		6'993-	-95%	426 Remboursements
42 Entgelte	11'094	8'000	19'292	3'094	39%	8'198-	-42%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	12'812-			12'812-		12'812-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	259'671	320'000	314'141	60'329-	-19%	54'470-	-17%	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	246'858	320'000	314'141	73'142-	-23%	67'282-	-21%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	33'298	50'000	15'956	16'702-	-33%	17'342	109%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	33'298	50'000	15'956	16'702-	-33%	17'342	109%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	291'251	378'000	349'389	86'749-	-23%	58'138-	-17%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	5'317'129-	4'874'701-	4'866'425-	442'428-	9%	450'704-	9%	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	576			576		576		447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	576			576		576		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	576			576		576		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	5'316'553-	4'874'701-	4'866'425-	441'852-	9%	450'127-	9%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	130'977	3'100	135'696	127'877	4125%	4'720-	-3%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	130'977	3'100	135'696	127'877	4125%	4'720-	-3%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	130'977	3'100	135'696	127'877	4125%	4'720-	-3%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'185'576-	4'871'601-	4'730'729-	313'975-	6%	454'847-	10%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
543 Hochbau Werkhof								543 Constructions, chantier municipal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	361'005-	345'700-	338'431-	15'305-	4%	22'574-	7%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'040-	5'000-	5'040-	40-	1%		0%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	61'614-	66'300-	60'099-	4'686	-7%	1'515-	3%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		11'500-	11'310-	11'500	-100%	11'310	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	200-	400-	200-	200	-50%		0%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	427'860-	428'900-	415'080-	1'040	0%	12'779-	3%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	59'569-	64'000-	31'136-	4'431	-7%	28'433-	91%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'058-	5'600-	3'561-	542	-10%	1'497-	42%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	12'443-	12'250-	9'862-	193-	2%	2'581-	26%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'416-	6'370-	5'056-	954	-15%	359-	7%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'815-	4'500-	3'905-	685	-15%	90	-2%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	7'540-	14'500-	1'794-	6'960	-48%	5'746-	320%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	540-	1'000-	740-	460	-46%	200	-27%	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	94'381-	108'220-	56'055-	13'839	-13%	38'326-	68%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	6'131-	6'286-	6'131-	155	-2%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	6'131-	6'286-	6'131-	155	-2%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	9'400-	9'400-	7'700-		0%	1'700-	22%	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'700-	3'700-	3'800-		0%	100	-3%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	13'100-	13'100-	11'500-		0%	1'600-	14%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	541'472-	556'506-	488'766-	15'034	-3%	52'705-	11%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	192'224	320'000	211'686	127'776-	-40%	19'463-	-9%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	670	1'000	1'190	330-	-33%	520-	-44%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	192'894	321'000	212'876	128'106-	-40%	19'983-	-9%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	180			180		180		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	180			180		180		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	193'074	321'000	212'876	127'926-	-40%	19'802-	-9%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	348'398-	235'506-	275'890-	112'892-	48%	72'508-	26%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	348'398-	235'506-	275'890-	112'892-	48%	72'508-	26%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	348'398-	235'506-	275'890-	112'892-	48%	72'508-	26%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau								560 Infrastructures, génie civil
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'202'391-	1'236'400-	907'588-	34'009	-3%	294'802-	32%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	14'742-	20'200-	5'458	5'458	-27%	522	-3%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	200'232-	244'100-	175'109-	43'868	-18%	25'123-	14%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		18'000-	18'000	18'000	-100%			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	60'397-	42'000-	14'529-	18'397-	44%	45'868-	316%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'477'762-	1'560'700-	1'112'491-	82'938	-5%	365'271-	33%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	22'528-	30'000-	17'704-	7'472	-25%	4'824-	27%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'021-	75'000-	3'806-	58'979	-79%	12'214-	321%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	7'072-	20'000-	15'565-	12'928	-65%	8'492	-55%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	292'282-	270'000-	321'128-	22'282-	8%	28'846	-9%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	268'754-	455'000-	371'297-	186'246	-41%	102'544	-28%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	39'543-	82'000-	45'583-	42'457	-52%	6'040	-13%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	389-	20'000-	2'377-	19'611	-98%	1'989	-84%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'456-	5'000-	1'703-	2'544	-51%	752-	44%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'631-	10'000-	38-	6'369	-64%	3'593-	9506%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	652'675-	967'000-	779'202-	314'325	-33%	126'527	-16%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	260'071-	346'593-	252'709-	86'523	-25%	7'362-	3%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	121'360-	302'642-	63'144-	181'282	-60%	58'217-	92%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	381'431-	649'235-	315'853-	267'804	-41%	65'578-	21%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	289'187-	300'000-	142'317-	10'813	-4%	146'870-	103%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	140-	5'000-	3'100-	4'860	-97%	2'960	-95%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	289'327-	305'000-	145'417-	15'673	-5%	143'910-	99%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	82'400-	82'400-	74'300-		0%	8'100-	11%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	10'000-	10'000-	8'900-		0%	1'100-	12%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	92'400-	92'400-	83'200-		0%	9'200-	11%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'893'594-	3'574'335-	2'436'162-	680'741	-19%	457'432-	19%	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	1'540		3'000	1'540		1'460-	-49%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	148'638		95'079	148'638		53'560	56%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	18'031		9'990	18'031		8'041	80%	426 Remboursements
42 Entgelte	168'209		108'069	168'209		60'141	56%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	51		2'921	51		2'870-	-98%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	228'180	220'000	187'950	8'180	4%	40'230	21%	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	228'231	220'000	190'871	8'231	4%	37'360	20%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	338'600	338'600	280'000		0%	58'600	21%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	338'600	338'600	280'000		0%	58'600	21%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	735'040	558'600	578'940	176'440	32%	156'100	27%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'158'554-	3'015'735-	1'857'222-	857'181	-28%	301'332-	16%	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV	20'000-			20'000-		20'000-		441 Gains réalisés PF
Finanzertrag	20'000-			20'000-		20'000-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	20'000-			20'000-		20'000-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'178'554-	3'015'735-	1'857'222-	837'181	-28%	321'332-	17%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	2'610	300	1'200	2'310	770%	1'410	118%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	2'610	300	1'200	2'310	770%	1'410	118%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	2'610	300	1'200	2'310	770%	1'410	118%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'175'944-	3'015'435-	1'856'022-	839'491	-28%	319'922-	17%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt								563 Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'925'708-	4'089'300-	3'715'652-	163'592	-4%	210'056-	6%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	178'837-	182'900-	170'122-	4'063	-2%	8'715-	5%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	725'098-	784'800-	688'003-	59'702	-8%	37'095-	5%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	43'029-	18'800-	17'985-	24'229-	129%	25'044-	139%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	21'626-	26'900-	23'756-	5'274	-20%	2'130	-9%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'894'299-	5'102'700-	4'615'518-	208'401	-4%	278'781-	6%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	532'363-	581'400-	534'709-	49'037	-8%	2'346	0%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	76'031-	77'000-	50'456-	969	-1%	25'575-	51%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	56'219-	55'300-	50'505-	919-	2%	5'714-	11%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	320'242-	281'100-	286'618-	39'142-	14%	33'624-	12%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	668'875-	659'000-	690'038-	9'875-	1%	21'163	-3%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	204'040-	215'400-	198'854-	11'360	-5%	5'186-	3%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	20'797-	22'900-	22'954-	2'103	-9%	2'157	-9%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	513-	800-	654-	287	-36%	141	-22%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'629-	9'300-	3'565-	7'671	-82%	1'936	-54%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'880'709-	1'902'200-	1'838'354-	21'491	-1%	42'356-	2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	239'595-	311'272-	184'199-	71'678	-23%	55'395-	30%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	239'595-	311'272-	184'199-	71'678	-23%	55'395-	30%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen		7'500-	7'500-	7'500	-100%	7'500	-100%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand		7'500-	7'500-	7'500	-100%	7'500	-100%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	45'800-	45'800-	36'600-		0%	9'200-	25%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	41'900-	41'900-	42'700-		0%	800	-2%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	87'700-	87'700-	79'300-		0%	8'400-	11%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'102'303-	7'411'372-	6'724'871-	309'069	-4%	377'432-	6%	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	46'780	60'000	60'908	13'220-	-22%	14'128-	-23%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	662'469	729'800	879'837	67'331-	-9%	217'368-	-25%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	2'774	3'800	2'459	1'026-	-27%	315	13%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	712'023	793'600	943'204	81'577-	-10%	231'181-	-25%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	7'514		7'514			7'514		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	108'428	20'000	15'022	88'428	442%	93'407	622%	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	115'942	20'000	15'022	95'942	480%	100'920	672%	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen		20'000	20'000	20'000-	-100%	20'000-	-100%	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen		20'000	20'000	20'000-	-100%	20'000-	-100%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	827'965	833'600	978'226	5'635-	-1%	150'260-	-15%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'274'338-	6'577'772-	5'746'646-	303'434	-5%	527'692-	9%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	6'274'338-	6'577'772-	5'746'646-	303'434	-5%	527'692-	9%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'274'338-	6'577'772-	5'746'646-	303'434	-5%	527'692-	9%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
566 Infrastruktur, Gärtnerei								566 Infrastructures, espaces verts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'996'496-	3'058'100-	2'776'223-	61'604	-2%	220'273-	8%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	67'353-	66'300-	60'841-	1'053-	2%	6'512-	11%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	539'718-	575'800-	488'653-	36'082	-6%	51'065-	10%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	26'700-	40'000-	15'667-	13'300	-33%	11'033-	70%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	20'324-	25'000-	20'491-	4'676	-19%	167	-1%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'650'590-	3'765'200-	3'361'874-	114'610	-3%	288'716-	9%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	90'302-	103'000-	86'428-	12'698	-12%	3'874-	4%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	137'461-	160'000-	145'186-	22'539	-14%	7'725	-5%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	94'094-	126'000-	92'839-	31'906	-25%	1'255-	1%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	168'009-	195'000-	135'142-	26'991	-14%	32'867-	24%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	520'307-	520'000-	498'896-	307-	0%	21'411-	4%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	110'587-	193'000-	167'217-	82'413	-43%	56'630	-34%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	43'969-	10'000-	18'715-	33'969-	340%	25'253-	135%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'961-	3'000-	1'644-	1'039	-35%	317-	19%	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'880-	17'000-	11'748-	7'120	-42%	1'867	-16%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'176'571-	1'327'000-	1'157'814-	150'429	-11%	18'756-	2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	204'711-	169'056-	195'028-	35'656-	21%	9'683-	5%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	204'711-	169'056-	195'028-	35'656-	21%	9'683-	5%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	45'300-	45'300-	30'800-		0%	14'500-	47%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	59'900-	59'900-	59'600-		0%	300-	1%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	105'200-	105'200-	90'400-		0%	14'800-	16%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'137'072-	5'366'456-	4'805'117-	229'383	-4%	331'956-	7%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	543'477	740'000	602'617	196'523-	-27%	59'140-	-10%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	23'084-	18'000-	14'269-	5'084-	28%	8'815-	62%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	4'000	5'000	4'000	1'000-	-20%		0%	426 Remboursements
42 Entgelte	524'393	727'000	592'348	202'607-	-28%	67'955-	-11%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	3'902	2'000	10'000	1'902	95%	6'098-	-61%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	38'750	31'000	4'000	7'750	25%	34'750	869%	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	42'652	33'000	14'000	9'652	29%	28'652	205%	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	21'688	25'000	35'178	3'312-	-13%	13'490-	-38%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	21'688	25'000	35'178	3'312-	-13%	13'490-	-38%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	588'733	785'000	641'526	196'267-	-25%	52'793-	-8%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'548'340-	4'581'456-	4'163'591-	33'116	-1%	384'749-	9%	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV		3'000		3'000-	-100%			447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag		3'000		3'000-	-100%			Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung		3'000		3'000-	-100%			Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'548'340-	4'578'456-	4'163'591-	30'116	-1%	384'749-	9%	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	114'232	64'400	109'371	49'832	77%	4'861	4%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	114'232	64'400	109'371	49'832	77%	4'861	4%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	114'232	64'400	109'371	49'832	77%	4'861	4%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'434'107-	4'514'056-	4'054'220-	79'948	-2%	379'888-	9%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
569 Infrastruktur, Bestattungswesen								569 Infrastructures, ensevelissements
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'348'864-	1'348'700-	1'281'675-	164-	0%	67'190-	5%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	24'204-	28'100-	28'219-	3'896	-14%	4'015	-14%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	241'491-	256'500-	231'226-	15'009	-6%	10'264-	4%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			599-			599	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	11'256-	12'000-	7'147-	744	-6%	4'110-	58%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'625'815-	1'645'300-	1'548'866-	19'485	-1%	76'949-	5%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	15'348-	31'000-	14'173-	15'652	-50%	1'175-	8%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	38'972-	40'000-	37'500-	1'028	-3%	1'472-	4%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	178'513-	173'000-	173'718-	5'513-	3%	4'795-	3%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	55'901-	103'000-	53'913-	47'099	-46%	1'988-	4%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	375'892-	374'000-	195'660-	1'892-	1%	180'233-	92%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'800-	32'000-	8'478-	13'200	-41%	10'322-	122%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'322-	5'000-	3'509-	1'678	-34%	187	-5%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	315-	3'000-	322-	2'685	-90%	7	-2%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	9'004-	8'000-	11'809-	1'004-	13%	2'805	-24%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'444-	3'000-	440-	1'556	-52%	1'004-	228%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	697'511-	772'000-	499'521-	74'489	-10%	197'990-	40%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	8'017-	10'341-	8'017-	2'324	-22%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'017-	10'341-	8'017-	2'324	-22%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	31'600-	31'600-	22'900-		0%	8'700-	38%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	27'100-	27'100-	24'700-		0%	2'400-	10%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	58'700-	58'700-	47'600-		0%	11'100-	23%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'390'042-	2'486'341-	2'104'003-	96'299	-4%	286'039-	14%	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	1'960	4'000	4'160	2'040-	-51%	2'200-	-53%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'979'412	2'175'000	1'654'918	195'588-	-9%	324'494	20%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	130'624	270'000	151'216	139'376-	-52%	20'592-	-14%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	2'111'996	2'449'000	1'810'294	337'004-	-14%	301'702	17%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	260			260		260		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	260			260		260		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	2'112'256	2'449'000	1'810'294	336'744-	-14%	301'962	17%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	277'786-	37'341-	293'710-	240'446-	644%	15'923	-5%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	277'786-	37'341-	293'710-	240'446-	644%	15'923	-5%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	277'786-	37'341-	293'710-	240'446-	644%	15'923	-5%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
572 Infrastruktur, Vermessung								572 Infrastructures, cadastre
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	620'002-	718'500-	618'833-	98'498	-14%	1'169-	0%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'980-	10'000-	9'280-	1'980-	20%	2'700-	29%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	107'622-	131'800-	105'564-	24'178	-18%	2'058-	2%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		1'000-		1'000	-100%			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	14'636-	20'500-	9'083-	5'864	-29%	5'553-	61%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	754'239-	881'800-	742'760-	127'561	-14%	11'479-	2%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	13'890-	14'600-	7'406-	710	-5%	6'484-	88%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	29'245-	95'000-	72'720-	65'755	-69%	43'475	-60%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	20'924-	36'900-	24'550-	15'976	-43%	3'626	-15%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		15'000-		15'000	-100%			314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	52'101-	172'000-	56'952-	119'899	-70%	4'852	-9%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'566-	2'000-	2'928-	434	-22%	1'362	-47%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'789-	2'500-	878-	289-	12%	1'911-	218%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	144-		638-	144-		494	-77%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand		2'000-	1'361-	2'000	-100%	1'361	-100%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	120'659-	340'000-	167'433-	219'341	-65%	46'774	-28%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		3'463		3'463-	-100%			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		3'463		3'463-	-100%			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	80'800-	80'800-	81'800-		0%	1'000	-1%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'600-	26'600-	27'400-	20'000	-75%	20'800	-76%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	87'400-	107'400-	109'200-	20'000	-19%	21'800	-20%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	962'298-	1'325'737-	1'019'393-	363'439	-27%	57'095	-6%	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	205'776	121'000	162'429	84'776	70%	43'346	27%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	86'441	95'000	88'216	8'559-	-9%	1'774-	-2%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	292'217	216'000	250'645	76'217	35%	41'572	17%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	78			78		78		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	63'147	30'000	48'104	33'147	110%	15'043	31%	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	63'225	30'000	48'104	33'225	111%	15'121	31%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	355'442	246'000	298'749	109'442	44%	56'693	19%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	606'856-	1'079'737-	720'644-	472'881	-44%	113'788	-16%	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	606'856-	1'079'737-	720'644-	472'881	-44%	113'788	-16%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	606'856-	1'079'737-	720'644-	472'881	-44%	113'788	-16%	Résultat total du compte de résultats

Städtische Betagtenheime
Homes municipaux pour personnes âgées

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen für die Heime**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les homes**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		9,172,500		TOTAL	2,269,285	3,679,975	5,949,259	3,223,241	
22.05.2019	GR - CM	42,500	890000005	APH Ried, Machbarkeitsstudien				42,500	
03.12.2017	VA - VP	8,850,000	890300003	APH Redernweg, Teilsanierung und Erweiterung - <i>EMS Chemin Redern, assainissement partiel et agrandissement</i>	2,255,703	3,596,971	5,852,674	2,997,326	
20.06.2018	GR - CM	280,000	899000004	Reorganisation der Städtischen Betagtenheime	13,581	83,004	96,585	183,415	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>									

Nachkreditabelle der städtischen Alters- und Pflegeheime

Tableau des crédits additionnels des homes

Konto-Nr.	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification	Numéro de compte
890 Alters- und Pflegeheim Ried									890 Home méd. pour pers. âgées Ried
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	155'758-	150'000-	5'758-	4-	5'758-	2.1		gestiegene Kosten Betriebsunterhalt (Strom, Wasser, usw.)	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	35'818-		35'818-	100-	35'818-	1		Gebundene Ausgaben, Wertberichtigungen auf Debitoren	318 Rectifications sur créances
391 IV Dienstleistungen	188'181-		188'181-	100-	188'181-	3		Anpassung Konto an interne Verrechnungen (budgetiert bei Dienstleistungen und Honorare).	391 II Prestations de services
891 Alters- und Pflegeheim Schüsspark									891 Home méd. pour pers. âgées Parc de la Suze
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'376'413-	3'357'300-	19'113-	1-	19'113-	1		Rückstellungen für Ferien/Überzeit	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	53'811-		53'811-	100-	53'811-	2.1		Überbrückung kurzfristiger personeller Engpässe mittels Temporärbüro, höhere Pflegestufen, grösserer Pflegeaufwand aber auch grösserer Ertrag	303 Travailleurs temporaires
306 Arbeitgeberleistungen	8'335-		8'335-	100-	8'335-	1		Überbrückungsrente bei vorzeitiger Pensionierung	306 Prestations de l'employeur
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	105'056-	77'000-	28'056-	27-	28'056-	2.1		Anstieg Verbrauch Strom, Wasser und Heizung	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	128'882-	40'000-	88'882-	69-	50'109-	2.1		Abschluss notwendiger Wartungsverträge, a.o. Anschaffung neuer Server	315 Entretien des biens mob. et immobil.
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	128'882-	40'000-	88'882-	69-	38'773-	2.2		Abschluss notwendiger Wartungsverträge, a.o. Anschaffung neuer Server	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	11'304-		11'304-	100-	11'304-	1		Gebundene Ausgaben, Wertberichtigungen auf Debitoren	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'037-	1'346-	6'691-	83-	6'691-	2.1		Korrektur Kontenplan, Anpassung Infrastrukturbeitrag wurde noch hier budgetiert.	319 Diverses charges d'exploitation
391 IV Dienstleistungen	122'093-		122'093-	100-	122'093-	3		Anpassung Konto an interne Verrechnungen (budgetiert bei Dienstleistungen und Honorare).	391 II Prestations de services
892 Alters- und Pflegeheim Cristal									892 Home méd. pour pers. âgées Cristal
303 Temporäre Arbeitskräfte	50'632-		50'632-	100-	50'632-	2.1		Aufbau Organisation nach Neueröffnung, Überbrückung personeller Engpässe - Krankheitsabsenzen	303 Travailleurs temporaires
309 übriger Personalaufwand	72'043-	61'000-	11'043-	15-	11'043-	2.1		Stellenerinserat für Ersatz Leitung Pflege und Betreuung	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	633'378-	625'012-	8'366-	1-	8'366-	2.1		Einmalige Zahlung Lizenzkosten an Tecost für die 29 zusätzlichen Betten, war nicht budgetiert.	310 Charges de matériel et marchandises
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	724'155-	610'210-	113'945-	16-	113'945-	2.1		Mietkosten eff. Höher als budgetiert. Def. MV lag erst nach Budgeteingabe vor. !Korrekturbuchung noch nicht berücksichtigt.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	34'753-		34'753-	100-	34'753-	1		Gebundene Ausgaben, Wertberichtigungen auf Debitoren	318 Rectifications sur créances
391 IV Dienstleistungen	183'139-		183'139-	100-	183'139-	3		Anpassung Konto an interne Verrechnungen (budgetiert bei Dienstleistungen und Honorare).	391 II Prestations de services
893 Alters- und Pflegeheim Redernweg									893 Home méd. pour pers. âgées Chemin Redern
310 Material- & Warenaufwand	993'735-	958'900-	34'835-	4-	34'835-	2.1		Pflegematerial wurde zu tief budgetiert, Ertrag entsprechend höher	310 Charges de matériel et marchandises
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	228'912-	160'000-	68'912-	30-	68'912-	2.1		Notwendiger Ersatz Kühlzelle inkl. Asbestentsorgung sowie Anschaffung Multimediaanlage für neue Cafeteria (wurde vergessen zu amortisieren)	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	170'738-	122'000-	48'738-	29-	48'738-	2.1		Nötige Beschaffung von Mobiliar im Zuge der Sanierung wurde von GL vergessen zu budgetieren.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	34'834-		34'834-	100-	34'834-	1		Gebundene Ausgaben, Wertberichtigungen auf Debitoren	318 Rectifications sur créances
391 IV Dienstleistungen	236'506-		236'506-	100-	236'506-	3		Anpassung Konto an interne Verrechnungen (budgetiert bei Dienstleistungen und Honorare).	391 II Prestations de services
894 Tageszentrum									894 Centre d'accueil de jour
391 IV Dienstleistungen	45'765-		45'765-	100-	45'765-	1		Anpassung Konto an interne Verrechnungen (budgetiert bei Dienstleistungen und Honorare).	391 II Prestations de services
899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime									899 Service centraux des homes municipaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	589'600-	493'800-	95'800-	16-	95'800-	1		Neuorganisation Fahrdienst Heime, Rückstellungen Ferien- und Überstundenguthaben 2019.	301 Traitements du personnel administ.

Total 1'535'308-

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Stätische Betagtenheime

Bilan Homes municipaux pour personnes âgées

Aktiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	52'621	28'880	23'741	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	4'451'941	8'968'092	-4'516'150	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	104'957	12'137	92'820	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	4'609'519	9'009'108	-4'399'590	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	11'326'091	7'742'738	3'583'353	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	135'893	69'936	65'957	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	11'461'984	7'812'673	3'649'310	Total Patrimoine administratif
Total Aktiven	16'071'503	16'821'782	-750'279	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	623'221	687'111	-63'889	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	367'745	14'023	353'723	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	990'967	701'134	289'833	Total Capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	9'154'124	8'522'256	631'868	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	1'428'179	1'357'482	70'696	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	10'582'303	9'879'739	702'564	Total Capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	11'573'269	10'580'872	992'397	Total Capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	4'498'233	6'240'909	-1'742'676	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	4'498'233	6'240'909	-1'742'676	Total Capitaux propres
Total Passiven	16'071'503	16'821'782	-750'279	Total Passif

Eigenkapital
Städtische Betagtenheime

Capitaux propres
Homes municipaux pour personnes âgées

Eigenkapital per 01.01.2019				Veränderungsnachweis Erhöhung (+) durch				Reduktion (-) durch				Eigenkapital per 31.12.2019			
		SH	TCHF			TCHF			TCHF			TCHF			
29	Eigenkapital		6'241			58			1'801	29	Eigenkapital		4'498		
290	Verpflichtungen (+) bzw.		6'241		Einlagen in SF EK	58		Entnahmen aus SF EK	1'801	290	Verpflichtungen (+) bzw.		4'498		
29000	Städtische Betagtenheime		6'241	9010.00				9011.00		29000	Städtische Betagtenheime		4'498		
29000 8900	Eigenkapital APH Ried	SH	3'146			58				29000 8900	Eigenkapital APH Ried	SH	3'204		
29001 8901	Eigenkapital APH Schüsspark	SH	-826						25	29001 8901	Eigenkapital APH Schüsspark	SH	-851		
29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	SH	-80						497	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	SH	-577		
29003 8903	Eigenkapital APH Redernweg	SH	4'000						1'279	29003 8903	Eigenkapital APH Redernweg	SH	2'722		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-		
293	Vorfinanzierungen		-		Einlagen in	-		Entnahmen aus Vorfinan-	-	293	Vorfinanzierungen		-		
294	Reserven		-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven		-		
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-		
298	Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital		-		
299	Bilanzüberschuss/- Fehlbetrag	SB	-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			-	299	Bilanzüberschuss/- Fehlbetrag	SB	-		

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
89 Städtische Betagtenheime								89 EMS municipaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	18'599'039-	19'174'700-	17'202'661-	575'661	-3%	1'396'378-	8%	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	109'003-		36'986-	109'003-		72'016-	195%	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	2'761'898-	2'803'400-	2'441'500-	41'502	-1%	320'399-	13%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	34'864-	53'000-	57'321-	18'136	-34%	22'458	-39%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	184'965-	299'000-	171'039-	114'035	-38%	13'926-	8%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	21'689'768-	22'330'100-	19'909'507-	640'332	-3%	1'780'261-	9%	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	2'890'585-	3'041'312-	2'850'941-	150'727	-5%	39'644-	1%	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	644'650-	678'900-	455'401-	34'250	-5%	189'250-	42%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	263'894-	1'005'286-	407'851-	741'393	-74%	143'957	-35%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	448'815-	628'000-	377'760-	179'186	-29%	71'054-	19%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	438'649-	436'800-	217'821-	1'849-	0%	220'829-	101%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	1'076'743-	1'017'110-	848'457-	59'633-	6%	228'286-	27%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	118'346-			118'346-		118'346-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	54'299-	460'721-	51'791-	406'422	-88%	2'508-	5%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'935'980-	7'268'129-	5'210'021-	1'332'150	-18%	725'959-	14%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	296'299-	658'269-	296'299-	361'970	-55%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'046-	17'046-	17'046-		0%		0%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	313'346-	675'316-	313'346-	361'970	-54%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	775'685-		958'982-	775'685-		183'297	-19%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	775'685-		958'982-	775'685-		183'297	-19%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	28'714'778-	30'273'545-	26'391'856-	1'558'767	-5%	2'322'922-	9%	Charges d'exploitation
422 Spital-& Heimtaxen, Kostgelder	24'875'318	27'234'904	24'277'615	2'359'586-	-9%	597'703	2%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	1'175'399	2'042'000	1'122'406	866'601-	-42%	52'993	5%	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	1'828-			1'828-		1'828-		429 Autres taxes
42 Entgelte	26'048'889	29'276'904	25'400'021	3'228'015-	-11%	648'868	3%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	23	125'000	2'091	124'977-	-100%	2'069-	-99%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	23	125'000	2'091	124'977-	-100%	2'069-	-99%	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		10'500	44'712	10'500-	-100%	44'712-	-100%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	84'870	1'039'141	97'860	954'271-	-92%	12'990-	-13%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	84'870	1'049'641	142'572	964'771-	-92%	57'702-	-40%	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	775'685		958'982	775'685		183'297-	-19%	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	775'685		958'982	775'685		183'297-	-19%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	26'909'467	30'451'545	26'503'666	3'542'079-	-12%	405'801	2%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'805'312-	178'000	111'810	1'983'312-	-1114%	1'917'122-	-1715%	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	62'636	26'800	49'185	35'836	134%	13'451	27%	44 Revenus financiers
Finanzertrag	62'636	26'800	49'185	35'836	134%	13'451	27%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	62'636	26'800	49'185	35'836	134%	13'451	27%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'742'676-	204'800	160'995	1'947'476-	-951%	1'903'671-	-1182%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'742'676-	204'800	160'995	1'947'476-	-951%	1'903'671-	-1182%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
890 Alters- und Pflegeheim Ried								890 EMS Ried
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'276'402-	4'417'700-	4'283'945-	141'298	-3%	7'543	0%	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	2'520-		22'630-	2'520-		20'110	-89%	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	625'351-	628'200-	580'922-	2'849	0%	44'429-	8%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		6'000-	8'209-	6'000	-100%	8'209	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	43'241-	93'000-	57'301-	49'759	-54%	14'061	-25%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'947'514-	5'144'900-	4'953'008-	197'386	-4%	5'494	0%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	677'166-	752'300-	666'486-	75'134	-10%	10'681-	2%	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	155'758-	150'000-	119'223-	5'758-	4%	36'535-	31%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	43'338-	233'015-	101'505-	189'678	-81%	58'168	-57%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	154'309-	285'000-	108'451-	130'691	-46%	45'858-	42%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	81'000-	183'000-	66'629-	102'000	-56%	14'371-	22%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	151'461-	174'000-	206'025-	22'539	-13%	54'564	-26%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	35'818-		35'818-			35'818-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'979-	132'900-	11'731-	121'922	-92%	752	-6%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'309'828-	1'910'215-	1'280'050-	600'387	-31%	29'779-	2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0-	0-	0-		0%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0-	0-	0-		0%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	188'181-		171'915-	188'181-		16'266-	9%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	188'181-		171'915-	188'181-		16'266-	9%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'445'524-	7'055'116-	6'404'972-	609'592	-9%	40'551-	1%	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	6'195'952	6'730'604	6'248'910	534'652-	-8%	52'957-	-1%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	229'955	198'000	208'866	31'955	16%	21'089	10%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	6'425'907	6'928'604	6'457'775	502'697-	-7%	31'868-	0%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	14	30'000	643	29'986-	-100%	629-	-98%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	14	30'000	643	29'986-	-100%	629-	-98%	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	17'517	25'000	30'752	7'483-	-30%	13'235-	-43%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	17'517	25'000	30'752	7'483-	-30%	13'235-	-43%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'443'438	6'983'604	6'489'171	540'166-	-8%	45'733-	-1%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'086-	71'512-	84'198	69'426	-97%	86'284-	-102%	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	15'502	7'500	18'368	8'002	107%	2'866-	-16%	44 Revenus financiers
Finanzertrag	15'502	7'500	18'368	8'002	107%	2'866-	-16%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	15'502	7'500	18'368	8'002	107%	2'866-	-16%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	13'416	64'012-	102'566	77'428	-121%	89'150-	-87%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'416	64'012-	102'566	77'428	-121%	89'150-	-87%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
891 Alters- und Pflegeheim Schüsspark								891 EMS Parc de la Suze
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'376'413-	3'357'300-	3'142'046-	19'113-	1%	234'366-	7%	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	53'811-		14'356-	53'811-		39'454-	275%	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	498'040-	503'300-	465'392-	5'260	-1%	32'648-	7%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	8'335-		10'227-	8'335-		1'892	-19%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'090-	37'000-	26'966-	14'910	-40%	4'876	-18%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'958'688-	3'897'600-	3'658'988-	61'088-	2%	299'700-	8%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	478'569-	534'800-	488'593-	56'231	-11%	10'024	-2%	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	105'056-	77'000-	94'755-	28'056-	36%	10'301-	11%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	80'111-	182'091-	74'132-	101'980	-56%	5'979-	8%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	56'716-	162'000-	113'680-	105'284	-65%	56'964	-50%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	128'882-	40'000-	72'999-	88'882-	222%	55'882-	77%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	32'900-	33'000-	39'723-	100	0%	6'823	-17%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	11'304-			11'304-		11'304-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'037-	1'346-	3'853-	6'691-	497%	4'184-	109%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	901'574-	1'030'237-	887'735-	128'663	-12%	13'839-	2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	260'404-	271'254-	260'404-	10'850	-4%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	260'404-	271'254-	260'404-	10'850	-4%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	122'093-		111'377-	122'093-		10'716-	10%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	122'093-		111'377-	122'093-		10'716-	10%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'242'759-	5'199'091-	4'918'504-	43'668-	1%	324'255-	7%	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	5'020'282	4'823'100	4'993'197	197'182	4%	27'085	1%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	179'974	211'000	200'151	31'026-	-15%	20'177-	-10%	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	1'828-			1'828-		1'828-		429 Autres taxes
42 Entgelte	5'198'428	5'034'100	5'193'348	164'328	3%	5'080	0%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	41	20'000	450	19'959-	-100%	409-	-91%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	41	20'000	450	19'959-	-100%	409-	-91%	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	14'262	15'000	1'365	739-	-5%	12'897	945%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	14'262	15'000	1'365	739-	-5%	12'897	945%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	5'212'731	5'069'100	5'195'163	143'631	3%	17'568	0%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	30'028-	129'991-	276'659	99'963	-77%	306'687-	-111%	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	5'191	14'500	7'085	9'309-	-64%	1'893-	-27%	44 Revenus financiers
Finanzertrag	5'191	14'500	7'085	9'309-	-64%	1'893-	-27%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'191	14'500	7'085	9'309-	-64%	1'893-	-27%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	24'836-	115'491-	283'744	90'655	-78%	308'580-	-109%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	24'836-	115'491-	283'744	90'655	-78%	308'580-	-109%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
892 Alters- und Pflegeheim Cristal								892 EMS Cristal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'512'452-	4'702'300-	2'792'922-	189'848	-4%	1'719'530-	62%	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	50'632-			50'632-		50'632-		303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	671'787-	676'200-	394'751-	4'413	-1%	277'036-	70%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			7'214-			7'214	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	72'043-	61'000-	37'066-	11'043-	18%	34'977-	94%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'306'915-	5'439'500-	3'231'953-	132'585	-2%	2'074'962-	64%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	633'378-	625'012-	366'023-	8'366-	1%	267'355-	73%	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	140'963-	200'000-	14'569-	59'037	-30%	126'394-	868%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	35'042-	198'637-	36'822-	163'595	-82%	1'780	-5%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	8'878-	20'000-	2'903-	11'122	-56%	5'975-	206%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	55'607-	80'000-	23'530-	24'393	-30%	32'077-	136%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	693'698-	610'210-	420'165-	83'488-	14%	273'533-	65%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	34'753-			34'753-		34'753-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	20'504-	58'790-	1'681-	38'286	-65%	18'823-	1120%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'622'823-	1'792'649-	865'692-	169'826	-9%	757'131-	87%	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	183'139-		410'795-	183'139-		227'656	-55%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	183'139-		410'795-	183'139-		227'656	-55%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'112'876-	7'232'149-	4'508'440-	119'272	-2%	2'604'437-	58%	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	6'202'079	6'653'800	4'194'886	451'721-	-7%	2'007'193	48%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	364'050	730'000	103'721	365'950-	-50%	260'330	251%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	6'566'129	7'383'800	4'298'606	817'671-	-11%	2'267'523	53%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		35'000	432	35'000-	-100%	432-	-100%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		35'000	432	35'000-	-100%	432-	-100%	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	28'501	15'000	45'337	13'501	90%	16'836-	-37%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	28'501	15'000	45'337	13'501	90%	16'836-	-37%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'594'630	7'433'800	4'344'375	839'170-	-11%	2'250'254	52%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	518'247-	201'651	164'064-	719'898-	-357%	354'182-	216%	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	21'220	4'800	7'004	16'420	342%	14'216	203%	44 Revenus financiers
Finanzertrag	21'220	4'800	7'004	16'420	342%	14'216	203%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	21'220	4'800	7'004	16'420	342%	14'216	203%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	497'027-	206'451	157'061-	703'478-	-341%	339'966-	216%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	497'027-	206'451	157'061-	703'478-	-341%	339'966-	216%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
893 Alters- und Pflegeheim Redernweg								893 EMS Redernweg
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'448'990-	5'763'500-	6'048'231-	314'510	-5%	599'240	-10%	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	2'040-		2'040-			2'040-		303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	820'549-	849'400-	851'689-	28'851	-3%	31'140	-4%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'862-	22'000-	21'271-	11'138	-51%	10'408	-49%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	40'959-	95'000-	44'706-	54'041	-57%	3'747	-8%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'323'401-	6'729'900-	6'965'896-	406'499	-6%	642'495	-9%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	993'735-	958'900-	1'233'145-	34'835-	4%	239'411	-19%	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	241'756-	250'000-	225'255-	8'244	-3%	16'501-	7%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	90'432-	337'614-	167'520-	247'182	-73%	77'088	-46%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	228'912-	160'000-	146'137-	68'912-	43%	82'775-	57%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	170'738-	122'000-	44'230-	48'738-	40%	126'508-	286%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	78'939-	77'000-	77'401-	1'939-	3%	1'538-	2%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	34'834-			34'834-		34'834-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'654-	265'385-	33'835-	251'731	-95%	20'181	-60%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'852'999-	2'170'899-	1'927'524-	317'900	-15%	74'524	-4%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	35'895-	387'015-	35'895-	351'120	-91%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	35'895-	387'015-	35'895-	351'120	-91%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	236'506-		223'088-	236'506-		13'419-	6%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	236'506-		223'088-	236'506-		13'419-	6%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'448'802-	9'287'814-	9'152'402-	839'013	-9%	703'601	-8%	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	6'758'361	8'587'400	8'192'058	1'829'039-	-21%	1'433'697-	-18%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	376'473	811'000	566'759	434'527-	-54%	190'286-	-34%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	7'134'834	9'398'400	8'758'818	2'263'566-	-24%	1'623'983-	-19%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	32-	35'000	566	35'032-	-100%	599-	-106%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	32-	35'000	566	35'032-	-100%	599-	-106%	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	24'591	30'000	20'406	5'409-	-18%	4'185	21%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	24'591	30'000	20'406	5'409-	-18%	4'185	21%	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen			290'053			290'053-	-100%	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen			290'053			290'053-	-100%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	7'159'393	9'463'400	9'069'843	2'304'007-	-24%	1'910'450-	-21%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'289'409-	175'586	82'559-	1'464'995-	-834%	1'206'850-	1462%	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	10'443		14'305	10'443		3'862-	-27%	44 Revenus financiers
Finanzertrag	10'443		14'305	10'443		3'862-	-27%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	10'443		14'305	10'443		3'862-	-27%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'278'966-	175'586	68'254-	1'454'552-	-828%	1'210'712-	1774%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'278'966-	175'586	68'254-	1'454'552-	-828%	1'210'712-	1774%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
894 Tageszentrum								894 Centre d'accueil de jour
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	395'182-	440'100-	451'662-	44'918	-10%	56'480	-13%	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	58'705-	62'200-	68'561-	3'495	-6%	9'856	-14%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	15'667-	25'000-	4'134-	9'334	-37%	11'532-	279%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'815-	5'000-	3'547-	3'185	-64%	1'732	-49%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	471'368-	532'300-	527'904-	60'932	-11%	56'535	-11%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	59'383-	82'900-	60'951-	23'517	-28%	1'568	-3%	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'117-	1'900-	1'599-	783	-41%	482	-30%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'528-	44'609-	7'274-	43'081	-97%	5'746	-79%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		1'000-	5'848-	1'000	-100%	5'848	-100%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'142-	1'800-	819-	658	-37%	323-	39%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	85'868-	85'800-	85'550-	68-	0%	319-	0%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'638-			1'638-		1'638-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	306-	1'300-	191-	994	-76%	114-	60%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	150'983-	219'309-	162'231-	68'326	-31%	11'248	-7%	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	45'765-		41'808-	45'765-		3'957-	9%	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	45'765-		41'808-	45'765-		3'957-	9%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	668'117-	751'609-	731'943-	83'493	-11%	63'826	-9%	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	698'644	440'000	648'565	258'644	59%	50'079	8%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	12'430	12'000	36'243	430	4%	23'813-	-66%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	711'074	452'000	684'808	259'074	57%	26'266	4%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		5'000		5'000-	-100%			430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		5'000		5'000-	-100%			43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		10'500	44'712	10'500-	-100%	44'712-	-100%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		286'375		286'375-	-100%			463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag		296'875	44'712	296'875-	-100%	44'712-	-100%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	711'074	753'875	729'519	42'801-	-6%	18'445-	-3%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	42'957	2'266	2'424-	40'691	1796%	45'381	-1872%	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	1'780		2'424	1'780		644-	-27%	44 Revenus financiers
Finanzertrag	1'780		2'424	1'780		644-	-27%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'780		2'424	1'780		644-	-27%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	44'737	2'266		42'471	1874%	44'737		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	44'737	2'266		42'471	1874%	44'737		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime								899 Service centraux des homes municipaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	589'600-	493'800-	483'856-	95'800-	19%	105'744-	22%	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	87'466-	84'100-	80'184-	3'366-	4%	7'281-	9%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			6'267-			6'267	-100%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'816-	8'000-	1'453-	3'184	-40%	3'364-	232%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	681'882-	585'900-	571'759-	95'982-	16%	110'123-	19%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	48'354-	87'400-	35'743-	39'046	-45%	12'611-	35%	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	13'443-	9'320-	20'598-	4'123-	44%	7'155	-35%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt			741-			741	-100%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'280-	10'000-	9'614-	8'720	-87%	8'334	-87%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	33'876-	37'100-	19'594-	3'224	-9%	14'282-	73%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	820-	1'000-	500-	180	-18%	320-	64%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	97'773-	144'820-	86'789-	47'047	-32%	10'984-	13%	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'046-	17'046-	17'046-		0%		0%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	17'046-	17'046-	17'046-		0%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
Betrieblicher Aufwand	796'701-	747'766-	675'595-	48'935-	7%	121'106-	18%	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen	12'516	80'000	6'666	67'484-	-84%	5'850	88%	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	12'516	80'000	6'666	67'484-	-84%	5'850	88%	42 Taxes
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		667'766		667'766-	-100%			463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag		667'766		667'766-	-100%			46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	775'685		668'929	775'685		106'756	16%	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	775'685		668'929	775'685		106'756	16%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	788'201	747'766	675'595	40'435	5%	112'606	17%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'500-			8'500-		8'500-		Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	8'500			8'500		8'500		44 Revenus financiers
Finanzertrag	8'500			8'500		8'500		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	8'500			8'500		8'500		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Städtische Betagtenheime

Homes municipaux pur personnes âgées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2019	2018	
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	3'915'700.40	1'695'456.19	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-3'962'656.10	-1'743'264.81	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	70'696.25	55'136.62	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	23'740.55	7'328.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	28'880.25	21'552.25	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	52'620.80	28'880.25	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Parkplatzwesen
Service des places de parc

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Parkplatzwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les places de stationnement**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		4,280,000		TOTAL	3,527,864	615,480	4,143,345	136,656	
18.03.2004	SR - CV	2,190,000	560000129	Parkleitsystem Innenstadt - <i>Système de guidage des parkings au centre-ville</i>	2,019,230		2,019,230	170,770	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560001143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,508,634		1,508,634	-18,634	
27.06.2019	SR - CV	600,000	920000003	Ersatz von Sammelparkuhren und Ticketautomaten für Parkkarten / Verpflichtungskredit Nr. 92000.0003 - <i>Remplacement des parcomètres multiple et des automates de distribution de tickets / Crédit d'engagement no 92000.0003</i>		615,480	615,480	-15,480	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = <i>Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - CM = <i>Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - CV = <i>Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - VP = <i>Votation populaire</i></p>									

Nachkreditabelle Parkplatzwesen

Tableau des crédits additionnels places de parc

Konto-Nr.	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification	Numéro de compte
92000 Parkplätze									92000 Places de stationnement
304 Zulagen	6'794-		6'794-	100-	6'794-	1		Wohnsitzzulagen für in der Stadt Biel wohnhafte Mitarbeitende	304 Allocations
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'063'996-	993'000-	70'996-	7-	70'996-	2.1		Ablieferung Terraingebühren öffentlicher Parkplätze.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	939'502-	755'900-	183'602-	20-	183'602-	1		Gebundene Ausgaben, Umbuchung Hälfte Ertragsüberschuss PP Einlage SF 29300.1700 gem. Parkierungsreglement	363 Subv. à des collectivités et tiers
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'168'470-	755'900-	412'570-	35-	412'570-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage Hälfte Ertragsüberschuss PP in Vorfinanzierung gem. Parkierungsreglement	389 Attributions aux capitaux propres
Total					673'962-				

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Aktiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	13'791	500	13'291	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	8'270'348	165'605	8'104'743	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	14'859	204	14'655	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	8'298'998	166'309	8'132'690	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	2'343'382	2'010'991	332'391	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	77'703	108'289	-30'587	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	23'600'000	23'600'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	4'000'000	4'000'000	-	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	30'021'085	29'719'280	301'805	Total Patrimoine administratif
Total Aktiven	38'320'083	29'885'589	8'434'494	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	57'704	-7'192'931	7'250'635	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	81	-	81	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	15'309	-	15'309	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	73'094	-7'192'931	7'266'025	Total Capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	-	-	-	Total Capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	73'094	-7'192'931	7'266'025	Total Capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	-	-	-	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	38'246'989	37'078'519	1'168'470	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	38'246'989	37'078'519	1'168'470	Total Capitaux propres
Total Passiven	38'320'083	29'885'589	8'434'494	Total Passif

Eigenkapital
Parkplatzwesen

Capitaux propres
Service des places de parc

Eigenkapital per 01.01.2019					Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2019							
					Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch							
					TCHF			TCHF							
29	Eigenkapital		PP	37'079			1'168			-	29	Eigenkapital		38'247	
290	Verpflichtungen (+) bzw.			-						-	290	Verpflichtungen (+) bzw.		-	
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK		-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen			37'079			1'168			-	293	Vorfinanzierungen		38'247	
29300	29300	3950	Parkierungsanlagen	PP	37'079	3893		1'168	4893		29300	3950	Parkierungsanlagen	38'247	
294	Reserven			-						-	294	Reserven		-	
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-						-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-	
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital		-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)		-			-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
920 Parkplätze								920 Places de stationnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	421'066-	469'000	500'157-	47'934	-10%	79'092	-16%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'794-		11'315-	6'794-		4'521	-40%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	75'406-	100'500	87'516-	25'095	-25%	12'111	-14%	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		1'300		1'300	-100%			309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	503'265-	570'800-	598'989-	67'535	-12%	95'723	-16%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	57'519-	81'000	61'859-	23'481	-29%	4'340	-7%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	26'907-	30'000	27'687-	3'093	-10%	781	-3%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	21'280-	19'600	18'715-	1'680-	9%	2'565-	14%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'004'213-	3'041'002	2'893'706-	36'789	-1%	110'507-	4%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	196'265-	223'100	188'911-	26'835	-12%	7'354-	4%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	14'747-	37'900	12'859-	23'153	-61%	1'888-	15%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'063'996-	993'000	1'028'512-	70'996-	7%	35'485-	3%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			0-			0	-100%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	16-			16-		16-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'384'943-	4'425'602-	4'232'249-	40'659	-1%	152'694-	4%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	283'089-	311'541	221'541-	28'452	-9%	61'548-	28%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	30'587-	44'057	30'587-	13'470	-31%		0%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	313'676-	355'598-	252'128-	41'922	-12%	61'548-	24%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	53'900-	53'200	67'118-	700-	1%	13'218	-20%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	939'502-	755'900	809'938-	183'602-	24%	129'565-	16%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	993'402-	809'100-	877'056-	184'302-	23%	116'347-	13%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'195'286-	6'161'100-	5'960'421-	34'186-	1%	234'866-	4%	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	15'000		16'500	15'000		1'500-	-9%	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	84'660-	113'000	271'301	28'340	-25%	355'960-	-131%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	69'660-	113'000-	287'801	43'340	-38%	357'460-	-124%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			1'326			1'326-	-100%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			1'326			1'326-	-100%	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	69'660-	113'000-	289'127	43'340	-38%	358'786-	-124%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'264'946-	6'274'100-	5'671'294-	9'154	0%	593'652-	10%	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	55'887		222'377	55'887		166'490-	-75%	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	1'197'320	1'144'600	1'174'094	52'720	5%	23'225	2%	443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	158'080		158'080	158'080		158'080		445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	6'022'129	5'885'400	5'323'638	136'729	2%	698'491	13%	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	7'433'416	7'030'000	6'720'109	403'416	6%	713'306	11%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	7'433'416	7'030'000	6'720'109	403'416	6%	713'306	11%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'168'470	755'900	1'048'815	412'570	55%	119'655	11%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'168'470-	755'900-	1'048'815-	412'570-	55%	119'655-	11%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	1'168'470-	755'900-	1'048'815-	412'570-	55%	119'655-	11%	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	1'168'470-	755'900-	1'048'815-	412'570-	55%	119'655-	11%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Parkplatzwesen

Service des places de parc

Bezeichnung	CHF	CHF	
	2019	2018	
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	628'771.55	0.00	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-615'480.35	0.00	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	13'291.20	-	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	500.00	500.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	13'791.20	500.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Tissot Arena

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und

Liste des crédits d'engagement et

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
		170.000		TOTAL	1.261	74.844	76.105	93.895	
17.01.2018	GR - CM	170,000	930000001	Tissot Arena: Ersatz von vier Zugangstüren durch Schiebetüren - <i>Tissot Arena: remplacement de quatres portes d'accès par des portes coulissantes</i>	1,261	74,844	76,105	93,895	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Nachkreditabelle Tissot Arena

Tableau des crédits additionnels Tissot Arena

Konto-Nr.	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification	Numéro de compte
93000 Tissot Arena									93000 Tissot Arena
313 Dienstleistungen& Honorare	67'289-		67'289-	100-	67'289-	2.1		Versicherungsprämien (GVB, Gebäude-/Wasserversicherung)	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	675'390-	330'000-	345'390-	51-	345'390-	3		Unterhalt Stadtgärtnerei. Budgetiert im Konto 361200901	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	7'070-		7'070-	100-	7'070-	2.1		Ersatzteile für Rasenpflege	315 Entretien des biens mob. et immobil.
363 Beitr. an öff. Unternehmen	790'872-	140'335	650'537-	100-	650'537-	1		Abschluss Tissot Arena, Amortisation	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
Total					1'070'286-				

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Aktiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	54'639	30'900	23'739	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	-	-	-	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	44'215'680	44'215'680	-	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	44'270'319	44'246'580	23'739	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	1'831'010	2'271'270	-440'260	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	1'831'010	2'271'270	-440'260	Total Patrimoine administratif
Total Aktiven	46'101'329	46'517'850	-416'522	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	30'434'089	33'541'739	-3'107'650	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	65'000	-	65'000	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	30'499'089	33'541'739	-3'042'650	Total Capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	15'602'240	12'976'112	2'626'128	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	15'602'240	12'976'112	2'626'128	Total Capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	46'101'329	46'517'850	-416'522	Total Capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	-	-	-	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	-	-	-	Total Capitaux propres
Total Passiven	46'101'329	46'517'850	-416'522	Total Passif

Eigenkapital
Tissot ArenaCapitaux propres
Tissot Arena

Eigenkapital per 01.01.2019		Veränderungsnachweis Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch		Eigenkapital per 31.12.2019	
	TCHF		TCHF		TCHF		TCHF
29	-		-		-	29	-
Eigenkapital						Eigenkapital	
290	-		-		-	290	-
Verpflichtungen (+) bzw.		Einlagen in SF EK		Entnahmen aus SF EK		Verpflichtungen (+) bzw.	
292	-	3892	-	4892	-	292	-
Rücklagen der Globalbudgetbereiche		Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK		Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		Rücklagen der Globalbudgetbereiche	
293	-		-		-	293	-
Vorfinanzierungen		Einlagen in		Entnahmen aus Vorfinan-		Vorfinanzierungen	
294	-		-		-	294	-
Reserven		Einlagen		Entnahmen		Reserven	
296	-		-		-	296	-
Neubewertungsreserve Finanzvermögen		Einlagen		Entnahmen		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	
298	-	3898	-	4898	-	298	-
Übriges Eigenkapital		Einlagen übriges Eigenkapital		Entnahmen übriges Eigenkapital		Übriges Eigenkapital	
299	-	2990	-		-	299	-
Bilanzüberschuss/- Fehlbetrag		Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)				Bilanzüberschuss/- Fehlbetrag	

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
930 Tissot Arena								930 Tissot Arena
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	101'734-	109'800-		8'066	-7%	101'734-		301 Traitements du personnel administr.
305 Arbeitgeberbeiträge	10'172-	11'000-		828	-8%	10'172-		305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	111'906-	120'800-		8'894	-7%	111'906-		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'396-	30'000-	7'682-	26'604	-89%	4'286	-56%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	537-			537-		537-		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	29'756-	31'000-	31'004-	1'244	-4%	1'248	-4%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	67'289-		43'526-	67'289-		23'763-	55%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	675'390-	330'000-	694'303-	345'390-	105%	18'914	-3%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	7'070-		384-	7'070-		6'686-	1741%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	47-		78-	47-		31	-40%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'391		3'379-	2'391		5'770	-171%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	781'093-	391'000-	780'357-	390'093-	100%	736-	0%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	75'625-	253'465-	251'779-	177'840	-70%	176'154	-70%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	75'625-	253'465-	251'779-	177'840	-70%	176'154	-70%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	43'198-	568'000-	15'956-	524'802	-92%	27'242-	171%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	790'872-	140'335-	26'193-	650'537-	464%	764'679-	2919%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	834'070-	708'335-	42'149-	125'735-	18%	791'921-	1879%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	1'802'693-	1'473'600-	1'074'285-	329'093-	22%	728'408-	68%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	24'416		78'876	24'416		54'461-	-69%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	24'416		78'876	24'416		54'461-	-69%	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	24'416		78'876	24'416		54'461-	-69%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'778'278-	1'473'600-	995'409-	304'678-	21%	782'869-	79%	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	870'035-	1'192'000-	1'575'691-	321'965	-27%	705'656	-45%	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	870'035-	1'192'000-	1'575'691-	321'965	-27%	705'656	-45%	Charges financières
443 Liegenschaftsertrag FV	1'346'100	1'346'100	1'309'600		0%	36'500	3%	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	40'713	58'000		17'287-	-30%	40'713		447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'261'500	1'261'500	1'261'500		0%		0%	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	2'648'313	2'665'600	2'571'100	17'287-	-1%	77'213	3%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'778'278	1'473'600	995'409	304'678	21%	782'869	79%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	0	0	0	0		0		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2019	2018	
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	-3'342'155.54	71'390.92	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-74'844.46	-45'198.15	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	3'417'000.00	-26'192.77	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-	-	Total des flux de trésorerie (tous)

Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.

-

-

Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.

-

-

Feuerwehrwesen
Service du feu

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Feuerwehrwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour le service du feu**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		4,150,812		TOTAL	2,743,433	256,403	2,999,836	1,150,976	
16.12.2010	SR - CV	1,300,000	940000016	Ersatzbeschaffung der Autodrehleiter der Feuerwehr - <i>Remplacement de l'échelle-automobile des sapeurs-pompiers</i>	857,074		857,074	442,926	
19.12.2012	SR - CV	731,000	940000017	Ersatzbeschaffung eines Tanklöschfahrzeuges TLF 2000, Volvo FMX - <i>Remplacement d'un camion tonne-pompe TP 2000, Volvo FMX</i>	730,937		730,937	63	
21.09.2012	GR - CM	254,312	940000023	Regionalisierung der Feuerwehr - <i>Régionalisation des sapeurs-pompiers</i>	184,340		184,340	69,972	
27.04.2017	SR - CV	660,500	940000024	Ersatzbeschaffung des Tanklöschfahrzeug Bienna 41	622,453		622,453	38,047	
27.04.2017	SR - CV	375,000	940000025	Ersatzbeschaffung Kleintanklöschfahrzeug Bienna 51	348,629		348,629	26,371	
26.06.2019	SR - CV	830,000	940000026	Ersatzbeschaffung Grosstanklöschfahrzeug Bienna 19 / Verpflichtungskredit Nr. 94000.0026 - <i>Acquisition en remplacement du camion-citerne grande capacité Bienna 19 / Crédit d'engagement no 94000.0026</i>		256,403	256,403	573,597	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Nachkreditabelle der Feuerwehr

Tableau des crédits additionnels du service du feu

Konto-Nr.	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification	Numéro de compte
94000 Feuerwehr									94000 Sapeurs-pompiers
304 Zulagen	260'923-	112'900-	148'023-	57-	148'023	1		Pauschalentschädigung für Schichtbetrieb	304 Allocations
309 übriger Personalaufwand	219'505-	157'000-	62'505-	28-	62'505	2.1		Aus-und Weiterbildung FW Allgemein und Ausbildung neuer Personen zu Berufs-FW.	309 Autres charges de personnel
330 Sachanlagen VV	360'344-	344'136-	16'208-	4-	16'208	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
Total					226'736				

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Aktiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	446	446	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	5'461'724	3'944'132	1'517'593	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	771'023	157'793	613'230	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	6'233'194	4'102'371	2'130'822	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	3'137'354	3'241'294	-103'941	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	3'137'354	3'241'294	-103'941	Total Patrimoine administratif
Total Aktiven	9'370'547	7'343'666	2'026'882	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	116'669	-1'249'824	1'366'494	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	1'600	1'650	-50	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	3'558	-	3'558	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	42'414	-	42'414	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	164'241	-1'248'174	1'412'416	Total Capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	129'587	127'929	1'657	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	129'587	127'929	1'657	Total Capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	293'828	-1'120'245	1'414'073	Total Capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	9'076'719	8'463'911	612'809	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	9'076'719	8'463'911	612'809	Total Capitaux propres
Total Passiven	9'370'547	7'343'666	2'026'882	Total Passif

Eigenkapital
Feuerwehrwesen

Capitaux propres
Service du feu

Eigenkapital per 01.01.2019					Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2019								
					Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch								
					TCHF			TCHF								
29	Eigenkapital				8'464		613		-	29	Eigenkapital				9'077	
290	Verpflichtungen (+) bzw.				8'464		613		-	290	Verpflichtungen (+) bzw.				9'077	
29005	29005	4960	SF Feuerwehr zweiseitig	FW	8'464	9010.00	613	9011.00		29005		SF Feuerwehr zweiseitig		9'077		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche				-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche				-
293	Vorfinanzierungen				-		Einlagen in	-		Entnahmen aus Vorfinan-	293	Vorfinanzierungen				-
294	Reserven				-		Einlagen	-		Entnahmen	294	Reserven				-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen				-		Einlagen	-		Entnahmen	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen				-
298	Übriges Eigenkapital				-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	298	Übriges Eigenkapital				-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag				-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag				-

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
940 Feuerwehr								940 Sapeurs-pompiers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'044'973-	3'329'200-	2'799'761-	284'227	-9%	245'212-	9%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	260'923-	112'900-	276'369-	148'023-	131%	15'446	-6%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	469'566-	507'300-	441'451-	37'734	-7%	28'115-	6%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'575-	10'500-	10'575-	75-	1%		0%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	219'505-	157'000-	44'913-	62'505-	40%	174'592-	389%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'005'541-	4'116'900-	3'573'068-	111'359	-3%	432'473-	12%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	73'935-	100'700-	78'060-	26'765	-27%	4'125	-5%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	207'668-	250'000-	183'940-	42'332	-17%	23'728-	13%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	58'674-	66'000-	76'766-	7'326	-11%	18'092	-24%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	114'109-	151'500-	107'946-	37'391	-25%	6'162-	6%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	67'460-	80'000-	71'918-	12'540	-16%	4'458	-6%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	89'844-	123'200-	101'192-	33'356	-27%	11'348	-11%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	268'678-	273'000-	283'761-	4'322	-2%	15'083	-5%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	536-	10'000-	491-	9'464	-95%	45-	9%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	241'093-	288'000-	259'308-	46'907	-16%	18'215	-7%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand		10'000-	1'495-	10'000	-100%	1'495	-100%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'121'997-	1'352'400-	1'164'878-	230'403	-17%	42'882	-4%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	360'344-	344'136-	360'344-	16'208-	5%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	360'344-	344'136-	360'344-	16'208-	5%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	254'000-	254'000-	191'700-		0%	62'300-	32%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	254'000-	254'000-	191'700-		0%	62'300-	32%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	5'741'881-	6'067'436-	5'289'990-	325'554	-5%	451'891-	9%	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	4'187'720	3'900'000	3'981'763	287'720	7%	205'957	5%	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	216'445	280'000	307'261	63'555-	-23%	90'816-	-30%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'404'165	4'180'000	4'289'024	224'165	5%	115'141	3%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	19'188			19'188		19'188		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	19'188			19'188		19'188		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'626'902	1'466'500	1'516'790	160'402	11%	110'112	7%	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'626'902	1'466'500	1'516'790	160'402	11%	110'112	7%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'050'255	5'646'500	5'805'814	403'755	7%	244'441	4%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	308'374	420'936-	515'824	729'309	-173%	207'450-	-40%	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	23'171		20'432	23'171		2'739	13%	440 Revenus des intérêts
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	281'264	281'200	280'304	64	0%	960	0%	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	304'435	281'200	300'736	23'235	8%	3'699	1%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	304'435	281'200	300'736	23'235	8%	3'699	1%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	612'809	139'736-	816'560	752'544	-539%	203'751-	-25%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	612'809	139'736-	816'560	752'544	-539%	203'751-	-25%	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Service de feu

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2019	2018	
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	254'795.85	318'101.50	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-256'403.10	-316'498.60	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	1'657.25	696.75	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	50.00	2'299.65	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	-1'204.15	-3'503.80	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	-1'154.15	-1'204.15	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Kehrrechtswesen
Service de l'enlèvement des ordures

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Kerichtwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour le service de l'enlèvement des ordures**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		270,000		TOTAL	113,542	141,474	255,016	14,984	
18.06.2014	GR - CM	100,000	956000029	Deponie Mettmoss / Altlasten-Untersuchung - <i>Décharge du Marais de Mâche / Enquête de site contaminé</i>	52,868		52,868	47,132	
21.12.2016	GR - CM	170,000	956000030	Recyclinghof, Projektierungskredit / Machbarkeitsstudie - <i>Déchéterie avec tri sélectif, crédit de faisabilité</i>	60,674	141,474	202,148	-32,148	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Nachkreditabelle Kehrichtwesen

Tableau des crédits additionnels du service des ordures

Konto-Nr.	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification	Numéro de compte
95600 Kehrichtabfuhr									95600 Enlèvement des ordures
310 Material- & Warenaufwand	471'031-	364'400-	106'631-	23-	106'631-	3		Eröffnung Verkaufsstelle für Müve-Gebührenmarken. Daher Mehraufwendungen für Einkauf der Gebührenmarken. Kompensation über das Ertragskonto 424000209	310 Charges de matériel et marchandises
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	36'230-		36'230-	100-	36'230-	1		Anpassung Wertberichtigung auf Debitoren = gebundene Ausgaben	318 Rectifications sur créances
Total					142'861-				

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Aktiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	5'323'226	611'440	4'711'786	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	6'861	10'254	-3'393	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	5'330'087	621'694	4'708'394	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	3'540'383	3'818'822	-278'440	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	-	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	3'540'384	3'818'823	-278'440	Total Patrimoine administratif
Total Aktiven	8'870'471	4'440'517	4'429'954	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	255'443	-2'892'142	3'147'585	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	0	-0	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	30'419	-	30'419	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	285'863	-2'892'141	3'178'004	Total Capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	-	-	-	Total Capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	285'863	-2'892'141	3'178'004	Total Capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	8'584'608	7'332'658	1'251'950	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	8'584'608	7'332'658	1'251'950	Total Capitaux propres
Total Passiven	8'870'471	4'440'517	4'429'954	Total Passif

Eigenkapital
KehrichtwesenCapitaux propres
Service de l'enlèvement des ordures

Eigenkapital per 01.01.2019				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2019			
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
TCHF				TCHF		TCHF		TCHF			
29	Eigenkapital	KW	7'333		1'252		-	29	Eigenkapital		8'585
290	Verpflichtungen (+) bzw.		7'333	Einlagen in SF EK	1'252	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw.		8'585
29003	29003 1900 SF Abfall	KW	7'333	9010.30	1'252	9011.30		29003	SF Abfall		8'585
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen		-	Einlagen in	-	Entnahmen aus Vorfinan-	-	293	Vorfinanzierungen		-
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
956 Kehrichtwesen								956 Enlèvement des ordures
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'788'708-	2'948'600-	2'659'998-	159'892	-5%	128'710-	5%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	148'965-	159'400-	144'616-	10'435	-7%	4'348-	3%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	503'767-	556'200-	472'099-	52'433	-9%	31'668-	7%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'985-	18'800-	52'718-	6'815	-36%	40'733	-77%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	17'370-	32'600-	22'941-	15'230	-47%	5'571	-24%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'470'795-	3'715'600-	3'352'372-	244'805	-7%	118'423-	4%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	471'031-	364'400-	384'802-	106'631-	29%	86'229-	22%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	38'982-	52'400-	36'714-	13'418	-26%	2'268-	6%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	27'985-	29'600-	25'442-	1'615	-5%	2'542-	10%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	974'258-	1'052'300-	983'164-	78'042	-7%	8'906	-1%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	35'979-	33'000-	45'404-	2'979-	9%	9'426	-21%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	250'976-	316'100-	342'947-	65'124	-21%	91'971-	-27%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	74'342-	74'600-	73'631-	258	0%	712-	1%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	887-	2'100-	1'366-	1'213	-58%	478	-35%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	36'230-		47'537	36'230-		83'767-	-176%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'163-	19'000-	15'035-	5'837	-31%	1'872	-12%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'923'832-	1'943'500-	1'860'968-	19'668	-1%	62'864-	3%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	419'914-	422'413-	419'914-	2'499	-1%		0%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen		37'500-		37'500	-100%			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	419'914-	459'913-	419'914-	39'999	-9%		0%	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	210'800-	207'300-	251'628-	3'500-	2%	40'828	-16%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	210'800-	207'300-	251'628-	3'500-	2%	40'828	-16%	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'025'341-	6'326'313-	5'884'882-	300'973	-5%	140'459-	2%	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'675'579	6'493'000	6'334'623	182'579	3%	340'956	5%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	64'584	79'600	91'241	15'016-	-19%	26'657-	-29%	425 Recettes sur ventes
427 Bussen		400		400-	-100%			427 Amendes
429 übrige Entgelte	96'041	164'300	170'173	68'259-	-42%	74'132-	-44%	429 Autres taxes
42 Entgelte	6'836'204	6'737'300	6'596'037	98'904	1%	240'167	4%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	2'311		81	2'311		2'231	2769%	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	2'311		81	2'311		2'231	2769%	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	114'281	100'000	104'693	14'281	14%	9'588	9%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	114'281	100'000	104'693	14'281	14%	9'588	9%	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'952'797	6'837'300	6'700'811	115'497	2%	251'985	4%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	927'456	510'987	815'929	416'469	82%	111'527	14%	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	324'494	381'000	438'669	56'506-	-15%	114'175-	-26%	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	324'494	381'000	438'669	56'506-	-15%	114'175-	-26%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	324'494	381'000	438'669	56'506-	-15%	114'175-	-26%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'251'950	891'987	1'254'598	359'963	40%	2'648-	0%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'251'950	891'987	1'254'598	359'963	40%	2'648-	0%	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Service de l'enlèvement des ordures

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2019	2018	
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	141'474.11	1'843.70	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-141'474.11	-1'843.70	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-	-	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	-	-	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	-	-	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Abwasserwesen
Service des eaux usées

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		65,334,300		TOTAL	30,144,220	4,519,894	34,664,114	30,670,186	
03.04.2019	BD - DTP	232,000	957000021	Sanierung Regenklärbecken Tscheneyweg und Pumpstation Renferstrasse - <i>Assainissement du bassin de clarification des eaux usées au chemin de la Chênaie et de la station de pompage à la rue Renfer</i>		191,295	191,295	40,705	
28.01.2019		627,300	957000119	Ersatzbeschaffung des Spül- und Schlammsaugfahrzeugs		630,131	630,131	-2,831	
19.12.2013	BD - DTP	280,000	957100049	Schützengasse (Haus Nr. 41 - Juraplatz/Quellgasse), Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Rue du Stand (maison no. 41 - Place du Jura/Rue de la source)</i>		32,240	32,240	247,760	
06.12.2001	SR - CV	1,500,000	957100068	Kanalisationserneuerung Lindenegg - <i>Renouvellement de la canalisation, Coin-des-Tilleuls</i>	1,311,163		1,311,163	188,837	
10.09.2004	SR - CV	1,950,000	957100089	Seevorstadt, Kanalisationserneuerung - <i>Faubourg du Lac, renouvellement de la canalisation</i>	1,404,208		1,404,208	545,792	
02.09.2015	GR - CM	1,080,000	957100094	Bahnhofplatz, Kanalisationssanierung und Einführung Trennsystem - <i>Place de la Gare, assainissement de canalisation et mise en place du système séparatif</i>	605,713	17,531	623,243	456,757	
21.08.2014	SR - CV	1,950,000	957100102	Schmiedengasse und Untergasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Maréchaux et Rue Basse, Renouvellement de la canalisation</i>	899,336	-2,400	896,936	1,053,064	
07.12.2016	GR - CM	350,000	957100103	Neumarktstrasse (Kontrollstrasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Marché-neuf (Rue du Contrôle - Quai du haut), renouvellement de la canalisation</i>	1,300	4,200	5,500	344,500	
20.12.2004	BD - DTP	225,000	957100106	Lindenhofstrasse, Sanierung der Abwasserpumpstation - <i>Rue du Lindenhof, assainissement de la station de pompage des eaux usées</i>	202,760		202,760	22,240	
17.08.2006	SR - CV	1,650,000	957100108	Schlösslistrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Châtelet, renouvellement de la canalisation</i>	1,092,441		1,092,441	557,559	
09.12.2007	VA - VP	8,600,000	957100111	Bözingenfeld-West (Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild), Neubau Erschliessungsanlage - <i>Champs de Boujean ouest (Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie), installations d'équipement technique</i>	4,403,864		4,403,864	4,196,136	
16.08.2007	SR - CV	950,000	957100114	Bözingenstrasse (H. Lienhard-Strasse - Schlösslistrasse) Kanalisationserneuer. - <i>Rue de Boujean (Rue H.-Lienhard - rue du Châtelet) renouvel. de la canalisation</i>	817,865		817,865	132,135	
25.11.2005	GR - CM	395,000	957100118	Oberer Quai, Kanalsanierung - <i>Quai du Haut, assainissement du canal</i>	253,465		253,465	141,535	
04.06.2009	SR - CV	1,950,000	957100120	Rosenheimweg und Juravorstadt, Erneuerung der Werkleitungen - <i>Chemin de la Roseaie et faubourg du Jura, renouvellement des conduites industrielles</i>	1,656,017		1,656,017	293,983	16.04.2019
13.08.2008	BD - DTP	30,000	957100131	Rochette, Kanalisationserneuerung - <i>Rochette, renouvellement de la canalisation</i>	-6,249		-6,249	36,249	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
07.12.2007	GR - CM	1,150,000	957100132	Zeughausstrasse (Bözingenstrasse - Champagneallee) Kanalisationserneuerung - <i>Rue de l'Arsenal (route de Boujean - Allée de la Champagne), renouvellement de la canalisation</i>	604,227		604,227	545,773	
22.02.2007	VA - VP	475,000	957100135	Bözingenfeld-West, Verlängerung der Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	306,433		306,433	168,567	
23.10.2008	SR - CV	1,800,000	957100139	Kanalisationserneuerung Aegertenstrasse, Portstrasse und Verbindungsleitung Moosweg - <i>Renouvellement de la canalisation à la rue d'Aegerten, route de Port et conduite de liaison au chemin du Marais</i>	1,108,592		1,108,592	691,408	
14.10.2016	BD - DTP	250,000	957100140	GIS Abwasser, Aufbau und Ersterfassung - <i>SIG Eaux usées, mise en place et première saisie</i>	179,688	1,500	181,188	68,812	
14.12.2009	BD - DTP	260,000	957100148	Neuenburgstrasse, Neubau Pumpwerk und Druckleitung - <i>Route de Neuchâtel, construction d'un ouvrage de pompage et d'une conduite forcée</i>	148,306		148,306	111,694	
12.12.2008	BD - DTP	180,000	957100153	Tessenbergstrasse, Verbindungsleitung Burgunderweg Kanalisationserneuerung - <i>Route de la Montagne-de-Diesse, conduite de liaison avec le chemin des Bourguignons, renouvellement de la canalisation</i>	96,977		96,977	83,023	
04.12.2009	GR - CM	380,000	957100158	Feldschützenweg, Kanalsanierung - <i>Chemin des carabiniers, assainissement de la canalisation</i>	159,884	-3,149	156,735	223,265	
17.12.2010	GR - CM	810,000	957100160	Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse (Bubenbergstrasse - Adam-Göuffi-Strasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Georg-Friedrich-Heilmann (rue Bubenberg - rue Adam Göuffi), renouvellement de la canalisation</i>	714,334		714,334	95,666	
25.09.2009	GR - CM	850,000	957100162	Logengasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la loge, renouvellement de la canalisation</i>	447,746		447,746	402,254	
18.12.2009	GR - CM	600,000	957100164	Schützengasse (Stichleitung SBB - Überführung Kinderklinik), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Stand (conduite CFF - Transfert Clinique enfants, renouvellement canalisation</i>	468,366	-3,000	465,366	134,634	
14.04.2009	BD - DTP	90,000	957100166	Solothurnstrasse (Rochette - Hermann-Lienhardstrasse), Kanalisationsbau - <i>Route de Soleure (Rochette - rue Hermann-Lienhard), construction d'une nouvelle canalisation</i>	66,746		66,746	23,254	
04.12.2009	GR - CM	430,000	957100168	Zollhausstrasse (oberhalb Feldschützenweg), Kanalsanierung - <i>Rue de l'Octroi (au-dessus du chemin des Carabiniers, assainissement du canal</i>	89,695	11,450	101,144	328,856	29.07.2019
25.11.2015	GR - CM	700,000	957100170	Büttenbergstrasse (Kreuzung Reinmann-Strasse): Kanalisationserneuerung - <i>Route du Büttenberg et rue Gottfried-Reimann, renouvellement de la canalisation</i>	435,435	766	436,202	263,798	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen AbwasserwesenListe des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
25.02.2010	SR - CV	570,000	957100171	Allmendweg (Zürichstrasse - Solothurnstrasse), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction de conduites industrielles</i>	418,213		418,213	151,787	
17.03.2011	SR - CV	4,000,000	957100172	Gygax-Areal, Umlegung der Kanalisation - <i>Aire Gygax, déplacement de la canalisation</i>	3,000,121		3,000,121	999,879	
21.05.2010	GR - CM	600,000	957100175	Blumenstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Fleurs, renouvellement de la canalisation</i>	458,459		458,459	141,541	
27.11.2009	GR - CM	600,000	957100176	Bözingenstrasse (Gutenberg-Strasse - Grünweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rte de Boujean (rue Gutenberg - chemin Vert), renouvellement de la canalisation</i>	316,228		316,228	283,772	
21.01.2010	SR - CV	190,000	957100178	Sägefeldweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	152,750		152,750	37,250	
17.08.2011	SR - CV	1,400,000	957100181	Lindenweg (Passerellenweg - Blumenrain): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Chemin de la Passerelle - Crêt-des-Fleurs): Renouvellement de la canalisation</i>	909,278		909,278	490,722	
09.12.2011	GR - CM	310,000	957100183	Kornblumenweg: Kanalisationsumlegung zur J.-Stämpfli-Strasse - <i>Chemin des Bluets: Déplacement de la canalisation vers la rue J.-Stämpfli</i>	152,304	19,616	171,921	138,079	
25.04.2014	BD - DTP	220,000	957100187	Neuenburgstrasse KS 114 - KS 115, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Route de Neuchâtel</i>	134,505		134,505	85,495	17.04.2019
16.08.2017	GR - CM	230,000	957100188	Abwasserbauwerke (PW, RKB): Ersatz Alarmierungssystem - <i>Ouvrages d'eaux usées (stations de pompage, bassins de clarification), remplacement du système d'alarme</i>	181,641		181,641	48,359	
07.12.2012	GR - CM	330,000	957100190	Gustav Bridel-Weg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Gustav-Bridel, Renouvellement de la canalisation</i>	135,656	5,132	140,788	189,212	
18.12.2012	BD - DTP	150,000	957100193	Güterbahnhof: Kanalisationssanierung - <i>Gare des marchandises: Assainissement de la canalisation</i>	44,717	13,520	58,237	91,763	29.07.2019
26.04.2012	SR - CV	600,000	957100196	Schützengasse, Erneuerung Werkleitung - <i>Rue du Stand, Renouvellement des conduites industrielles</i>	360,659	10,293	370,952	229,048	
17.12.2019	BD - DTP	280,000	957100198	Stämpfli-Strasse (Brandt-Strasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Stämpfli (Rue Brandt-Quai du Haut), renouvellement des canalisations</i>				280,000	
17.12.2012	BD - DTP	170,000	957100199	Tschärisweg (Verbindung Höheweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Charrière (jonction avec la Haute-Route): Renouvellement de la canalisation</i>				170,000	09.08.2019
16.12.2011	BD - DTP	235,000	957100202	Hohlenweg (Haus Nr. 8 - Blumenrain/Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Creux (maison no 8 - Crêt-des-Fleurs/Chemin du Tilleul), Renouvellement de la canalisation</i>	138,271		138,271	96,729	
25.11.2012	VA - VP	180,000	957100203	Beau-Rivage, Neugestaltung: Kanalisationsumlegung - <i>Beau-Rivage, réaménagement: Déviation de conduite</i>	98,227		98,227	81,773	17.04.2019

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
10.12.2014	GR - CM	1,150,000	957100204	Dählenweg (Finkenweg-Blumenrain), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Chemin des Pins (Chemin des Pinsons-Crêt-des-Fleurs)</i>				1,150,000	
17.12.2014	GR - CM	960,000	957100206	Hohlenweg Ost und Rebenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout / Chemin Creux et Chemin de Vignes</i>				960,000	
03.04.2019	GR - CM	600,000	957100207	Holunderweg - Oberer Quai Süd: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des sureaux - quai de haut sud : renouvellement de canalisation</i>	10,620	228,628	239,248	360,752	
17.12.2013	BD - DTP	190,000	957100209	Waldrainstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Crêt-du-bois</i>	91,743	13,230	104,973	85,027	
17.12.2013	BD - DTP	175,000	957100210	Zukunftstrasse (Mattenstrasse-Silbergasse), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Rue de l'Avenir (Rue des Prés-Rue de l'argent)</i>	103,428		103,428	71,572	
16.12.2014	BEU - DTP	200,000	957100212	Löhrenweg (Büttenbergstrasse-Geyisriedweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Mauchamp (rue Büttenberg-chemin du Geysried): rénovation des canalisations</i>		2,115	2,115	197,885	
26.11.2014	GR - CM	940,000	957100213	Mittelstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Milieu, Renouvellement de la canalisation</i>	418,587	-600	417,987	522,013	
10.12.2014	GR - CM	725,000	957100215	Beaulieuweg, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Chemin de Beaulieu</i>	317,858	-600	317,258	407,742	
23.11.2016	GR - CM	930,000	957100216	Kontrollstrasse (Neumarkstrasse - Zentralstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Contrôle (Rue du Marché-Neuf - Rue Central): renouvellement de la canalisation</i>	273,329	283,644	556,974	373,026	
02.12.2015	GR - CM	700,000	957100217	Moser-Strasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Alexander-Moser, Renouvellement de la canalisation</i>	296,295	8,344	304,640	395,360	
09.12.2015	GR - CM	540,000	957100218	Narzissenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des narcisses / Renouvellement de la canalisation</i>	170,980	14,932	185,912	354,088	
17.06.2015	GR - CM	620,000	957100219	Nelkenweg/Schleusenweg, Kanalisationserneuerung - <i>Nelkenweg/Schleusenweg, renouvellement d'égout</i>	411,183	-3,257	407,927	212,073	
04.12.2012	BD - DTP	110,000	957100220	Vogelsang (Stichleitung KS 722-728) Kanalisationserneuerung - <i>Chante-Merle (conduite de dérivation CC 722-728), renouvellement de la canalisation</i>	73,022		73,022	36,978	29.07.2019
11.11.2014	BD - DTP	285,000	957100221	Rennweg (Gottstattstrasse bis Haus Nr. 37) Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout de Chemin de la course (Rue de Gottstatt à la maison no. 37)</i>	209,329		209,329	75,671	
25.11.2015	GR - CM	900,000	957100223	Tiefenmattweg, Kanalsiationserneuerung - <i>Chemin Tiefenmatt, renouvellement de la canalisation</i>	353,294	31,413	384,707	515,293	
12.08.2015	GR - CM	1,360,000	957100224	Bermenstrasse (Blumenrain - Beundenweg): Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la Berme (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Oeuches): renouvellement de canalisation</i>	783,536	233,550	1,017,085	342,915	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
21.12.2016	GR - CM	380,000	957100225	Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Mâche (raccordement de conduite à la forêt): renouvellement de la canalisation</i>	144,971	89,480	234,451	145,549	
24.08.2016	GR - CM	450,000	957100226	Neuhaus-Strasse (Schüsspromenade-Neuengasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Promenade de la Suze-Rue Neuve), renouvellement de la canalisation</i>	196,089	1,615	197,703	252,297	
24.08.2016	GR - CM	370,000	957100227	Neuhaus-Strasse (Bahnhofstrasse-Unterer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Rue de la Gare-Quai du Bas): renouvellement de la canalisation</i>	52,855	146,553	199,408	170,592	
13.05.2016	GR - CM	240,000	957100228	Ohm-Weg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Ohm: assainissement de canalisation</i>	152,444	13,245	165,689	74,311	
09.11.2016	GR - CM	360,000	957100229	Parkweg und Bankgässli: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Parc et Ruelle de la Banque: renouvellement de la canalisation</i>	87,757	42,041	129,798	230,202	
30.11.2016	GR - CM	700,000	957100230	Jakob-Stämpfli-Strasse (Grünweg-Falkenstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue Jakob-Stämpfli (Chemin Vert-Rue du Faucon): assainissement de la canalisation</i>	585,376	14,560	599,936	100,064	29.07.2019
19.12.2016	BD - DTP	260,000	957100231	Kanalisationserneuerung - <i>Länggasse, raccordement de conduite chemin du Bergfeld: renouvellement de la canalisation</i>	219,491	6,486	225,977	34,023	
23.09.2015	BD - DTP	195,000	957100233	Waffengasse Ost, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Armes est, renouvellement d'égout</i>	93,336	22,760	116,096	78,904	
11.12.2015	GR - CM	160,000	957100234	Seegässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle du Lac, Renouvellement de la canalisation</i>	18,934	600	19,534	140,466	
07.12.2016	GR - CM	110,000	957100235	Schwadernauweg (Verbindungsleitung Fröhlisberg): Kanalisationsumlegung, Abretung einer Teilfläche von 200 m2, Einräumung einer Dienstbarkeit - <i>Chemin de Schwadernau (conduite de liaison avec Fröhlisberg): déplacement de canalisation, cession d'une surface de 200 m2, établissement de servitudes</i>	58,445	12,347	70,792	39,208	21.10.2019
27.04.2016	GR - CM	400,000	957100236	Tennisweg / Erneuerung Stichleitung - <i>Chemin de Tennis / renouvellement d'une conduite laterale</i>	-7,454	157,106	149,652	250,348	23.08.2019
21.03.2019	SR - CV	1,200,000	957100237	Beaumontweg und Lueg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Beaumont et Lueg: renouvellement de la canalisation</i>	22,611	209,971	232,582	967,418	
19.12.2017	BD - DTP	130,000	957100238	Bubenbergstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Bubenberg, assainissement de la canalisation</i>				130,000	
14.12.2017	BD - DTP	250,000	957100240	Im Grund (Grünweg - Im Grund Haus Nr. 38), Kanalisationserneuerung - <i>Im Grund (Chemin Vert - Im Grund immeuble no 48), renouvellement de la canalisation</i>	99,390	8,222	107,613	142,387	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen AbwasserwesenListe des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
16.08.2017	GR - CM	920,000	957100241	Höheweg und Pavillonweg (Tschärisweg-Alpenstrasse) / Kanalisationserneuerung	480,016	5,437	485,454	434,546	
27.11.2019	GR - CM	900,000	957100242	Redernweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Redern / Renouvellement de la canalisation</i>		13,360	13,360	886,640	
14.12.2016	GR - CM	480,000	957100244	Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Ka Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Chênaie (maison No 24 - maison No 42), Renouvellement de la canalisation</i>	151,865		151,865	328,135	
20.12.2017	GR - CM	1,100,000	957100245	Wasenstrasse und Wasserstrasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Wasen et de l'Eau: renouvellement de la canalisation</i>	29,387	388,255	417,642	682,358	
15.03.2018	SR - CV	800,000	957100246	(50055.0001) Wysard-Strasse, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West	105,937	200,315	306,252	493,748	
22.11.2017	GR - CM	480,000	957100247	Hintergasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue Arrière: renouvellement de la canalisation</i>	117,466	183,019	300,485	179,515	
15.03.2018	SR - CV	1,920,000	957100248	(50055.0001) Tennisweg Ost, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West	33,319	1,132,824	1,166,143	753,857	
23.04.2019	BD - DTP	250,000	957100249	Haldenstrasse (Lienhardstrasse-Bözingenstrasse): Kanalisationserneuerung, Projektierung - <i>Rue du Coteau (rue Hermann-Lienhard - rue de Boujean): remplacement des canalisations, projet</i>		21,184	21,184	228,816	
29.11.2018	BEU - TEE	80,000	957100250	Ingold-Weg, Kanalisationssanierung - <i>Chemin Ingold, assainissement de la canalisation</i>				80,000	
18.12.2018	BEU - TEE	125,000	957100252	Abwasserbauwerke (Pumpwerke und Regenklärbecken): Fernüberwachung - <i>Ouvrages de traitement des eaux usées (ouvrages de pompage et bassins de clarification des aux pluviales): télésurveillance</i>				125,000	
14.09.2018	DB - DTP	150,000	957100254	Konkordiaweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Concorde, renouvellement de la canalisation</i>	19,439	78,090	97,529	52,471	29.07.2019
03.04.2019	GR - CM	1,050,000	957100257	Eckweg und Propsteiweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Coin et Chemin de la Prévôte, Renouvellement de la canalisation</i>		5,299	5,299	1,044,701	
18.12.2019	GR - CM	800,000	957100260	Alexander-Moser-Strasse (Abschnitt Zihlstrasse-Heideweg) / Kanalisationserneuerung		16,602	16,602	783,398	
17.10.2019	BD - DTP	180,000	957100263	Schmiedweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Forge, renouvellement de la canalisation</i>				180,000	
30.10.2019	GR - CM	700,000	957100266	Heideweg (Abschnitt Heideweg Nr. 14 - Alexander#Moser-Strasse) / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des Landes (tronçon «chemin des Landes 14 # rue Alexander-Moser» / Renouvellement de la canalisation</i>		9,997	9,997	690,003	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Investitionen 2019 Investissements 2019	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Kreditsaldo Ende 2019 Solde du crédit a fin 2019	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
				<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>					

Nachkreditabelle Abwasserwesen

Tableau des crédits additionnels du service des eaux usées

Konto-Nr.	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification	Numéro de compte
95700 Kanalisationsunterhalt									95700 Entretien des canalisations
330 Sachanlagen VV	76'112-	11'420-	64'691-	85-	64'691-	1	18.03.2020	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
95710 Stadtentwässerung									95710 Assainissement des eaux urbaines
309 übriger Personalaufwand	38'465-	13'000-	25'465-	66-	25'465-	2.1	18.03.2020	Personalrekrutierung infolge Personalwechsels und langfristiger Personalplanung	309 Autres charges de personnel
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	18'119-		18'119-	100-	18'119-	1	18.03.2020	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
351 Einlagen in Fonds& Spezialfinanz.	6'786'132-	4'604'000-	2'182'132-	32-	2'182'132-	1	18.03.2020	Gebunden (AWR Art.14). Höhere (einmalige) Kanalisationsanschlussgebühren und höhere Kantonssubventionen, die in die SF Abwasser- entsorgung Werterhalt eingelegt werden müssen.	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
398 IV Übertragungen	2'062'992-	1'981'620-	81'372-	4-	81'372-	1	18.03.2020	Gebundene Ausgabe. Für Ausgleich Kostenstelle 95700 Kanalisationsunterhalt.	398 II Reports internes

Total 2'371'778-

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Abwasserwesen

Bilan Service des eaux usées

Aktiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	2'251'150	2'740'741	-489'591	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	-	-	-	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	2'251'150	2'740'741	-489'591	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	23'268'514	22'665'769	602'745	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	163'069	-	163'069	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	-	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	23'431'584	22'665'770	765'814	Total Patrimoine administratif
Total Aktiven	25'682'735	25'406'511	276'223	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2019	Bestand 01.01.2019	Veränderung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	11'092'374	14'551'372	-3'458'999	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	49'854	-	49'854	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	44'028	-	44'028	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	11'186'255	14'551'372	-3'365'117	Total Capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	65'741	-65'741	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	-	65'741	-65'741	Total Capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	11'186'255	14'617'113	-3'430'858	Total Capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	7'743'478	7'152'308	591'170	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	6'753'001	3'637'090	3'115'911	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	14'496'479	10'789'398	3'707'081	Total Capitaux propres
Total Passiven	25'682'735	25'406'511	276'223	Total Passif

Eigenkapital
Abwasserwesen

Capitaux propres
Service des eaux usées

Eigenkapital per 01.01.2019				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2019			
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
				TCHF		TCHF					
				TCHF		TCHF					
29	Eigenkapital	AW	10'789		7'377		3'670	29	Eigenkapital		14'497
290	Verpflichtungen (+) bzw.		7'152	Einlagen in SF EK	591	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw.		7'743
29002	29002 2907 SF Abwasserentsorgung	AW	7'152	9010.20	591	9011.20		29002	SF Abwasserentsorgung		7743
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen		3'637	Einlagen in	6'786	Entnahmen aus Vorfinan-	3'670	293	Vorfinanzierungen		6'753
29302	29302 2908 Abwasserentsorgung	AW	3'637	3510.xx	6'786	4510.xx	3'670	29302 2908	Abwasserentsorgung		6'753
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
957 Abwasserwesen								957 Eaux usées
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'812'537-	1'997'400-	1'782'016-	184'863	-9%	30'521-	2%	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	78'639-	93'300-	83'280-	14'661	-16%	4'641	-6%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	336'036-	390'200-	336'116-	54'164	-14%	80	0%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'800-	18'800-		0	0%	18'800-		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	46'966-	24'700-	23'730-	22'266-	90%	23'236-	98%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'292'978-	2'524'400-	2'225'142-	231'422	-9%	67'836-	3%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	83'408-	132'400-	89'041-	48'992	-37%	5'633	-6%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	59'850-	128'000-	12'616-	68'150	-53%	47'234-	374%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	134'319-	147'500-	122'368-	13'181	-9%	11'951-	10%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	509'591-	541'400-	480'782-	31'809	-6%	28'809-	6%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	222'525-	282'000-	204'379-	59'475	-21%	18'146-	9%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	250'744-	286'500-	292'999-	35'756	-12%	42'256	-14%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	58'993-	78'000-	68'866-	19'007	-24%	9'874	-14%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'401-	5'400-	1'706-	3'999	-74%	305	-18%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	7'666-	70'000-	8'109-	62'334	-89%	443	-5%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'610-	22'000-	27'692-	11'390	-52%	17'082	-62%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'339'107-	1'693'200-	1'308'559-	354'093	-21%	30'548-	2%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'670'221-	3'652'420-	3'579'752-	17'800-	0%	90'469-	3%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	18'119-	16'000-		2'119-	13%	18'119-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'688'339-	3'668'420-	3'579'752-	19'919-	1%	108'587-	3%	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	6'786'132-	4'604'000-	4'701'534-	2'182'132-	47%	2'084'598-	44%	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	6'786'132-	4'604'000-	4'701'534-	2'182'132-	47%	2'084'598-	44%	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'624'635-	3'874'900-	3'653'751-	250'265	-6%	29'116	-1%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'624'635-	3'874'900-	3'653'751-	250'265	-6%	29'116	-1%	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	2'062'992-	1'981'620-	1'730'723-	81'372-	4%	332'270-	19%	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	2'062'992-	1'981'620-	1'730'723-	81'372-	4%	332'270-	19%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	19'794'183-	18'346'541-	17'199'461-	1'447'642-	8%	2'594'723-	15%	Charges d'exploitation

	Ist 2019	Budget 2019	Ist 2018	Diff. 2019/2019	Abw(%)	Diff. 2019/2018	Abw(%)	
421 Gebühren für Amtshandlung	33'185	20'000	32'885	13'185	66%	300	1%	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	14'335'198	11'820'000	11'904'530	2'515'198	21%	2'430'668	20%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	14'368'383	11'840'000	11'937'415	2'528'383	21%	2'430'968	20%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'145			1'145		1'145		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	213'924	230'000	333'413	16'076-	-7%	119'489-	-36%	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag			76'645			76'645-	-100%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	215'068	230'000	410'058	14'932-	-6%	194'990-	-48%	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	3'670'221	3'741'000	3'579'752	70'779-	-2%	90'469	3%	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	3'670'221	3'741'000	3'579'752	70'779-	-2%	90'469	3%	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	157'705	134'000	164'857	23'705	18%	7'152-	-4%	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	101'072	90'300	121'508	10'772	12%	20'436-	-17%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	258'777	224'300	286'365	34'477	15%	27'588-	-10%	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	2'062'992	1'981'620	1'730'723	81'372	4%	332'270	19%	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	2'062'992	1'981'620	1'730'723	81'372	4%	332'270	19%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	20'575'441	18'016'920	17'944'313	2'558'521	14%	2'631'129	15%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	781'258	329'620-	744'852	1'110'879	-337%	36'406	5%	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	190'088-	329'000-	310'345-	138'912	-42%	120'257	-39%	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	190'088-	329'000-	310'345-	138'912	-42%	120'257	-39%	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	190'088-	329'000-	310'345-	138'912	-42%	120'257	-39%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	591'170	658'620-	434'507	1'249'791	-190%	156'663	36%	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	591'170	658'620-	434'507	1'249'791	-190%	156'663	36%	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2019	2018	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	4'519'894.03	2'821'127.87	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-4'519'894.03	-2'821'127.87	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-	-	Total des flux de trésorerie (tous)

Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	<u>0.00</u>	<u>0.00</u>

Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Anhang
Appendice

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2019 CHF	2018 CHF
AKTIVEN / ACTIF		71'889'181	70'202'106
Umlaufvermögen / Actifs circulants		11'589'524	10'708'541
Flüssige Mittel / Disponibilités	2.)	3'578'962	3'460'109
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Débiteurs pour livraisons et prestations fournies	2.)	982'204	993'977
Übrige Forderungen ggü. Eigenin / Autres débiteurs envers la propriétaire		5'989'396	5'302'934
Übrige Forderungen Dritte / Autres débiteurs tiers		88	88
Forderungen ggü. Organen / Débiteurs envers les organes dirigeants		0	0
Materialvorräte / Stocks de matériel	2.)	662'584	644'476
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actif transitoire		376'291	306'957
Anlagevermögen / Actifs immobilisés ⁽¹⁾		60'299'658	59'493'565
Sachanlagen / Ouvrages et équipements	2.)	1'163'222'556	1'094'919'940
Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements	2.)	-56'946'442	-52'020'460
Nettobuchwert / Valeur comptable nette		593'76'114	574'71'481
Unvollendete Objekte / Travaux en cours		923'543	2'022'084
Finanzanlagen / Placements financiers		1	1
PASSIVEN / PASSIF		71'889'181	70'202'106
Fremdkapital / Capital étranger		56'179'347	54'784'189
Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme		87'14'567	7'392'457
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen / Engagements résultant d'achats et de prestations		2'438'256	1'560'055
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten / Leasing à court terme	5.), 7.),	1'578'322	1'578'322
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers		7'00'000	7'00'000
kurzfr. unverz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers		7'27'810	532'060
Übrige Verbindlichkeiten Eigenin / Autres créanciers envers la propriétaire		0	0
Übrige Verbindlichkeiten Dritte / Autres créanciers tiers		391'768	372'216
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire		2'878'411	2'649'805
Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme		47'464'780	47'391'733
Leasing Trolleybusse Raiffeisen / Leasing trolleybus Raiffeisen	5.), 7.),	8'940'986	9'502'206
Leasing Trolleybusse Migrosbank / Leasing trolleybus Banque Migros	5.), 7.),	4'253'254	4'820'356
Leasing Ticketing Migrosbank / Leasing Ticketing Banque Migros	5.), 7.),	961'600	1'411'600
Darlehen Autobusse Postfinance / Emprunt autobus Postfinance		6'850'000	7'550'000
Darlehen Eigenin / Emprunt auprès de la propriétaire		8'000'000	8'000'000
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements portants intérêt à long terme		29'005'840	31'284'162
Darlehen Dritte / Emprunt auprès des tiers		16'845'141	14'669'500
Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements ne portants pas intérêt à long terme		16'845'141	14'669'500
Rückstellungen / Provisions		1'613'799	1'438'070
Eigenkapital / Capital propre ⁽²⁾		15'709'834	15'417'917
Dotationskapital / Capital de dotation		12'000'000	12'000'000
Reserven / Réserves		3'417'917	3'050'991
Reserven Regionalverkehr / Réserves du trafic régional		-223'917	-544'213
Reserven Ortsverkehr / Réserves du trafic local		2'917'378	2'941'137
freie Reserven / Réserves libres		724'455	654'067
Jahresergebnis / Résultat annuel		291'917	366'925

⁽¹⁾ Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

⁽²⁾ Details können dem Eigenkapital-Nachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

Erfolgsrechnung / Compte de résultats

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2019 CHF	2018 CHF
Ertrag / Revenus		38'783'212	37'527'013
Verkehrsertrag / Revenus des transports		16'825'175	16'767'613
Nebenertrag / Revenus accessoires		882'641	612'476
Abgelungen regionaler Personenverkehr / Indemnités publiques du trafic régional		3'864'768	3'663'949
- davon <i>Bund / dont confédération</i>		2'048'327	1'941'893
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		1'816'441	1'722'056
Abgelungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr / Indemnités publiques du trafic local		16'189'376	15'467'046
Abgelungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr ; Linie 12		1'727'69	1'727'69
Indemnités publiques du trafic local ; ligne 12			
- davon <i>Gemeinden / dont communes</i>		1'07'387	1'07'387
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		65'382	65'382
Beiträge Dritter / Indemnité de tiers		848'484	843'161
Erlösmind., Provisionen und Debitorenverluste / Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs		-349'112	-405'571
Bruttogewinn / Gain brut		38'434'099	37'121'441
Aufwand / Charges		37'637'988	36'424'869
Fahrdienstleistungen durch Dritte / Prestations fournies par des tiers		2'496'637	2'635'384
Personalaufwand / Charges de personnel		22'518'638	21'846'955
- davon <i>Löhne und Zulagen / dont Salaires et allocations</i>		18'537'355	17'974'527
- davon <i>Sozialleistungen / dont Charges sociales</i>		3'401'156	3'317'200
- davon <i>Personalnebenleistungen / dont Prestations accessoires pour le personnel</i>		580'127	555'228
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial / Entretien infrastructure et matériel roulant		5'396'339	5'079'574
- davon <i>Unterhalt Gebäude / dont entretien immobilier</i>		837'734	860'641
- davon <i>Unterhalt Anlagen und Systeme / dont entretien installations</i>		2'006'166	1'885'249
- davon <i>Unterhalt Fahrzeuge / dont entretien véhicules</i>	9.)	2'552'439	2'333'684
Verwaltung und Informatik / Administration et informatique		1'826'796	1'691'147
Versicherungen / Assurances		243'996	257'212
Abschreibungen / Amortissements	2.)	5'155'582	4'914'596
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts		796'112	696'573
Finanzaufwand / charges financières		-312'007	-353'034
Finanzertrag / revenus financiers		26'083	31'414
Finanzserfolg / Résultat financier		-285'924	-321'620
Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern / Résultat ordinaire avant impôts		510'188	374'952
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Aufwand / Charges extraord., uniques ou hors période	10.)	-401'089	-152'471
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Ertrag / Revenus extraord., uniques ou hors période	10.)	183'039	144'644
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Erfolg / Résultat extraord., uniques ou hors période		-218'049	-7'827
Jahresergebnis vor Steuern / Résultat annuel avant impôts		292'138	367'125
Direkte Steuern / impôts directs		221	200
Jahresergebnis / Résultat annuel		291'917	366'925

Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für die kommunalen Abwasseranlagen und gegebenenfalls den Gemeindeanteil an den regionalen Anlagen ¹

Rechnungsjahr: 2019

Gemeinde: Stadt Biel

Kontaktperson: Vera Wyrsch

Telefon: +41 32 326 16 51

E-Mail: tiefbau@biel-bienne.ch

Datengrundlagen AWA
 Gemeinde Anlagenbuchhaltung

Aktualisierungsjahr: 2018

	① Wieder- beschaffungswert in Fr.	② Nutzungsdauer in Jahren	③ Erneuerungsrate in % (100/②)	④ Werterhaltungskosten in Fr./a (①*③)	⑤ Einlage- satz ² %	⑥ Einlage in die Spezialfinanzierung in Fr./a (④*⑤)
1. Gemeindeanlagen						
1.1 Kanalisationen	400'000'000	80	1.25%	5'000'000	63%	3'150'000
1.2 Spezialbauwerke	40'000'000	50	2.00%	800'000	63%	504'000
1.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%			
Total 1 (1.1 - 1.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	440'000'000			5'800'000	63%	3'654'000

2. Gemeindeanteil an regionalen Anlagen ³						
2.1 Kanalisationen		80	1.25%	-		-
2.2 Spezialbauwerke		50	2.00%	-		-
2.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
Total 2 (2.1 - 2.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	-			-		-

Total 1 + 2 bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	440'000'000			5'800'000	63%	3'654'000
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet ⁴						
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren						3'654'000

⑦ Stand Verwaltungsvermögen	23'431'584	in Prozent von ①: (100*⑦/①)		5.3%	Höchstens Fr. 200 / EW ⁵
⑧ Stand Spezialfinanzierung Werterhalt	6'753'001	in Prozent von ④: (100*⑧/④)		1.5%	
					EW ⁶
					56'674
					Fr./EW
					64

Bemerkungen: Zusätzliche Einlage in SF Werterhalt von CHF 3'056'690.59 aus einmaligen Anschlussgebühren und CHF 75'441.04 aus Subventionen AWA an flächendeckende Zustandserhebung. Einwohnerwert geschätzt aufgrund Einwohnerzahl per 31.12.2019

Datum:

28. Jan 20

Unterschrift:



¹ Diese Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung. Eine Kopie senden Sie bitte an das AWA: ae.awa@bve.be.ch

² Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr als 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

³ Daten des Teils 2 nur dann angeben, wenn der Verband die Einlage in die Spezialfinanzierung nicht selber vornimmt. (Anteil gemäss Kostenverteiler Verband).

⁴ Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

⁵ Gemäss Artikel 32, Absatz 4 KGV ist die Einlage in die Spezialfinanzierung auf jährlich Fr. 200 (Gemeinde und Region) pro Einwohnerwert beschränkt.

⁶ Einwohnerwert (EW): Gemäss Artikel 36g KGV.

Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für Wasserversorgungsanlagen ¹

Anhang – Appendice 3

Rechnungsjahr: 2019

Wasserversorgung: Energie Service Biel/Bienne (ESB)

Kontaktperson: Ch. Gfeller

Telefon: 0323211323

Datengrundlagen

- Geschätzt
 GWP
 Anlagenbuchhaltung


	① Wieder- beschaffungswert brutto in Fr.	② Beiträge Dritter ² in Fr.	③ Wieder- beschaffungswert netto in Fr. (① - ②)	④ Nutzungsdauer in Jahren	⑤ Erneuerungsrate in % (100/④)	⑥ Walterhaltungskosten in Fr./Jahr (③*⑤)
Anlageteile						
1. Wasserfassungen	979'938	-	979'938	50	2.00%	19'599
2. Aufbereitungsanlagen	26'564'974	-	26'564'974	33	3.00%	796'949
3. Pumpwerke, Druckreduzier- und Messschächte	14'516'372	-	14'516'372	50	2.00%	290'327
4. Reservoirre	37'065'302	-	37'065'302	66	1.50%	555'980
5. Leitungen und Hydranten	264'173'023	58'496	264'114'527	80	1.25%	3'301'432
6. Mess-, Steuerungs-, Fernwirkanlagen	9'380'642	-	9'380'642	20	5.00%	469'032
7. Einkaufssummen, einmalige Konzessionsabgaben ³	-	-	-	0	0.00%	-
Total 1 - 7	352'680'250	58'496	352'621'754			5'433'319

⑦ Bestand Verwaltungsvermögen in Franken	92'064'737	in Prozent von ③: (100*⑦/③)	26%
⑧ Bestand Spezialfinanzierung Werterhalt in Franken	8'296'174	in Prozent von ③: (100*⑧/③)	2%

Bemerkungen: Einwohnerzahlen gemäss Homepage Biel und Nidau per 31.12.2018

⑨ Gewählter Einlagesatz in Prozent ⁵	60%
⑩ berechnete Einlage in SF Werterhalt in Franken (⑥ x ⑨)	3'259'991
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet ⁶	-
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren	3'259'991
① Anzahl Einwohner im Versorgungsgebiet	63'224
② Einlage pro Einwohner in Franken (⑩ / ①)	52

Datum: 14.02.2020

Unterschrift: 

¹ Dieses Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung

² Zu erwartende Beiträge aus dem kantonalen Trinkwasserfonds und von der Gebäudeversicherung abziehen (beim AWA erfragen).

³ Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen, einmalige Konzessionsabgaben oder dergleichen - die Abschreibungssätze sind anhand der Laufzeiten festzulegen. Bestehen Kategorien mit unterschiedlichen Abschreibungssätzen, so ist die Rubrik 7 manuell mit zusätzlichen Zeilen zu ergänzen. Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen sind verbindlich mit einem Abschreibungssatz von 3 % einzutragen.

⁴ Ermittlung des Einlageprozentsatzes gemäss Kapitel 6.1. der WEA-Broschüre "Finanzierung der Wasserversorgung" (2004).

⁵ Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange Verwaltungsvermögen besteht oder der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

⁶ Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

ENERGIE SERVICE BIEL

KONSOLIDIERTE BILANZ UND ERFOLGSRECHNUNG

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember	Bilan consolidé au 31 décembre	2018	2019	Anmerkung Note
Aktiven	Actif			
Total Umlaufvermögen	Total actif circulant	40'867	34'645	
Flüssige Mittel	Liquidités	5'899	4'803	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant de livraisons et de prestations	22'390	19'442	7
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	171	11	8
Vorräte	Stocks	454	494	1
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actif	11'953	9'895	9
Total Anlagevermögen	Total actif immobilisé	344'086	345'121	
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	319'733	322'162	2
Finanzanlagen	Immobilisations financières	24'353	22'959	3
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles	-	-	4
Total Aktiven	Total actif	384'953	379'766	
Passiven	Passif			
Total Verpflichtungen	Total engagements	48'403	39'714	
Total kurzfristige Verpflichtungen	Total engagements à court terme	33'517	22'731	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	18'317	16'228	10
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	2'600	2'477	11
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	-	-	22
Übrige kurzfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court terme	7'800	1'175	6
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passif	4'801	2'851	12
Total langfristige Verpflichtungen	Total engagements à long terme	14'885	16'983	
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	13'023	13'821	13
Übrige langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à long terme	1'862	1'062	6/14
Langfristige Rückstellung	Provision à long terme	-	2'100	15
Total Eigenkapital	Total fonds propres	336'550	340'052	
Dotationskapital	Capital de dotation	50'000	50'000	
Kapitalreserven	Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Gewinnreserven	Réserves issues du bénéfice	57'849	61'351	16
Total Passiven	Total passif	384'953	379'766	

Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr	Compte de résultat consolidé pour l'exercice	2018	2019	Anmerkung Note
Betriebsertrag	Revenus d'exploitation	133'004	120'928	17
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen	Produit de l'approvisionnement et des prestations	130'047	117'667	
Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	2'660	2'846	
Andere betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	297	416	
Beschaffungs- und Materialaufwand	Charges d'acquisition d'énergie et de matériel	-85'450	-71'528	18
Personalaufwand	Charges de personnel	-12'732	-13'285	5
Total Personalaufwand	Total des charges de personnel	-19'418	-19'628	
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	6'686	6'343	
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	-8'352	-10'001	19
Betriebsaufwand	Charges d'exploitation	-106'534	-94'814	
Zwischentotal Betriebsergebnis (EBITDA)	Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)	26'469	26'114	
Abschreibungen	Amortissements	-14'277	-14'846	2
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements des immobilisations corporelles	-14'277	-14'846	
Betriebsergebnis (EBIT)	Résultat d'exploitation (EBIT)	12'192	11'269	
Finanzergebnis	Résultat financier	-195	-155	20
Ordentliches Ergebnis	Résultat ordinaire	11'997	11'114	
Betriebsfremdes Ergebnis	Résultat hors exploitation	434	18	21
Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)	Bénéfice avant impôts et mouv. des fonds (EBT)	12'431	11'132	
Steuern	Impôts	-127	-168	
Fondsbewegungen	Mouvements des fonds	-1'376	-798	
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	10'928	10'502	

ENERGIE SERVICE BIEL

KONSOLIDIERTE GELDFLUSSRECHNUNG UND EIGENKAPITALNACHWEIS

Konsolidierte Geldflussrechnung für das Geschäftsjahr	Tableau des flux de trésorerie consolidés pour l'exercice	2018	2019
Net Cash Flow / Total Geldfluss	Cash flow net / Total des flux de trésorerie	3'843	-1'096
Geldfluss aus Geschäftstätigkeit (CFO)	Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation (CFO)	27'610	29'804
Jahresergebnis	Bénéfice annuel	10'928	10'501
Anteiliger Gewinn (+)/Anteiliger Verlust (-) aus Anwendung Equity-Methode	Bénéfices proportionnels (+)/Pertes proportionnelles (-) résultant de l'application de la méthode de la mise en équivalence	133	99
Wertberichtigung Beteiligungen und immaterielle Anlagen	Correction de valeur des participations et des immobilisations incorporelles	-	-
Abschreibungen und übrige Entschädigungen	Amortissements et autres dédommagements	14'277	14'846
(+) Zunahme/(-) Abnahme der langfristigen Verbindlichkeiten (Fonds)	(+) Augmentation/(-) Diminution des engagements à long terme (fonds)	675	2'097
(+) Zunahme/(-) Abnahme der übrigen Finanzanlagen	(+) Augmentation/(-) Diminution des autres immobilisations financières	917	1'295
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des créances résultant de livraisons et de prestations	4'078	2'949
(+) Abnahme/(-) Zunahme der übrigen Forderungen und aktiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des autres créances et comptes de régularisation actif	-525	2'219
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Vorräte	(+) Diminution/(-) Augmentation des stocks	-24	-40
(+) Zunahme/(-) Abnahme der Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes résultant de livraisons et de prestations	-5'940	-2'089
(+) Zunahme/(-) Abnahme der übrigen kurzfristigen Verbindlichkeiten, der übrigen kurzfristigen Verpflichtungen und passiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des autres dettes à court terme, des autres engagements à court terme et des comptes de régularisation passif	3'093	-2'073
Geldfluss aus Investitionstätigkeit (CFI)	Flux financiers provenant de l'activité d'investissement (CFI)	-17'767	-17'275
Auszahlungen für Investitionen in Sachanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations corporelles	-16'846	-17'275
Zahlungen aus Sachanlagen	Paiement provenant d'immobilisations corporelles	-	-
Zahlung aus Finanzanlagen	Paiement provenant d'immobilisations financières	79	-
Auszahlungen für Investitionen in Finanzanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations financières	-1'000	-
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit (CFF)	Flux financiers provenant de l'activité de financement (CFF)	-6'000	-13'625
(+) Zunahme/(-) Abnahme der kurzfristigen finanziellen Verbindlichkeiten	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes financières à court terme	-	-
Dividendenausschüttung	Distribution de dividendes	-6'000	-13'625
Veränderung der flüssigen Mittel	Modification des liquidités	3'843	-1'096
Bestand flüssige Mittel am 01.01.	État des liquidités au 01.01.	2'056	5'899
Bestand flüssige Mittel am 31.12.	État des liquidités au 31.12.	5'899	4'803

Konsolidierter Eigenkapitalnachweis	Tableau de variation des fonds propres consolidés	Dotationskapital Capital de dotation	Kapitalreserven Réserves issues du capital	Gewinnreserven Réserves issues de bénéfices	Total
Eigenkapital Stand per 31.12.2017	Fonds propres au 31.12.2017	50'000	228'701	53'921	332'622
Gewinnbeteiligung	Participation au bénéfice	-	-	-5'500	-5'500
Zinsen Dotationskapital	Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1'500	-1'500
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	-	-	10'928	10'928
Eigenkapital Stand per 31.12.2018	Fonds propres au 31.12.2018	50'000	228'701	57'849	336'550
Gewinnbeteiligung	Participation au bénéfice	-	-	-5'500	-5'500
Zinsen Dotationskapital	Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1'500	-1'500
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	-	-	10'501	10'501
Eigenkapital Stand per 31.12.2019	Fonds propres au 31.12.2019	50'000	228'701	61'350	340'051

An den Stadtrat der
Stadt Biel

Bern, 7. April 2020

Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zur Jahresrechnung per 31. Dezember 2019 der Stadt Biel

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung der Stadt Biel, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang (ohne der Jahresrechnungen der Verkehrsbetriebe Biel und der Energie Service Biel) für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Gemeinderates

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung des Rechnungsprüfungsorgans

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AH RPO, Ausgabe 2016) vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 123 GV erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir weisen darauf hin, dass die Stadt Biel entgegen Art. 2 der Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (FHDV) weiterhin über kein der Grösse ihres Finanzhaushaltes entsprechendes dokumentiertes internes Kontrollsystem verfügt. Es kann jedoch festgehalten werden, dass die Stadt Biel aktiv an der Einführung eines angemessenen internen Kontrollsystems arbeitet und bereits eine beachtliche Anzahl von Kontrollaktivitäten bestehen.

Wir beantworten, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2019 mit Aktiven und Passiven von CHF 1'260'432'286 und einem Ertragsüberschuss von CHF 713'253 zu genehmigen.

Ernst & Young AG



Andreas Schwab-Gatschet
Zugelassener Revisionsexperte
(Leitender Revisor)



Simone Wittwer
Zugelassene Revisionsexpertin